

2-3



8662-8663

III

Kocuf. vol.

Dr. Sam. F. J. 8

1922-1925

1926-1930



1  
Marquesse 3. 1. 1922.

frontu Noceony! - Ze ni przy-  
chodzą s swiata, to i pisać ni miedow,  
lecz klacze ni mam ad cilia iadnej  
wiadomości dobrej, tego jwi nirowu  
mim? Nieporozje si przytem bardo  
ay ci ni gory? Achażom na kraj  
rot. jonigo lista lub wici. ni ro-  
rumim, seroz, tego mikerunia.

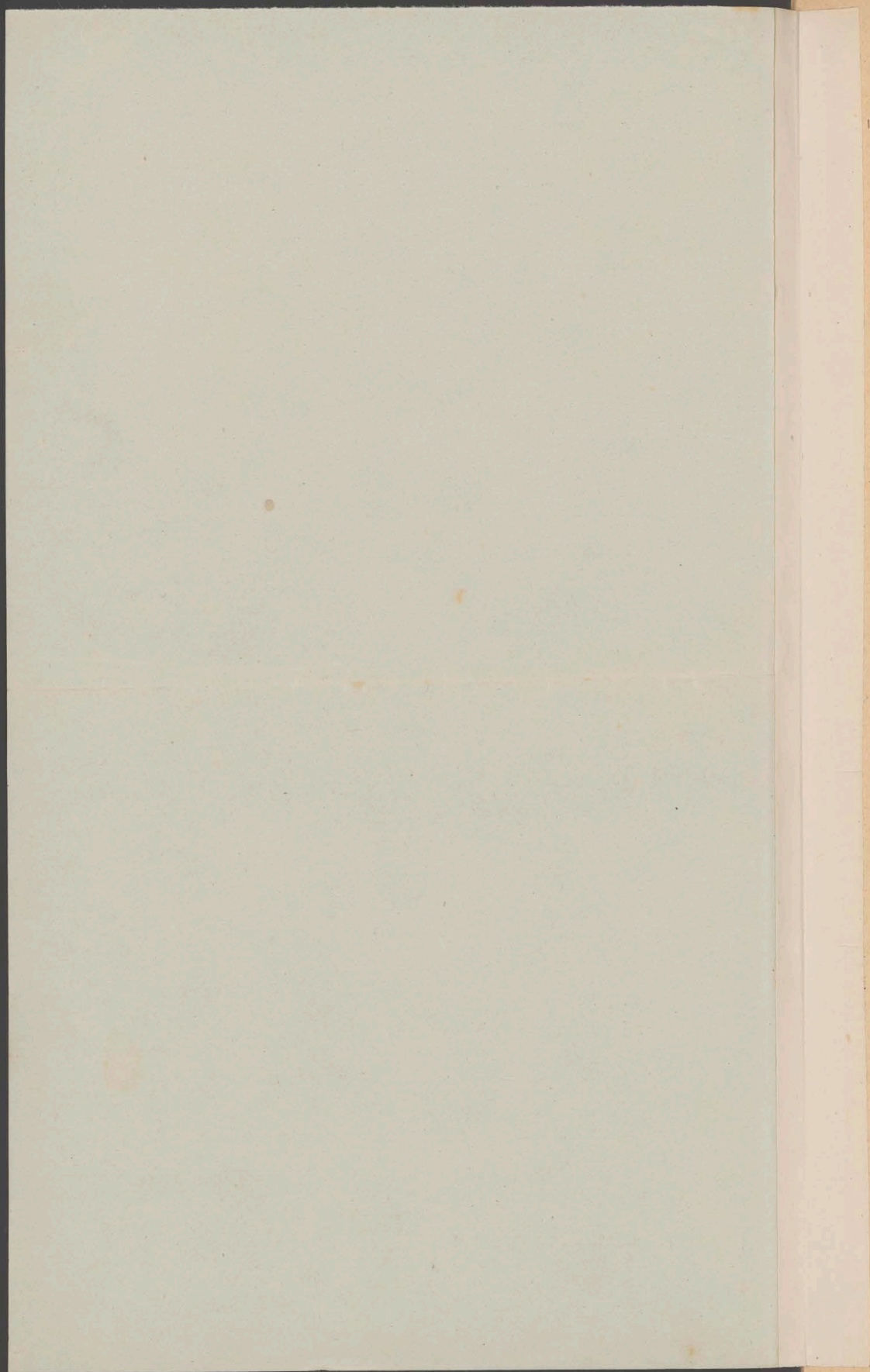
Nie mogę ci som przyjechać do  
precis chueiar list przywiesić by  
napisać. a moie moie listy  
niejże są przywodane, lub  
tego do mnie? - To mym  
z ni rumim! Swiata prec  
tya klacze rarem mitioner by  
dyle sprac seroz rozpolmych  
jest do omisienia, a z tego  
nowe listow ni ni moia  
si skomunikować - -

Chętem wyjśnimia i odpowiesz  
Reparumiaći repesne i ni byto chora  
jestem ale moie i cois dzej  
ni gory seroz -

Handwritten text at the top of the page, possibly a date or header.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or document. The text is very faint and mostly illegible due to fading or bleed-through from the reverse side of the page.







Managone 12. I 1922. r.

3

Franku Kuchony! - Nidebrou si staba sei ni praj-  
jicno na svista, bytely i ludim tu zatviti odaru soz sborne  
zatorgu z kocz pmeror. - Jui si vyjickali, vater jenero  
Chajnovski, piceam ci, ci or odri napisoi do Justava Kufpa  
i upysoi v termiu predonimio. Tejo ni moina jvi v  
ktoori i tor z dugo si etere. Tam idoji ci si rapar  
ne u vos ni ni posuva, a tu jvi rima pcedri  
a vider z lista Tejo, i vider ni duby ci moinsci pra  
cy son i tu nie ni zatviti ci, deor, vobee veigjii, -  
ci si moe kareo piceam ni podobna vygatrigo, son  
joi planovatisimij vstudenici. i omisio vygatrigo spar  
ni podobna i to povstavio deo ni moina. Ju huj-  
to, moigbji moe son pavidio v domu iljym magio  
v Torjoj pceiz spravi do cikli na drisi jedu pry-  
jicno, bu vidio i Torui, vygata v tutym bysimij obty  
jui tam pyjickali, a Ty ni moe jicere i, tomu.  
choi voj pilni, ora sprava z kocz pmerovioi. Ty lepij  
bji ci, ni odgvoj. pceiz son vruvici prvimni,  
i ty spravy, v ktoyer my musimij si povoru  
miodi v nobor voloty odvojti vcray vristovni

Miotam puez cists (i do ni svista nezvito moine)  
mestitve studeni, brva ono i teror choi jvi varone  
Tejm, moe naslyt vovratymij, ostym pavidumim  
"kilscha" or Moravski potyvreda cig iz, deor v studen  
pervymu komplikacii duplivo 1590 lubejo moine  
kdris napavno radey dvai i idoji si v studen  
tejo cruj si na vori sibnupre i ni mam pover  
ri - deor nie moim co jicere kdris, jest pona kompli  
kacija, vtoie navdej chiti vyvrat moe radey dvaj  
ci or Moravski obavio, ni ja vevyovioi.

Franku pisali mi u Lova u sam povesti svoje  
Tovarystvo yovnicu "kyovnicstvo sht' pyudnyca"  
khibe boudobly chciato co' Tvojje ydri. Mneby chciot  
oi im kamovnikoi <sup>opraci</sup> mive ydri i svi den tom pa  
erji: ? a moie excer bym z chynovaniam ponosida  
Davy ei vorunki toni jon Gnyshlet. Chci nypyt  
jesli excer, to klos su do konyonnyo pyzdri zeto  
sa by z daby ei umioic? Napit, co mon ogpa  
widuic?

Nyptara ciyfe tova dusa ni onoi. To oco  
for to mygtom volii budy kypici sa 12000 gion  
nyptni her luti. Do karka stornio jenero by  
na nyptaris lecr kerer bydri moia i rnoo to myp  
tu ei ubivram. Boudo jerdem rajska nydri, to  
kerolmi nydri ni covde, a oclotnio na  
ne umartvini spatio na mui khitul  
Chonovot na dnerlatyng jat jesh debre la-  
Nam su bylno jarkie kompliciacji moie

Koj jo zachova, chorula moia nader lenn  
preby.

Kidricom tosi miata mio kypioni i pnero  
bionu palno od tosi ydvotny, lecr chabi o tym  
stoyem ona ni si co su stio bo jiv podubno  
byto volucii? Chciot kerer jat diana ei Non-  
cy, to ni varto volucii palta zimovet kypici  
i jat co na vionu.

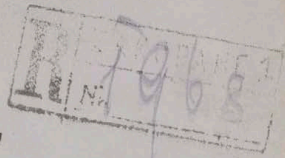
Napier ni co bya nypit ni jonyk spny  
vay ni nviot tove pyzpieryo z volucij?  
Sardcoranyca vicle chut i bulonnyca nypti  
pnygo em. Boudo amutmai boudo kiedna

P.S. moie rda mi si co z bovei moie dviduo.  
Davy Boudo

Wielmożny Pan  
Władysław Orkan

porta Niedźwiedź

---





5

Lempyane 21. I. - 1922. rok

Dragi Moezory mój, Francka! Przy-  
jaciela jedyną na ziemi! Głęboko adoruję  
list Twoj ostatek piśmi pieszym miś. i wst-  
pić. Mowim i przywrócić sam do ci i nie  
chili i o samtych oacunkala rorunimie su  
piśmi. Cierko mi boro i smutno i o tonie  
wstoisie chwilaer nie magz i Talis byi druga fity  
na duno moja, i smutno i wstpić i nie mo-  
go odpisic i ci. Drego, dodo ci utu cny,  
podniety do prwey, wstpić. Sese mi i bi-  
lem o ciana i sam ton jest i rozpior  
si biłem wozngorzym i fuccece u tej  
justce ginczej. Nie druba wstpić i Fran-  
ka, nie druba! byi moie ~~nia~~ a jectem  
wozngorzym drgo pewny nie o Talis byi nie  
moimowé prwey, lece byi moie o wozngorzym  
Ja Francka mon so jistoni pricradce  
nie i dylm i tej justce i Talis byi  
20złki. miat przy sobie rywa i orupaly  
istoty - przyjacila rorunimie su - sro

czyli jest do nas przywrócić, sam  
piosenki. Jo oim u sombrnic i drolny jest  
crossen licz przez dźwiry onno cion  
wyroszaje deprecjis bron poutnisty bron w  
Czechy. bron najoi nro u cawitacn wot pie-  
nie ducra poutny ma siobnecy uals.

Skoryi wprawaz sis na ogorny? czy pa  
ci equitan je? - Najsewermijore najtblir  
sre mysi ci stajom. Kprumimn cis wiaz  
mie sporiz sam i uwrre i se ony skronn  
dylno oddane sere uwyziotu se muni  
uolne ony skronn z doly patritic i roz  
ne ry pasce dolas i d. cilibi je uwyziotu bym  
ci cynie nrata nle ony mój! nie ty je  
dny moiny przy mionim jest by i  
ci pnanoc i ostade, i je ci cis d'kicp je  
dny moinim miodr skronn d. ta  
ki d'c' unni gorie 92 napsrady  
mojt by i otetel usie i 5 by chwili d'wy  
i 03 uwol ony cudny giowz u s'ne do  
nie, do secca cis tuby swojo, ton jin  
drics stroskone unni pragnie, w'gnowaj

konjekturii towarzni i wazpricni!

O sarras barzo nie moze si ciego łupie  
"Pomoc" wzon nie sprudzas ni pomu, a ja  
murowy, go set dakt ni ydali i nie zwosci  
li si do cielek wiec ty wlosci ni jestes o  
porodnu, a fradnu i tyo ty paet yz  
daniem pner uia, daniem dwoi im  
pnowo pibowocistwa. Odnalczeni srowy  
nie nie zamowido, a wacz jiz wyprosi  
to i zady u ty ni putaluzi k si  
or uia zwacac, bo nie do cielek o u  
skiwowali protensy's lecr do Justy ku  
ku. - Jedz ni ni s porodnu jert ku  
insty kat a z tym wasn jeseu cto  
si poracowac.

Dobre u przyjedzie skematy m bys  
nie odnady'ec to ucyuit. Pios widniam ni  
ulicy jeseu Chojnowskija, a caciastby  
bys z niam pomowit a wawrowi. Jmz  
wis konicor ni, ale to konicor ni do  
co napisales "nostni" pnerz kony roien  
- wlewey se je perywizny Twoje i nie oia  
va roz wipz dy!

o to of nicest, Mygler's Science of Logic  
Merrill's in the year. D.

o Turanus pomoiny ubneris  
clacitoban o luhus tom pojicrae zoma  
inacny ni sa sis zatobare, prapadalyar  
byomy na wiosny, goj tom twiyo tu wery  
owwa lyli obojetam jeli wozumni i for  
ei pomplynie jeli ni pre bedio penyted  
o inuam. Tu na rowi wdziz, jonoj luhis  
rade, wystawa frowe luhis ropone pre-  
lulj eaj, moie bez majie edrowe coo na  
doye do Turumio.

o inuycu sprawaet set pomowiny  
jan pnyjowit, o sulis ni dion nre  
jerere jon pisatom. Droi jerslem felle cis  
owbre wie woz po pawowei z wystow  
prowydan si do Totren, du tje don pwy  
o niwim cej precytor

Jesi mor pnyjowei Coanbu to ni  
adwadoj, wioj ni jwy jides wduy republiomy  
jospior som jote cuka cis jerce odrowe  
drowa pnyjowka jurca, u sulis cis mwoi  
adysoi wozpiewia i smutni  
jedryz mwoj denow or edetki pnyjowika  
clenam wozwodom ni dz -

Tnlicis i jurca cis cawjy pomor



Zanuzenie 1. III. 1922<sup>r.</sup>

Koekony franku. Wyjżdzajce zapo-  
woies, przez pomytie, zamsiost swyjsze pa-  
piere listowego i atramentu, ktody ci napiszom  
mojs paczky z biletami. Nisimam ugro-  
my niupach. pryzatij mi de wyzatsnili  
leky paczky dobre upanowanu, poleconu,  
zoly mi zymiz, nowicernu zawaz, nu  
de bowime misij do kontouli, inaczej  
mursialym de coia zums upiacsi. Kor

KARTKA POC

ADRES WYSYŁAJĄCEGO



oro raleij na pos-  
piche. p. N. eno-  
numinowotom z sisk  
ra wystia si powoini  
iej kuracta -

Wolan  
Wiedziatw Orkan  
p. Wiedziatw

3. III. 1922 r. <sup>8</sup>

franku! - W tej chwili przyniósł  
list od Szymankiego, przesyłam ci go  
wraz z listkami siódmymi odłamami.

Ja nie chcę franku, by udzielać ci  
tam, a Twej samotności bernardini;  
mej przytulki, dźwięku i ciszy i jej  
jako berliński mi przytulki, ci i w, nie  
chcę i odc. tego pierwszego listu,  
nie ma lewicy w nimie grze w  
do Cielie, Sylno mi w, iś jener  
nie odc. silny by ci chwale mi  
odc. i i ci u ostatek wy ci-  
tka, iś mi wytrwa do nara son  
jona spocznę. Lecz odc. pierwsz  
dygnie tego do palca wapi  
mitę serce mi odc. i warty

ie jesteś na dobrej drodze choć jeszcze  
choć jeszcze wiele, wiele pracy nad sobą  
przepracujasz, bo egotocysto utrzymu-  
jesz z tym co przycyng, więc nie przy-  
czyni, lecz z pomocą przetrzy ramienia  
Twojej strasnej choroby (głównie zwa-  
ży się na to i nie dotrwasz u tej  
dobrej linii i jonaś siebie narzes-  
lit. Nie wyłpisz różnic, że musimy iż  
ostatni tydzień byłeś w stanie nie-  
porównalnym ze samym sobą i towa-  
nowałeś do: w stanie powstrzymanej  
się ciębie ostatni cióknij i wci-  
chwoli, do naporno wzięt ci ten  
fryzura odinwzięt myśli wieci w ci-  
cięgo i wduany dodek, i i wion-  
w moinois wybruscia for-  
wiosnyca niedoanajoni jona z imię  
Crajs i kancja fryzura i kts  
wiecy choroby tracke wie jesteś

o serce si abawiam, jęcrates. Jan  
estabnis noe, a i yjcrates nis  
uzetr is pnytomny.

Ja ad ujjowdu 9wojęs leig, leardu  
sa puzowoty, a jęstem. s te, cwili  
uzętni bez moimoci lecrenis si  
ete to jępstwo, nięhardni; oty eris  
nis mysl, ie ty leroz moie eraci  
si lewiaz lepij, swoie pętrofisz  
rubrac si o pracy, rotowca ie  
ca oty eriac pwinna mysl, dobre  
stęjacya Troica spraw s wartowis  
moie lewiaz mięti rjono swoi-  
cye ten sam tny, moitri i  
postac se j chorowiszkim mo  
to bawidly dobre rowlito i  
na imne Dwoje wjercnia wstęz  
i fowke by rjono si uclerposy  
je jęstem pętna dobre en na

Dzieci i pragnięciem do mojej  
modlitwy i wstęgi w Twoje święte  
serce by cię przedmiotem na dłużej  
i ożywić.

Jon matkę rozstawszy, czy zdoła  
wzrosnąć? nie przypomnij przystać do  
relacji biletu i napisz jon  
siostrze swojej, czy istnieją ożywić  
siostrze swojej i czy praca cię do  
człowieka i człowieka.

Twoje miłosierdzie przystawia, ad  
wzrostu sercem całym  
pragnieniem i całym jestem  
wstęgi momentem Tu

P. Biletu nieważnie  
przebiegiem i Tu

Manuscript p. 111 22r

franku Kuesany! - mi biok ci nij-  
dy ten, janim ci wypulajom chotowu cywi  
wstaj mi w dany te chotle serdecnego poro  
rumienio, wstaj to. co sercem miowit do  
mnie, co z gzieli Twej dany jon swiatlo wije  
ce spignio do mojej dany i jest we  
mnie sa, ois jowt mowa i pewnosci, i  
dwojnosc si w swej miowli, w swej  
ciemni, choroby. Byt bylno na demu  
wytrwale wstrascinaj waly, a ducz  
wycierz! Wstrascinaj w solis zamyw  
wrodzior si: franku, jon pragns,  
jon mowt o dy chwili. Jowt karmowiji  
ducz nanyer mi kowt mowci zw-  
rot na jny podrowosc.

Wczoraj bylam u Millerer Kojanskijs

by aboeryi jijo wazy i unosić z nim  
muj projekt utworzenia pracowni  
artytycznej. Zmularian u niego ca  
te kugactwo wraró. Projekt mój  
agromnie mu się podoba i dno on  
bowiem po linji i jijo idei kulturowe  
nie i rokowania stary wroćer i potu  
wris ica ówiadu. Ugodit si ówci  
mi projekt i wysunpi i lye arty-  
tycznym niworninim tej pracow-  
nie. Sprawa tu ma dwoj pnyor  
Toic i finansowz na rois jednon patre  
bujo pewnego wniadu choty ni dwo  
jo. Sprawy spólnikow nie aez wole  
rozpuere z natym bez ni wletni  
od niego. Tu bez agromnie uciwydy



mis Tego rodzaju i elektryczna przy-  
 ścią mi z wydatnym powodzeniem pi-  
 ousz myślowym wzniesie potrzebująca  
 materjałów i przygotowania dozwolę jwz  
 brzość wczaj i ujęta do tworzenia, za-  
 ądrymone pisnięde przygotowania w-  
 ęj wczaj na seron letni i wchodzą jwz  
 myślowym rozwinięce pracowni na w-  
 ousz skuls, Linousow, to si ugroznie  
 aptuaci i do mi wiedz i ni wleci  
 ny pracz. Licz tu lewor na cę bi  
 fowa na, ie mi dopomoc, a potem  
 naprawdy będnym mieli wrodo  
 stotego i pewnego dachodu, je wrode  
 stoi swięny zapetni dachod.

Na rovis jest mi boudo foudou  
cyuna jeneru mi wpatowam, somi  
stabe boudo sis cunjs, mi mays  
wngstria omur iustoe. Of odn  
Chy mi i pociene wiclne, jest list  
Tvoj. Cims sis is rovis i cunjs sis  
owariow, i wions more som jwo  
u sibile, iustjs ktko. i cwoem  
wposi som mi mays by serce i  
owj radosic naposi i sit nabrai  
do pracy, - a dany mram nadrijs  
i cwoem se wogji, a som ni i wra  
ne mury podny i terka noni bedi  
na dany mi cunjs c iudjca pncipoi  
i pncipoi midy dngi mi noni istobomi  
Koz pisan sit i obwojo tuera, mi or  
ai mis wioary wj wi i napetnia i se  
serce radosic cunjs gorcec i se jwos kucow

12.  
Maropane 22. III 1922r.

Franku Kochony! Istak me, jui bordo  
bora mi bylo wiadomosci od Ciebie, rado sie  
jessem tes napisat. Przynajmniej w tej roz-  
Tee byjomy mogli listownie si poro-  
miesac czesciej, chci to bordo trudno, slyt  
wiele jest rzeczy do omowienia, podnie ma  
si myslami, a listownie niepadalna pra-  
cie. Coe jednor rubic, przynajmniej, przag-  
ny erszej wymiany myslu listownie.

Chaje przynajmniej pracowni, jax ci jui  
pisotom s papierem i liscie (sa rufesnie  
rubeine, ay byz miata pierniore na sa-  
rupno materialu: sukna guralnie i  
pludna i jedwale i woiny do kufku) O  
adwiocio mi trudno, s wotowani mon-  
ora mijsca goru w noidej ilosci wermu-  
te wery, z Toruniam ser moze si poro-  
rumie i sprudie ogute jest Tatwo, lew  
na<sup>to</sup> druba miie jany wiersz suny  
pierniorey. Obicoci mi franku, slyt ci si

Došlo coš teraz spoznať dve mi ošetrovateľky,  
sumy, akože sa píšete chciatou  
na materijal urči. Písaťom ci rōmnie  
u projektly i wrony przygotowujō mi  
Kujski, caie pudsicwicie ma agrom  
ne orouse powodzenia i nowet nie  
sreba zlyt dwiego kapitain. Olym u-  
ly ktos z odbiorciat mojt dōe ralierte  
mow byō nie mow - odbiorcy chctnie wra-  
na, jwzi gubowe kaptly i wrono rapiacy  
pro za odbiorcami chciatou przygotowac  
czytōe recy na bedni sezon, unqdie wystaw  
i spredom wyszto co melwite byō miatō  
Rborawski obicōt rōmnie s Museum  
unqdie mi stōt, wystaw, i tom nowet  
przyjmusac zamowienia. Konzstnie  
wie 209 wrono powodzenia, wiotomy na  
pitol w wrotnia erasi da dwiy dwest  
pro za tem jest to i ideowo wite chdi

mnie i kójekiemu góšnie o zachowa-  
nie i podbrýma stovčen prvov i rosta-  
suvornu šovnyer s epocib umiejstny.

Z listu Trójego vidis, ŕi Ty nie smere dujej  
vedrici na zdolye seoz jonici prunij dy  
a pnytem pivem mi ŕi i s domu dwe  
šeraz na rionu gýdri niwrem voo co  
byrie, ja stosnemu sitami nie ni  
vostom, zaledvo zdolytam eis na gýta-  
ni cyvora a deficytu mam u dvadici  
cis kýsicy. Za dva dygodnie vyjedri p.  
Gýglivostka voston voo repitnie na  
ladie, <sup>i domu</sup> šeraz v mostym serovic  
nie znaje ninago na joni, smottaj  
si ogromnie, bo i u vovodim moim  
nie jest dobre, štýja i neigýliova nurača  
a sa sit treba šeraz vooj niŕ niidý  
kaldicb. Bicrostemni nachodi šoni cyer

pono sit, se pny nalagji usidrici ni  
magg o 8 et jwz mussz si potogc. Ni  
wngstnie eradni mam mudnosc wper-  
nie, chci storam si volci moilise.

p. Norlelwa rostota do doroczi moie  
w Zakopaneni, znalaria miotkonie  
siotr, Tawjs ma pod upione i walerce  
zapiscota jannis i radni. Siotra crosam tu  
do mnie rokadri bardo jest miota i  
bardo mi jej tal, leci moie precie i  
jotto si wygrobic. Tosi pnykijta  
do mnie ktorego dnia i ty znis co dla  
ciotni na imieniny wbruyiteci, kupidom  
jej madrat i woli sekretne eradni po pa-  
k godim z agromny filnoscie.  
Ktorego dnia by u mnie Steeni, moisi  
lisiny o wprawa unalnyce wiasnie mi.  
Tu by konferencja w sprawie ntu i be lo,  
nie ptacit a nugo wocnie wpernie  
predstawione mu sprawy Tosi i prosz  
Tome by magia, jacti jwz nie woldno

na piacie najmniej opiók sy  
 zapetnie wolnini, p'oca, 1000m. 3000  
 i 5000. Steeni son serdecnie wigt  
 sprawy k do serca u losie zapetnie  
 wolnino z opióky. Agromnie si  
 tym eiaz bedni ei l'ej i mitej u swiet  
 seroz, gdz Ty nie mowz ni bedni  
 musioia piacie na 2asis u rwole  
 d'is cytanu litz z wolninoz z ap'oby  
 i losie jest wymiarowala. Losie tei  
 uciotyia si bardo i muni jest wido  
 u caci coi magtom robie du by d'ic  
 ka. Ale woveam do p. K. ni d'ji tu  
 byia siostra i p. K. siostra prosie  
 ja by p'ap'atryta co z ciotny z k'og'io  
 si d'ij. Ot'ic r'ij'c okoi stala bardo i  
 podobno agromnie k'kni i r'aj'ic  
 u ad'ecaoia u stran rodimay cu b'ic'ue  
 ka ni p'ac'ig'ni jwi ot'uzo, k'k'nowa

ja zabija. Napisa do miéj frunki  
prosząc por moierz biedocetng.

p. k. często pyta o cielis i cena ad  
cielis dobrej wiesci, iéi jué do pracy swo  
jej sie zabrať moze napisac do cie.  
lic, ekwi wajo mi si ié one ceko byś

ty si odewoi. for wtdy ruzicy iéi p.  
dobrej spiyu niapacenie. Cis jednon  
w Tobie kapone wstio wie umoenij to

sua wosna, woty duera „wmiót sié” for  
ona wtdy widzia! siiy wnystrni rliwz

do miéj por sio napisac moierz  
w moim liści widojemy si często

Ory wiatowici to co ci bihl prosit  
i cy dostoiéi listk trumaiskiego?

Jzlysi miat byé w kronie napisz  
niey moiebym wpadtu sukna kupie  
i z tuby pemowic, boz jesti nie konide  
ne kwar do krony nie jedz sproboj  
piwie gospodrostwo na rari odto

Cisze wnystrnimi mysleni i prugajniem  
dumy jastem foru przy Tobie Tdya Amu



15

Leningrad 29. III. 1922r.

Wielkiemu Franku Mój! Tu i tam  
piszecie, tylko do mnie dawno już list od  
ciebie nie nadszedł, a spodziewałem się,  
że mi zaraz odpowiecie. Nie potrafię  
wstać i nie wiem, czy bez wiadomości o  
sobie, czy jest cię. Myślę, nie spój-  
nę i pewnie brzydko weźmiesz, że  
Tobie, dozwolam i staniem psy-  
chicznym się brzęczę i nie mam na ob-  
rędku spójnić, gościć jest, gościć Fran-  
ka z Tobą, to na duszę swoją, nie wiem, może  
ciężko - niecierpię odnieść się do  
najbliższego swego przyjaciela, nie potra-  
fię Franku! - to ten jęk i swą  
na duszę chciał onuka, gorzej jeszcze

boi niepotrzebnie mōdri nieprōd  
i s bīad wprowadzaj dęz swej dęz - je  
dy nego oddonego ci na rowne jęz, jęz  
ta i wyrozumiałego bōdnie; nie Tę  
som sta Siebie, nie mis do radula  
To i dęcy mysl i swiads moic i cho-  
ruba Tęja Sex wybno sie posewa i  
cwor bōdnie; obejmuje dęz Tęz, son  
jistikę i cęste dęz. - Nie moic byc  
i nie powinno misoy namis,  
oni ci mis ani jednej misy fōt rywej!  
nic i do jono cęste i swite rostowis  
Ten nasz wrajenny stosunek dęz  
do siebie: son jon powidowicis dęz  
gōsi byt u mis, i cęste jōn

precyśle bwiastio, jon tampe eudrowg  
 wysiit to nong mitosc i ochronio!"  
 Aeroni je frentka, Aeroni! Dy wior pre-  
 cior joni jest moj stowunek do ci bi  
 jor. ni ma mijsca na unywonie crego  
 melwib. Paddiois si dylnw rtonu noio  
 gowi, ktory na drem, Tdy ci niem si  
 niodie i męcyz ci jofem i som so  
 hi wywucarz - Pougng bym magła  
 jon owsej rone i bergamior ni ci  
 upae!

Joni ciagle wrodioni wlywa ma du-  
 wa tooz sam do ci bi, lejng sam co  
 wiorit siadom pny Drem biurna, w  
 mawiam i Taby. cotujz Dwe oery gor

Spieraj Krytykę do czytelników. Czyż nie  
w cotnawici som i Taly jistom, a  
tu mlecowi ci nim.

Prionie sny miedsom, moe ma-  
sialoi mie jonei vor mow i matro  
Musiai si jej stosunek do muii truka  
zmienic; bo jwi ni cejs jej wrzoi  
ci idzej od niej do muii jon dosnei  
- praeionu i enaca ja widz serdowu  
pnyjornu i dobro i ludu ei i sercem  
petnym radoci. —

Procujs bror twoi, pnygosowujs  
wngotno, by god piniwre kroy, a ruc  
kucici pracowni.

Cheiasobym Taki kwiuk pos postie  
szlno mi budo mom za co napro

jon kyt no idubed si jonois lu ci  
pungals, mcer leardio wj mufies i  
cirkow, filowufierny, wj mui ci  
napewno agromnie.

Cy z hownoy miates jonois  
wici napirz ni woz. bopu  
widz no moj pypnowi list i  
napirz o mystnicu

Jon woz woz w duchu wj mui  
cyjow? cy ten wozow z dany jow  
mija? cy wozow co pracow?

Jowka moj, bocy kulow i bym  
mija ci wozow i lej towi, lecz ty  
kylno sam wozow duca wozow dany mui,  
wobz woz wozow! Napirz ni, napirz  
wazowno jowby, jon dices mui wozow  
wz zalit, napirz wazowno jon z towy

ponido remuny jon 2 stonny swy  
deng, a bsdimny vurnali vady  
Tuly ci do pivosi wej jon ma  
bionny ewore ducing i ufam o mi  
duora. Serdormi igoraco carupj Ci  
Tora

Lenape dne 1. IV 1927.

Franka Mój! - Bis sabata jivē,  
 a ja naprošnu ceketom na listad  
 Cielis, jutro vybiřam se do Krapona  
 da zařadimě sprav mojej pracot  
 ni, noč s soty vicoř i ehyba jivē  
 rostom janiš vicoř od Cielis. Ma-  
 go nie pinesz? Bytom u br. Bieła  
 sprava Tvoja z bonnim jivē rupeř  
 ni zařadiona br. Jan cecieř i  
 mōviteř ni, tepsij navet, goře  
 proce by 50 000 dyřicy klōreš jivē  
 podjati, bōriř mojt rostve jen ce  
 pante 200 000. Agomni si, uci  
 sytom z zařadimě tej sprav

lepiej niż mi teraz przynosi,  
na założenie pracowni, która jest już  
prawnie zatwierdzona, 100 000. Ten  
jok mógłby. Mi obawiam się bardzo  
że więcej to suma w sprawie, która będzie  
nam, może, jedynym źródłem do  
eksp. pracownia ma być już tylko  
mi ostatecznie powrotu i drugie źródło  
w przyszłości najbliższej. Dopytałem  
dr. Bula bowiem on powiedział nam  
na 2 osoby która daje 200 000 a ja  
daję mu 100 000 i bez czego nie  
rozumiemy jednakże to jest tylko 1/3  
daje on 2/3 ja i ona pomagają  
mi w sprawie. Konkretno więc tylko  
jest zależne od tego czy bez mojej  
wskazania swoją pracę przyniesie. Teraz nie  
wzajemnie, że gotowi więcej wrzucić w bo.



M

Ka domy projektj sretkaviz mi  
podje k sumy potrebnj mi do  
vptacemj mujej cesci (Bank v tej  
chvili mi ma pismory, leor diehl to  
v najkrotj m cracie usutvi) pro-  
jektj k ktjz vezmy na svoj cesci  
opiac, do tej, nidiago, a Tjwonon  
prior djo co vezmiz v banka jiz  
ce z vovrazny zastanivz, a vse ce  
napesno rado vac ci si bdi. jiz v  
boayz mi bykroviz, ale i znare  
mi ideove joni ta vroz, mize  
byrie. Mojitom v tem z Novy  
sia (naturalnie mi vspominatim  
su onio banka uni v norem) i jej  
ziz tes bavro ten projekt potrebn  
to jest jidyne na cracie dji i jidj

na mojnosi zapewnienia sobie  
materjalnych warunkow.

Prezlij francuzi jasnaj przedzi upa  
wot niemi Hamnis do Wikela na  
poczeko, by ni wstrzymywali tej  
cojej angji, kojoy dicitu su agronom  
na strata.

Co je swiatami francuzi? Somiast  
ka jona su s domu ni mo  
ge porostoi? Napitci ay przy  
dusz i niidy?

Francuzi gisliowu w tym ty god  
niu wyjzda.

Korodo spragnie ci zabawy i  
kuchory moj

Jedzoryca wiele myśli i kocham...

Bo...

20  
Manusane 10. V. 22

Nackony moj Franku! - Bris pi-  
sisa do mni Valercia o stonie zdu dia  
ckanysi, do cisli pisoi Starek, Wien jen  
ci ta wiadomosc musiatu strapii i  
pnygnbie i je nerce i serdecni jes-  
tem zmartwiona jej stonem i tal mi  
ogromny, u deprescia do tonijo jwi gro-  
nego nastpsdwa, beer pncii jencu  
jest nadrija, u wrakuji je onacki  
Walercia duri na mijs postado na  
driji, wrwidym raris, terar jencu, pny  
bordo storannej naragi do si idwij  
nqe je i jencu onrepic. Dubre u toni  
pnyocuta do krawsa, tu mi potofsi

Tak by obac: ton u sibi jon je ten  
walerna repitnija. Chijny wie jen  
cre utucy i nadryje w obryj prekiy  
kurazji i sp. Norlesto dei twi rdi  
i teraz jesere onrepnis, ihy tytko  
sreca pilnowac, duzo leio i bardo  
pilnowe prepisoi i wstaraai tenary

Pravotaj rubnia ledrior uciaai son.  
nywac si to kranova, lepij byio by  
teroz zamienoi se zamiana, u  
wzglodu na nonicomy abeolutny  
spowij, ala uamaj, bode co bode abe  
noic kwoja podnisci je i abeolutno  
ledrie, putem moie goj trocny onre  
nis. Soylej miat co pilnowe  
jizli pnyrj ci piniore u Lowu

sub hornay to muez ci pa ra-  
 tubosc, nupsie matorjoi, a ubrami  
 erubi ci juoor sub novaleni tu idu  
 biargi ci nupsie i kupelure, bo-  
 niem lya, muziata a soica spru-  
 saca lya jescere rar a nranu di  
 brugi noi; Franku, jescere jono caci  
 Iam ci reproponuac: Marycia  
 woci edis dapsiro moie a noi.  
 cu cresea, nejocresnij a potosi lji  
 jon mi dis jive salorna za 5 lji  
 juoni. Wozia restora lom zoma  
 2 lji, Juluz, Iy sira jona to sta

rosi epirca i bevargetes. rosi,  
ostobnini lyfadniami jeneru fny  
ciotce chronita sig do unni i in  
cruta sig, najlezij i teroz fny adti  
unjam jej bluracke, teroz tyje sunin  
ke, cuye si jenos stracona i ni vi  
ce robri re suby ile jej ton somey  
tam, precio to ovumior. Ktoe  
byi ciciat, moelbyi uwarot re stozow  
ne by ora na cwo nime ciotno woi  
ci do unni si premiosta, dobre  
nem teroz bydi re suby i pacci i  
ricko ni bydi toni como hidacke  
Jeli si zgodir supior, a rosie z ra  
doscis do przyjmie. i albo wstoni

jiw do nuna ~~was~~ rone rholse  
albo an uceer woci jon karye,  
puzioru. Marysia naperno si zadi  
ona wie jonu jeb pulna.

bruno mi pizotes, coq resiq  
hyricu crenatom listu ad cihi i ke  
roz jiw sordu kuzi moji jon ci tem  
z powez i planami napire mi do  
Crye si wliu rade i cy do "Koonoi"  
napirez, a z bot. cy miotes co?  
Jon jeb u cihi cy wiena i adna i  
cy co jiw wit ni? u nos cigie  
niepogodu jwa musno i ci adno  
cy rsiqini wototes? mam kowz  
da cihi kostonse nio i jeneru

pon, gubis mi staga.

Ja cujele pracijs z silna energ  
pracovnic nistedy bran mi, som  
prijateljovi idri leotru volno, a  
najgoru to, z cwo ten zdir pry  
jostovuje zje muna i dyle sja  
vci na usny mavis. Naturalno  
nima mna v tem bym munda pona  
suminny, kul nupeluss i budy sp  
vic, lece jistore patna do boej n  
drii v prijatosa z Dvojz i Boske  
pamoc, franku - Tvoja to i svastis  
sponoj i stoice ntime dvi mi suvite  
a reske Bog da nepracijs  
cujaj Ci serdecnie dozvi mi, bod  
dubnej nadisi i mi opatov s duca Tvoja B.



23  
D  
ZAKOPANE 1  
1804

Próbna Niedziela

Wspaniałe Władysław Orkan

W Sosnie Wielkiej





31. V 1922 r. 21

Wielkiemu Franku! - przystąpiam ci dyktar,  
prowadzi i napisz listy, czyż nie jutro obrymiesz  
i zapalisz z rostkami upragnionej papirusy, a  
kiedyś wiesz jak być przystojnym? a foga? to  
sprudnij wiesz jak być przystojnym? a foga? to  
mówi mi o tym, że ci wiesz o tym  
nie. Mówi mi o tym, że ci wiesz o tym -  
ja wiem jak być przystojnym wiesz -  
nie, lecz mów przystojnie: Ha mi  
nie, jak być przystojnym, by. Inne to  
o tym, jak być przystojnym, by. Inne to  
Mówi mi o tym, że ci wiesz o tym  
o tym, jak być przystojnym, by. Inne to  
mówi mi o tym, że ci wiesz o tym

wymagani absolutnie z krasną  
book mi pismidry, aby Polu jannoj  
pudry przysto dektor, do miu hvelo  
wspomoc. Miodim cy mi kedz mi-  
siota wproi do kronow, napisz mi  
cy Matru dan jidri na switek  
Miodentz wyneby okrewne re bezow  
nicy se dan piskne i pcedy moji  
i Bojskiego orenicanie wyprerado  
prownow wyremny rusa jest u  
mnie \_\_\_\_\_ napisz!

podcornie wscimimio Tyce  
P

4. VI. 1922 r

25

Kochany Franku! - Nonytlem z tya dwu dni wozit  
 by napisai do Ciebie abrensiuj, dor. bawo jersm do roz  
 rozaju, i ni mom na nie czasu. Przewozet  
 niem deciazem ci napisai co do rimi Ha wystrawca  
 pornaiskim i na pamoru, i scale ni jest dor  
 jon moicis. Prociła wioisnie p. ortowara, sprawo dom  
 rimi prastawia ci s zposob nastepujey: bylo wyzna  
 cronych naboru p. i tyca 40 wotowawano do emigrantow  
 J. Stajnia a 30 dla noryca wystrawca na co jest zatonem por  
 set, lecz cy to rimi na samem puzronica, naptepne jier  
 ce nio wygodycy. Dze jionan i tom bda i rime rimi  
 moie s onulicwa Terunia nad kist, treba by ci jionan do  
 wionie, do rugoi napisai do Watarary. Mowim cy mylatiz  
 tom o tej sprawie ten jon tu moicilomny? Pragnieszlym  
 byi tej sprawy ni zamocbat. Napiot det konicorni do  
 Laekije do kranawa o te jospudowetce wozawie tu  
 gorie nio przemysla - Dora. Prozytam ci tonie wyeinety  
 s pruby, agrozemni o rimi zaimiowakij. Tu cy tom o naj  
 kondrij ogodnem mijoca, treba konicorni wytorac ci wotki  
 ten nalcimy ci, nwie konturij ni s koru imemna koruies  
 rimi. Tu jospudowetce bda, nwiez ni pod dym wozit dem ran  
 fci. Ty nwiez sponojani sidwie sulu i proslu i ni kto  
 putai ci, dom sulu woty. Mowoi, te prucy prumijeski,  
o janie to mionde chodit? To myto by byi szitny podsta  
 wa do mojego wotatu przemyciaru kondlowey. Ty row  
 ne i onowic bedior nioi piewnienatwo jana wot  
 ny fra wotid.) i ty s neregulirosci  
 co rubin tom pruz svida? cy som jerski i mularz  
 gwis na dube, cy det matka wotwa w domu

Na miejscu wawry było cisze wieczornej z dźwiękami z  
Jozosem z fmg stary. Wilku uwadzić dziś powoli do  
Morskiego i muni narodziła, lecz to mió sławie  
na wicie i kubiś nie mnom łowia. Jozos ció wy ci  
łortis i gawie u cilibi bydy z cówki, wyabraciam zale  
jon ty wud o łeci wrobire, a ni ja ci bydy piew  
nadruca. Tu powne.

Co z Lentosem i wigickim lideratim? Sudo wie czy  
mi bydy o wocerani przed 15 tyg

Chciałobyam wiać wie dnie czy Jozos planow  
Londonski es bytko, gadaniny konopniczy,  
Jozos co ianego misire i planowje remus, a pa  
sem spire soliu z bydy, czy też ma by jony realne  
proctone?

Prawi Agni jest przewidzianam, i nie wyce  
sulie bym ja z mió łone pnyjorata, weryficei j  
na bym mi walcia do cule, pnieci mi bydy dwym  
łrudem, a Mutce Jozos to muziby bytko łubie  
wrobie, tu mi ntonstow jest u Agni i nacijoni  
lecz Joz. nadra i jidyna nowi wulnoic pwardi  
wyo jono wdrania, pnydem idie ona ranno o imie  
koya i z jyo puznuez dĩato.

Łortis wawry, słoraj si ówie coókatwite, wulnoic p  
gawdrenia i siamie, łortis jencre, nime łetniczy wbydy

Przyjane rozpliżez

Łortis

Ziemia dla żołnierzy. Wydział osad żołnierskich przy M. S. W. ogłasza; że termin ostateczny do składania podań dla żołnierzy chcących otrzymać ziemię na kresach przedłużony zostaje do 1. lipca b. r.

26

wy w dniach 22 i 23 maja.

Uroczystość na cześć Polaków na obczyźnie odbyła się dnia 20-ego maja we wszystkich szkołach Podhala.



Pierwszeństwo mają odznaczeni, ranni lub ochotnicy w służbie frontowej. Podania należy składać w odnośnem D. O. K.

Równocześnie przystąpiono do układania list kandydatów drugiej kolejki na rok 1922. Kandydaci powinni składać karty rejestracyjne potwierdzone i zaopiniowane w D. O. K. O ile kandydat wypełnił już kartę rejestracyjną lub uzyskał świadectwo kwalifikacyjne winien dołączyć jego odpis i zaświadczenie że jest rolnikiem i że posiada narzędzia gospodarskie i przynajmniej jednego konia. Wielkość działu wynosi 15—45 morgów zależnie od jakości ziemi.

Ponadto zostanie utworzona pewna ilość parcel podmiejskich o wielkości 1—5 morgów w odległości 3 klm. od miast. Parcele te mają służyć jako podstawa dla rozwinięcia innego zawodu, bądź wolnego, bądź rękodzielniczego lub przemysłowo-handlowego. Pierwszeństwo w utrzymaniu tych parceli mają ci, którzy już się na kresach osiedlili, następnie ci, którzy wykażą możliwość uzyskania pracy w swym zawodzie na kresach, lub wykażą się dostatecznym kapitałem na otwarcie własnego warsztatu. Do podań należy dołączyć zaświadczenie o wykształceniu w swym zawodzie i t. d. Kandydaci wykazujący się zaświadczeniami o pracy społecznej (należenie do kółek rolniczych, kooperatyw i td.) uzyskują pierwszeństwo.

Wszyscy ubiegający się o podział ziemi zechcą się zgłosić osobiście w Referacie O. Ż. w Krakowie K. Stradom 14. III. p. bez względu na to, czy wnosili swego czasu podanie,

Walne Zebranie

Z brawurą tańczyli zbójnicy, nieźle grali żołnierze. Przedstawienie ściągnęło całą masę publiczności, która nagradzała grę amatorów i sztukę obfitemi brawami.

Zdaje się, że sztuka w niedługim czasie po dalszym przygotowaniu będzie powtórzoną, a wtedy czar legendy ludowej ujęty w sceny dramatu przemówi silniej i odsłoni swoje prawdziwe oblicze.

Sztuka ściągnęła bardzo wiele publiczności i podobała się ogólnie, chociaż pierwsze przedstawienie przeciągło się poza 12 w nocy

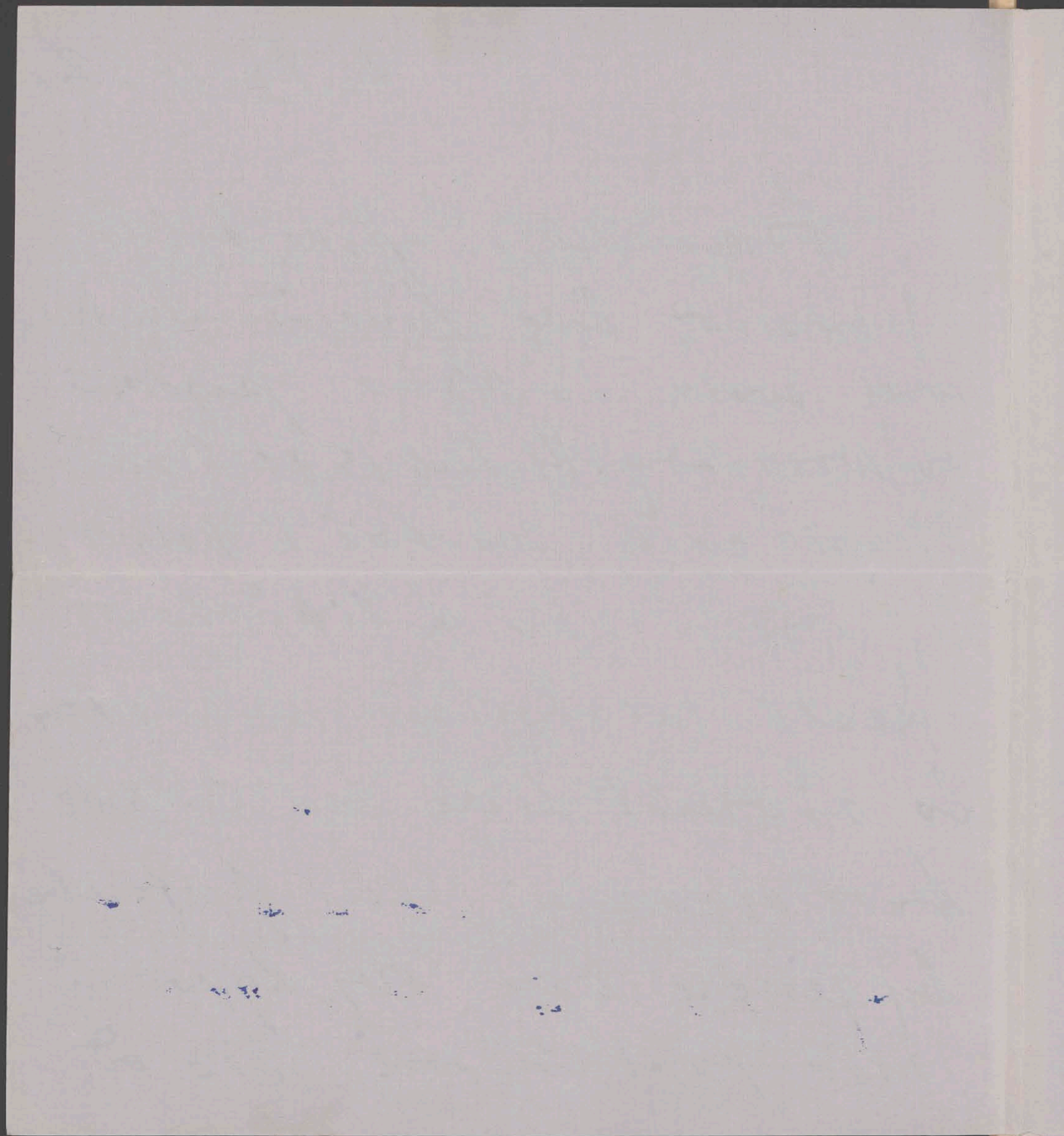
Z Poronina. W dniu 14 maja b. r. ku uczczeniu rocznicy Konstytucji 3 ego Maja, tut. Kółko młodych miłośników sceny dało nam chwilę wdzięcznej zadumy.

Urządzony wieczór muzykalno-wokalny wypełniono: słowem wstępnym, deklamacjami, chóralnym śpiewem „Witaj majowa Jutrzenko” i odegraniem historycznego obrazu w jednej odsłonie p. n. „Wspomnienie z 1863 r.”

Publiczność wypełnieniem sali dała pełny wyraz szczerych łaknień jasnego promienia sztuki scenicznej o, bo dusze nasze tu, na tym „skalnym Podhalu” tak mało są pojone scenicznego piękna strawą, że gdy się obaczy rozwartą kurtynę i za nią wartkie życie - chciałoby się tam biec..., spracowanymi rękoma garnać ów przejasny promień, jędrnego życia i hardo tulić go do rozelkanej tęsknotą piersi, i już tak na zawsze posiąść ową płynącą stamtąd siłę dążenia w krainę światła, owe czucie

28  
9. VI of 22.

Dragi mi! Pina tylo  
poxiia, bde musiatu s sive  
voer sovia hondlova pojocoi  
ov vorrodj. 14 lub 15 d. 8 m.  
Napin co ci vaitovic i pynr-  
lij ados vrigta litrovi s  
festi vaitovics r Lentoren  
so nionir lica na cibie  
soor agromni mi potrebe  
by jencra dva sory kysodni  
mie prodanovre. Nic od



ciobu mi miatam  
 opisz wzor bym w swod  
 miata odpowiedi

Kwaj Fryta

P.S. we wlocek mow mow  
 sprawa z budloconi o licencje  
 mie sworzy. Ponnyel Frouny  
 goz pnyjoriu rorps rora

Tudays argumenta  
premissis novet non  
visha, no negicis  
teroz fo hmo prestu  
Cheris, ni vira nidi  
lydis optare

h

30  
Machopane 16. VI 1927

Franku Kochowi!

Jonie voleno odvesti od sielna  
~~jesti~~ proco paru lat jinere!

Aviz, misleby, te nie odvesti i niro  
sumiat si natejic sytuaciji, a ja bych  
bylam zgrubiona varunkami v jarnia nu  
siutem do cirkie pnyficacie, cekasim  
istonom v jarnim jekem, pnysem ton  
moio udicet's mi siobie pociagusta co  
moio wort v bres Tvoj voli, ni razna doge  
cheroba gdie indrij i zapomiat's i nie  
zdot's salie <sup>spwoz</sup> tani z tezo im bykno o  
tej spwoz pnyficacia ani z roznivost'i  
tej spwoz. - v zwoze vsi zapomiat's i  
o minie crenjacej gdie na obecnu gorni  
che pncie z bykno na silna gdie pny-  
ficaciam i utrocto ei si wazetno  
inne v tym bezceloznu zputna givoli  
gdie cherob, swa pnyguzore i utrocto

felent. Boli. mi. su. agronomio boli  
te mi vidioz mi vorunioz, jez covci covdaj,  
si obvirioz. Tjo prvi mi na bje svioz  
minim sta svojij vasi. jez nym svistcem  
nad nimi. Tjm tuccia velikim pced  
ntiojm z creis jstak si cyle, a <sup>nie</sup> komponem  
od Rusia co si rupija z nimi i tonio  
some z apstoa guda i volio. Francka!  
su mi jest. Doga Troja, rejor z nij!  
nie tudz i nie vrunij cilio, nie su  
nij prokristio. Tjo mi byto dovnij  
nie bjo Francka, by motes si, stotes  
vrij.

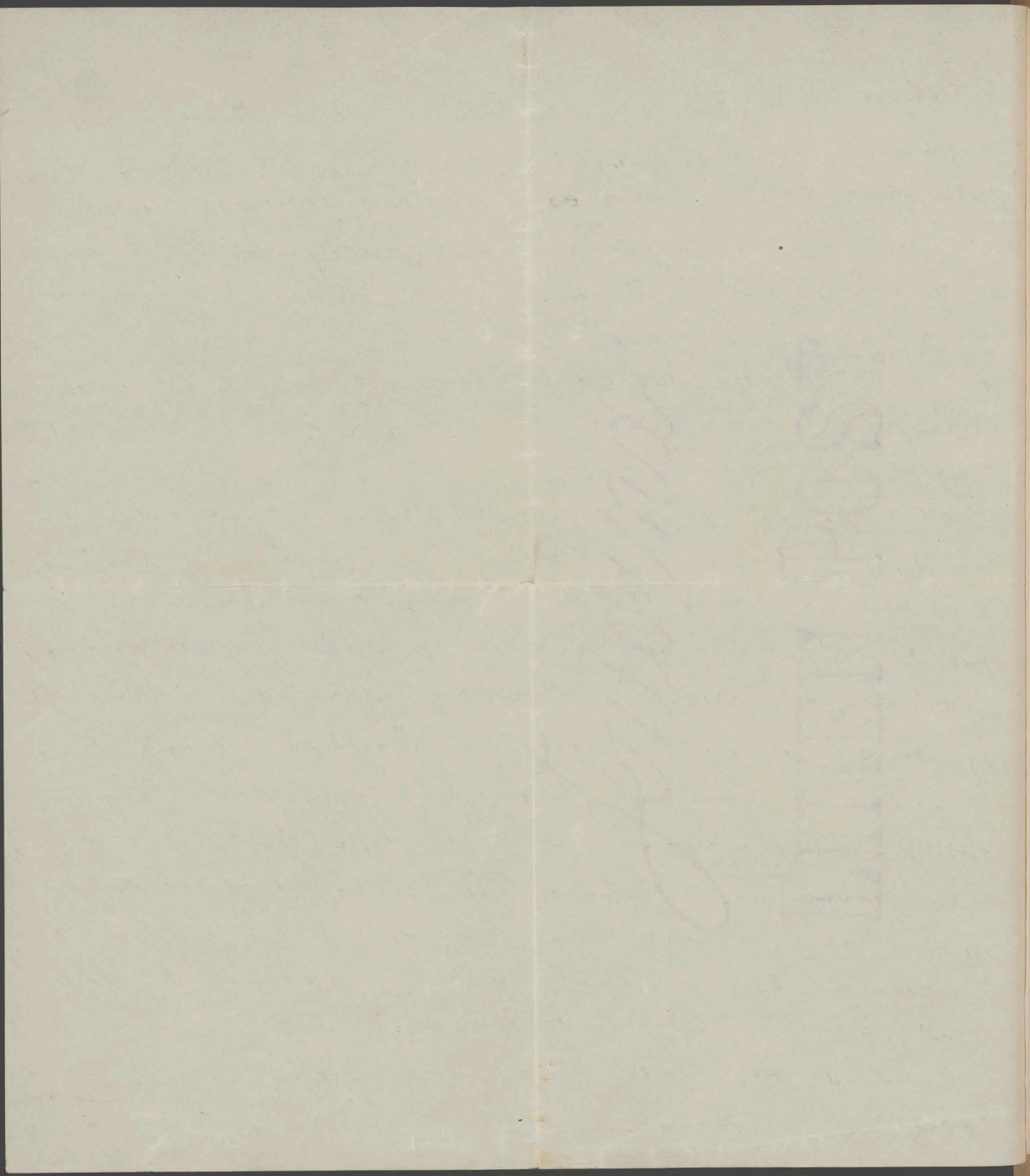
Bodj te ci to picy nie vrunij ci  
cynio cas, bez pragny bji sam na to  
spjrat, vrunioz. pner bot i paj-  
jori ci to pivo.

~~Fracko~~ Krcenje u spravy nary, to  
jionon vidz, te kicis vionu svoje odronio  
ad zecy aristoi, ho ija vstetom ciny  
i covvsi vasi na stecicie bytuo nocit  
vidz vni jono, te spravu auiton proz



i Tater ni su si rozbili, ani loni ni  
 dougumi jon ni vites, nivo jvi novak ni  
 pomistoz jon ni vites, pironij bovicu jzru  
 ci na drude spotnata podpisovis i abru  
 cois vnjetno i rakt, ni sim jvi co 2  
 lso vadito pover najej nuzni mo  
 vobnej i vialnigo trudu douji. Dalego  
 nis piroz. franka; <sup>unicmajet</sup> nizma (crou na odreda  
 danis i vickanic. musio prujicaci nie 2  
vtocernie! goly pironiore ni scodentij do  
 nicoviti pule i pacis by ei, ka pascotata  
 a som i nicovits prujior! vylisot si  
 na sturej, nicovadom co padis pucavovis  
 i jovic si vrie! 2 Motna pucis i pucis  
 jej vnjetno to moic by i hardo pucis  
 i vialis i doujo pucis nivo by i spo  
 najno nuni som ni vobvoj. prujicij - n.  
 vca nivotam rabior re vobz nuni nuni  
 to nicovits vujior tjra pucisijone 4 1/2 3 1/2 2  
 ctrovny ka koricor o 8 1/2 cenoi ci by  
 najpistunij pucisoviaci.

hardo vobesna che vone sendorne nujiti  
 Teey — proun



Manopane 12. VII. 22r.

Franku Kackony! Nie wiem czy wro-  
ciłeś już z Sycra, miałeś doniesić, bardzo ja-  
nos się niepokoję u Ciebie, czyi aby zdrowo?  
Dziś psakę Ci wyślę, Najmniejszy i mójki  
dy wziętąsi uprane ale w 6000 nastujs  
pozycjom Ci enji, bo trudno zaparkować, no  
i te drobiaszgi o które pisałeś.

Ogromnie Ci wdzięczna jestem za przysła-  
ne pierniczki, tytoniowa herb gorka, a tu up-  
tała przysłała kufciarska, węgla i inne pil-  
ne y dakti. Największe jeszcze mi moim  
swoje wytrawny wotom: bo krakowa do Tes-  
larowicy sklepu i aborowicy i wiośno skle-  
pu „premyśli ludowy” zorganizowany przez

ortylis Krawoskiej. Wódno Tetma  
jer jest twice przesem. Kysosom do Sdoin  
etia i du owtom do Slepis: Ksibes,  
Terleera, knyžub. Leci to wnyetno  
spredet komisarca piuniaru ze to etny-  
nomu depiro ju spredaniu recy,  
fnebu orca. Na wstawi teri mon-  
sowyj etyob i na dorgi wocaduis  
do Lonsa pnyjeto moji wrecy, wie  
wnysetno ci dobre raprowadu, ni steh  
tylno teroz towe, ci i ko a i teni  
rnyj i s ofute teroz pnyjsa pre-  
nyj i jeteru pionon dobrej myśli  
lyes ty franku wriis byt i dobre si  
Anymoi i sprawy te wnyetno ci i ko  
jono pomysluis ci uoritly, ni

morz pojšcio jon ruz to orcy  
 Pisonem ci jwi im prosito napelona  
 slumpali o wwidemisi co do for-  
 malnoici, otot on to nasleprij i bor-  
 do serdecni utatwi, wwidia, wrym  
 No do si jon nasleprij, jo ruzli nonij  
 utatwi her foronoci.

Poryciat se prof. lkybinski i  
 moiti mi u wlicia si ni dypa do  
 wunpasa nyo jedlicz, u na poj-  
 choi do ci bis, do praply na ritna  
 dri cy na jidcu dri u, ni oim,  
 padowo utatwili Pwoja sprawe s  
 Lenkore jon nasleprij, bardu si

domu zmirniti, Chylisii mi jest s  
krovi narocnej. pismide dosta  
mior wytraci jon chiaczais.

Donic mi jon roztritei s drem  
Troje mislenciu niponoi mi dyma  
nie, moie dym jistei broi dnie, a  
moie ci ni roztritei? pismiom  
jst miie wiadomoi w cielei tom  
pisciu ni widisz dtei Myla  
Tom u du wygadniez do dyma dyma, ta  
broim jest p.k.u. taer jisti moze  
do kowca lipca cros, a moie s drem  
roztriteis. U kowca lipca l.j. 23  
jest kowca utroci dymem  
wyprosznie eta nos abryja abry moie  
nie pozostam Tobie gois wytraci cz pny

jirova, a lepi goz frules bedri  
jui nonicomi Dvoj obecnosti idla sou-  
ta spras dezioss, by mcosom rapit  
o zvlis i spravae.

Moyis jovicita, eja si niste  
rybno si papraie steta i storek  
set z mi vorem fyziceli. fencu  
ni miosom crosu byi u mi  
cagle nemu pilne spras, levo  
vontodoni vsiq konduca  
Duro ni vshoranes i rad dot  
terretar i iby konduvej vranov  
miij Dr. Berenz byt u mi

użyłbyś moją robaczę.

Orenon. rydzica wici ad cibis  
froum serdecny mylą z Daley  
jessem. wosi ucotnej adumni

Ay Jovone jwi fruppicoli? por-  
odir ia adumni

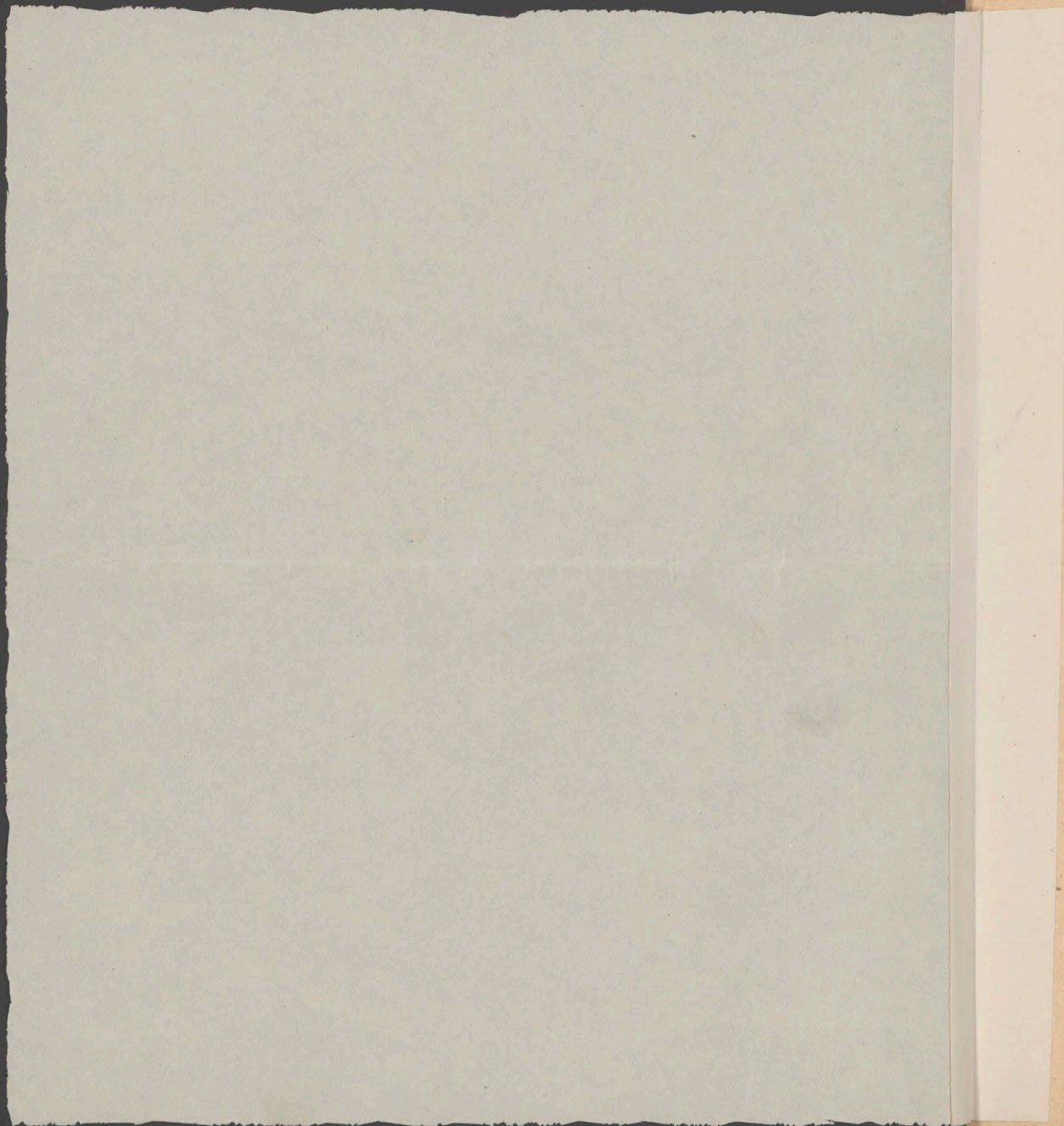
Plus moją serdecny

Tvoja Dru

P.S. Jessem son jina nixonis  
tonyo nieponojo o cibis i rody  
wobit dci mi muez. Jeanif za  
roz choty Kortez p. p.



35

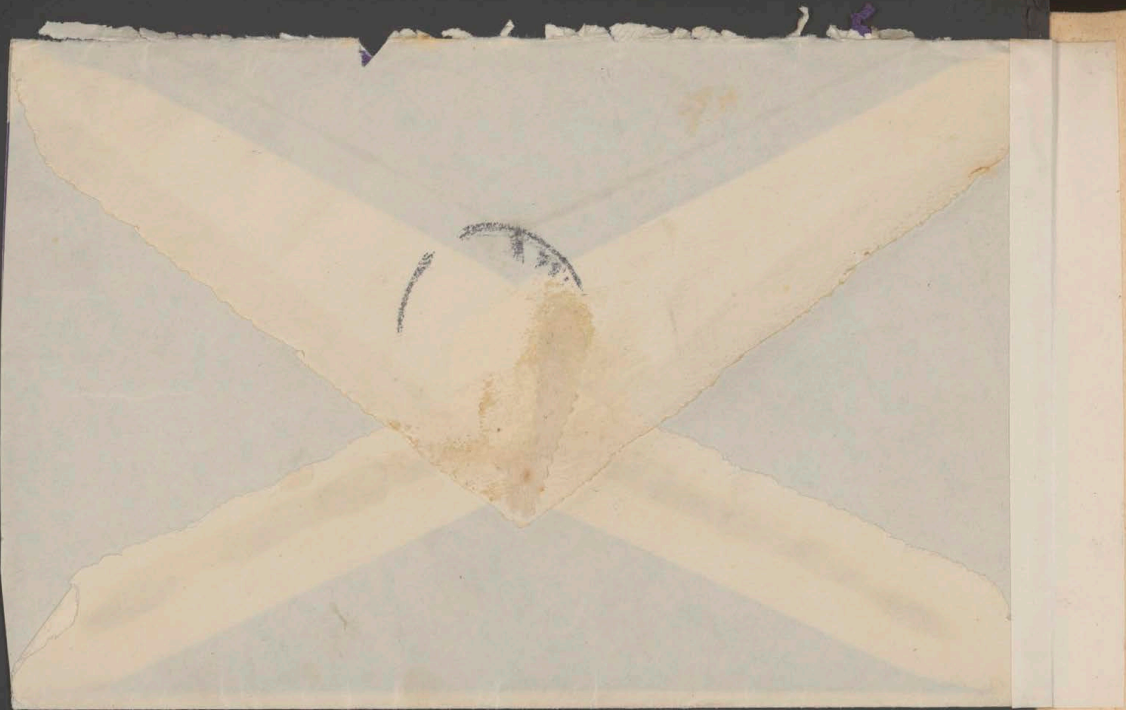


Arkan

Stadgitar Arkan

u parbi lielnij

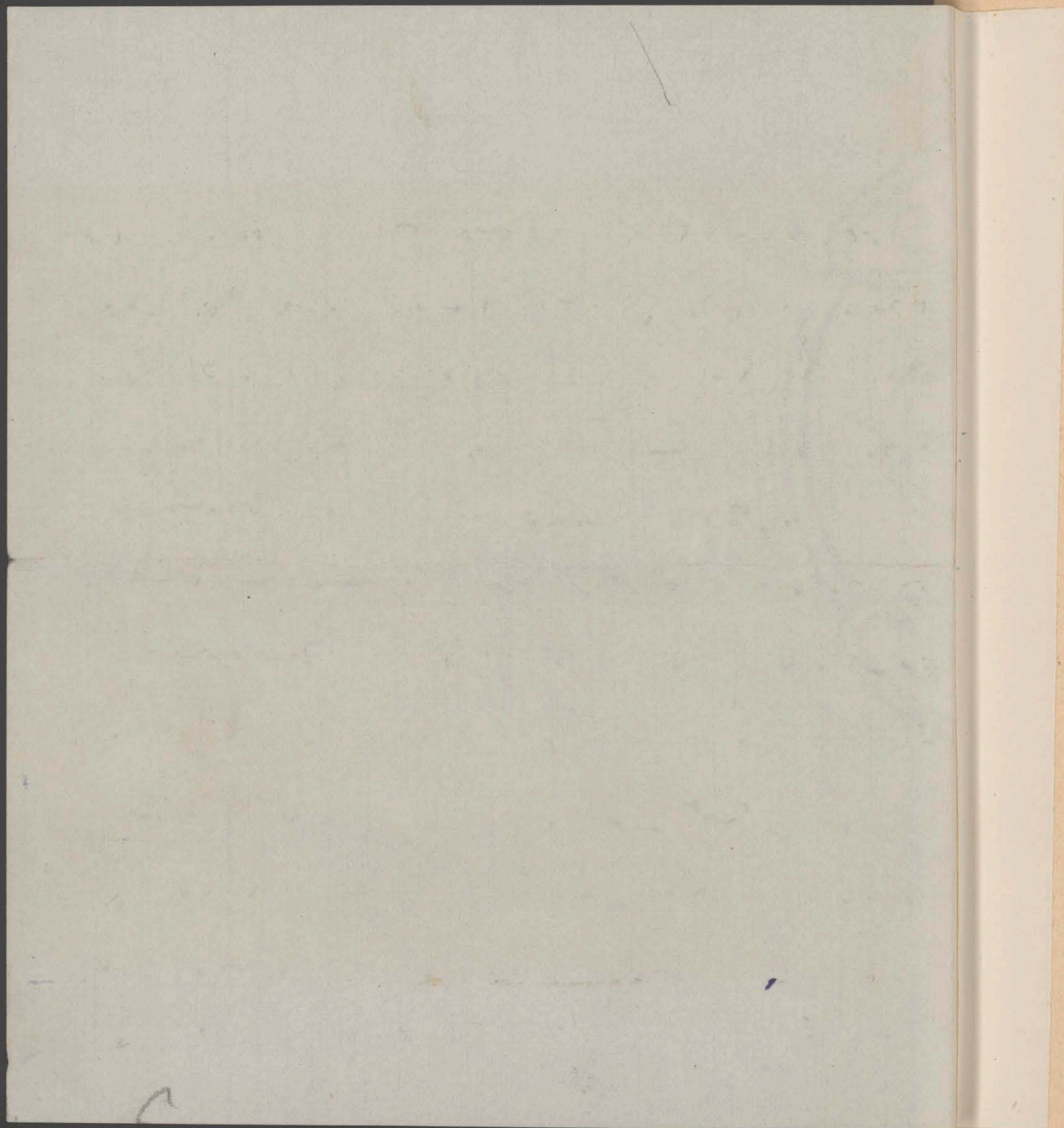
puosa viedisidi





W niefewnosci i niefowaja  
ber prawotniorej prycymy  
W si wie stwo E a t'ole  
fowme! Bort jonie k -  
Nam si cejno t'aje  
nica t'aj E mo t'wej  
aprice i t'e ad no ot'wog.  
Najiz woz nierzace  
ni domis, usponoj!  
fowoi ni g'it'ow  
Cunom na t'ow  
sece m'jet'ne niefowaja  
fow t'alic' f'edca t'ow







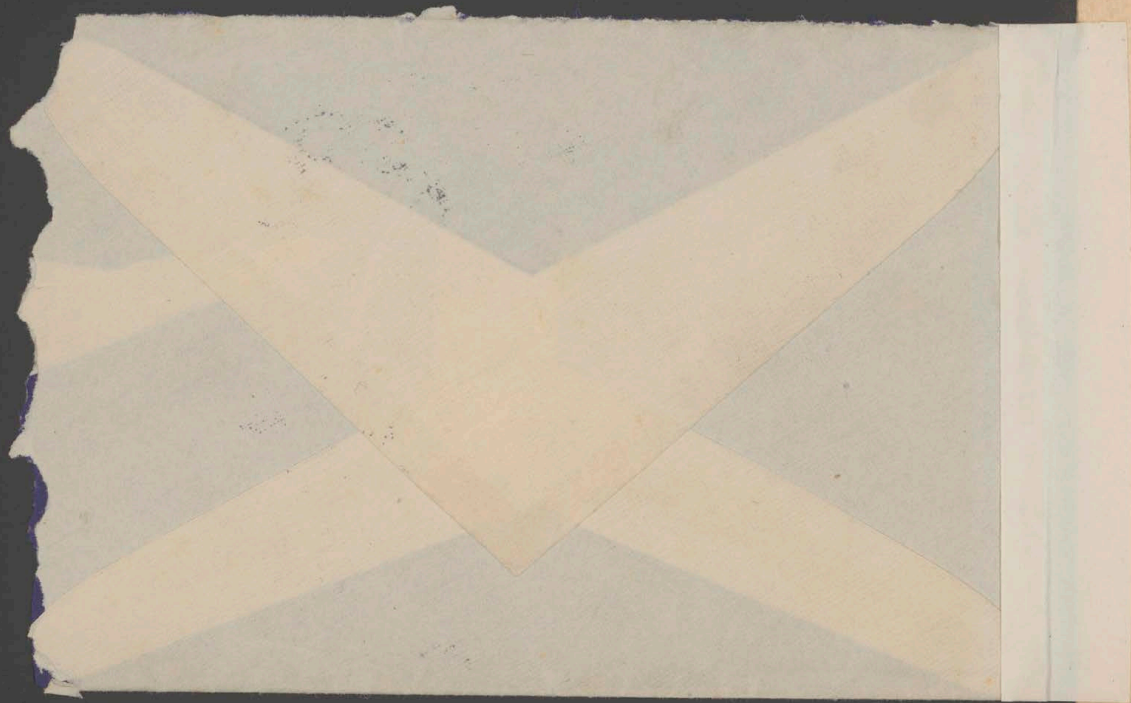
39

Wielmożny

Władysław Artkan

poeta Wielmożny

---



Manassone 14 VII. 22r.

Franka Nweary! Nie rozumiam co  
 chce ci nuzyc 2 moimi listami? To  
 ja jestem ogromnie zaniedbanym na ni-  
 moje ad Ciebie iednej wiadomosci po pro-  
 szais. - napisotom dwa listy, w soboty  
 tj. 15 wystotom braci, ten cwooty, a ty  
 wiadom ja na historia niespodziana? Pisa-  
 tom do Ciebie zaraz po oemmani z Dr.  
 Bricklem i Ms. Stumpatz i o tem i  
 uspatom na tytoni i slatego pracki  
 nie spiatom i. Marysi ci jest pisotom  
 Noytom u miy po przyjezdii, wygladu  
 niedopodietomis dobre! slownie wzety  
 si cinieta i wcale je to nie unycaito  
 ogromnie si nieorytom jej wyfety  
 tem, kety bydrisi jon doktor Karol

myślą i wygodnie ci, nabroń  
nadzi i pewności, i bój da wazę  
jej ciałności cię i woda na drugę  
była ci było seroz bardo orze-  
żać.

Myś sprawy procsni pomod  
bardo leca ci odwijaj przedni o  
nuty przemysłow wicistam bron  
ni było cięte piernicy, przy  
tya cięte orobojąca ce nacz  
rody salis dvi ni maza z odok  
nem i wpijodo seroz jercic ni  
nem było cięte wkiady.

Nwelonij frainu - Jeriti mu  
sior bci przed noicem lipca 5

41

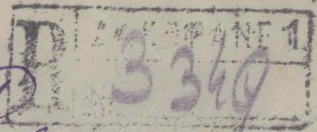
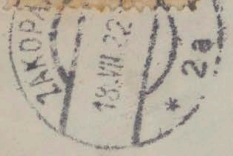
Naquam Torze, to mozebyi mozi przy  
jacie na obwarci churem, wygada  
i byly, bery uwazne po wiceni  
23 lipca tej - 5 niedziele. Stąd u pa  
midnocie przycholejs do H. Torze za  
Totwic z wyshowicis i inne by si  
wiotwilo se sprawy gdui Torze olece  
moie jest nowicins, a to i ton 4 dni  
pnet piosym, to jaw wyzstno  
jono. Jesli uacior przyjawi to 5  
sobota przyjez wiceorodym poie  
gim pnet uwe wyprermita, a  
jicaci bytoni jut jest wstrzymom  
bis z wstionidm puerai to i ton  
weresnij ni wojou a som waba-  
per.

O widior, pizosom ci o jedlicu  
nowi on jut bery na obwarci

Cherrem.

Sozbyi ni mozi pnyfiduo  
na soboty udzir ror! to pacy  
ci pchy pacy.  
Coi jobinovi au cestro si  
wioyedi? i pen si tam sui udz  
orli pororo serdecni fororu  
otemni

Serdecnyca siu i nysci dibe  
pnyci on



42

Wielmożny Pan

Władysław Orkan  
Surcuziński

prof. Niedziwiał





43  
Lanoyane 1. VII. 22

Mojeony franku! -

Cieva si bordo, u mar sam jugovs  
i si svoje siano zbiruvz robu.

Porostu se misle dionu, vrozovk:  
agromne vruneni i silna bali vici dla  
ciab, obejmujz ci, dionu eote, i dula noj  
serbecni, serbecny ty moj, a vrozuj  
stovny vroz prajny bit v gtsli ser  
ca i niujda vobota. - Nijdy moie  
faz druzira i blicim mi ni lytes  
i dla tyz moie bardiij bali serce nit  
nijdy kolvick. Za vobitno lytes, novel

1840

Friday 1st

Went to the doctor's in the forenoon  
 and he gave me some medicine  
 for the cough. I feel much better  
 now. The weather is very warm  
 here. I have not been out  
 much since I came. I am  
 very much obliged to you  
 for the letter. I received it  
 yesterday. I am well and  
 hope these few lines will  
 find you the same. I am  
 ever your affectionate friend  
 Wm. Lloyd Garrison

si napatruie Tobie ni wdzijom  
 wyfiawiesi walesnij ni i sereniostom  
 i nowet pner onno ni wjziatej  
 jdy zhotom na szej; wie i rkezo  
 wader bol i inre - i kksku Torgiatom

Licz u smrotce si wboeyuy  
 swie towek na durij coj, jon sko  
 sise to i wnyetno, wlic kom nie  
 bedu co na wri.

Wnyetom ci gromka towek  
 podunatow ike nuy na wri

nur normalta i' herrens, ie  
lyi chuciar sej pustri spiroornia-  
nej nie aut.

Wszystko napisz czego bron  
bawis tom a przyde sawer  
pucic na solis powinnimy  
si wrojim opstora i w chwila cini

brugi moj polowany, czy au-  
fer mmis ton blisko i serdecz  
nie jon ja ci czyj?

Tvoja Bron

45

Bielmowicz  
Władysław Arkon

pošta Niedziżi

---





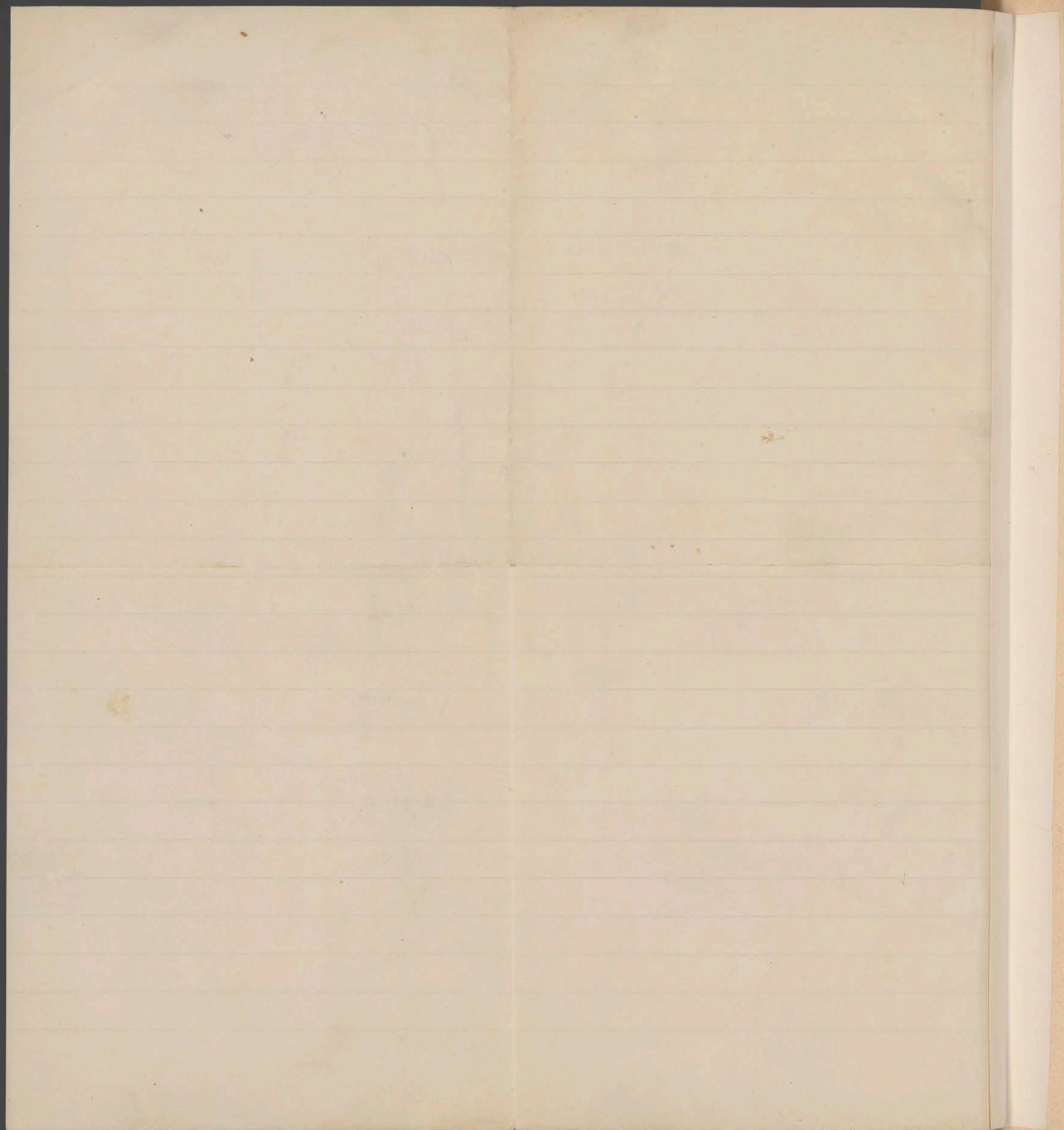
Zonopare 2. III. 1922.

Franku Kochanowi

Ny pado mi ty a kerawoia keru,  
 klyotz w pydety ceno z Zonoparego.  
 mbychyo wybrat si na tegi urowy slowo cny  
 zjod legionow na woloty i ter u ply  
 dek wyjidat, mbytkamie mowu u  
 stawliet. Wolowia dola mi klucz. Ja  
 mam wintuie towu spow finowuowu  
 a ty byty na zjowu u mbydait  
 w ratalitymy - ny pado u ty ty, uwe  
 albo si spawowu u mby u chwowu  
 u jrotu albo jnyjidat u jrotu  
 w urowy m by ty na woloty rowu u  
 kerawoia

Chyba to przyjdzie do  
 wstania iu

Kochan





ore ma uciocay serca pu  
 wim, u Insybut wydor  
 nicy wencio preno met  
 sus u robir ite i ma  
 sis do Cielu wocic, spro  
 wo Fryga ore z. p. p. p. p.  
 jest wupet u robre  
 mom j. d. n. o. n. a. p. i. s. i. e  
 p. u. h. a. n. e. w. Insybut u  
 s. h. o. s. u. m. u. d. o. Cielu, s. r. o.  
 b. i. t., n. i. u. a. c. c. o. z. z. u. i. u. i.  
 a. k. t. o. r. i. e. i. s. h. o. s. u. m. u. i. - o. k. o. n.  
 o. y. u. s. h. i. i. P. e. n. y. i. o. n. i. p. r. e.  
 n. o. y. z. i. d. o. s. d. o. s. e. a. t. o. n.  
 n. e. p. i. s. t. e. w. e. c. y. l. o. w. e. k. u. r. u. e. n.  
 i. n. y. l. o. w. e. o. r. u. u. a. c. i. o. n. i. u. m. D. n.

2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50

Lwów IX. 22 r.

franku kuchony

piernore dnie forpas w sad  
nie weole ci nie udoty  
deser praz fry dnie lot bez  
praz. w dnyta jencze w  
nie dnie nie mom, bez  
na gyt may te horro ci  
pudoty wtonora cudro  
nie macie. ~~to dnie~~

oglydot te neoy meje fo-  
ry Crjko dnie i spot spaz  
w rancyt ad w polowis  
dnie me mi, spaz w dnie i  
w orchet orskis reby te

es du abejnat. Zjedli ora  
 mi viduot am st. veso voj  
 byli u mmi i subrali  
 mmi do sili kis dno mo  
 kotom z jedicnem o toli i do  
 ion spravae otte o novem  
 plonie na prvom barde  
 mmi se ten projekt pade  
 cu du fova sprav. to on 2002  
 pu otomati leung mivit  
 z levičim, v obecnosti  
 Matuziština, Ktiy ci-  
 ho jano literata barde ot  
 zora volce levičim, posta  
 ut preto popier fove barde  
 proutu sioz zedli or a fivore

napisane zerejo ty. Lentor  
prowdopodobnie wermie jener  
fidne, tozys kasirats i do ci  
te wosunki joxu ch ciates  
to zn. powoz micis omis, bez  
musisz subsigrowe in doe i  
"kostne", lecz froum jedu or  
ija bioreny jorky meo-  
owlne wbozizromi e  
ty istotnie wobiz "kwat  
winyzny abije e ten  
mysticel podajmido, by  
zome mu w sobie stona e  
i wyrowic si z upodan  
dzena i woli. A to ciper

Lovo 11. IX 1922. 49

Drogi Franku! - Wracam  
do Ciebie list, boz mi wiesz  
czy wskutek strajku powroce  
gdz wrócisz do Ciebie. Między  
mi i wda mi się wreszcie wstanie  
nie do ty, ju za sprzeczne suda  
kierun, mi wrócić. Nożem  
drogi, mi mi do co piesz gozdy,  
nie dopiesz, wreszcie wstanie,  
oboz strajku w nutyjowce itp  
widocznie teje cz tu wprost  
bez przerw barz mi do te  
go przyznac. Mi wiesz za  
tędy ten jor. przynosi mi ale  
mnam nadzieję do ob. 5 ty

Chcili otrzymać tam rozmówców  
do wycieczki i krawca a i moi  
amerykański są na forgu  
kierowcy kierowcy kierowcy  
wsi osygnit o mojej wyjątkowo  
wycieczki c. go.

U jedynym i samotnym piśmie  
Cis i poprzednim listem widuje  
my się czesto a wycieczki  
wycieczki do krawca i  
biodro miły i serdeczny krawca  
sior. Wiele oni na wycieczki  
jedynym do Poronina i białym  
są ciemny to my tam białym  
krawca chce pracować i for iox  
i Tj krawca wycieczki do

pracy. Wziat overmy arlop  
 15 listopadzie przyjdzie z roneg  
 do Tomonina wleci mi cois  
 muragys dla Cielis na metry i  
 ortubym. beznes sie i miot  
 franku, ale on naprode  
 switmi sie tyman.

Jon znowie tony franku. mi  
 porojie jistom jend o ciele.  
 pragne bardzo by dawoz obre  
 sie tyman i jesiin wyrytos  
 dla swaj pracy a uklesno i du  
 ycia jesiin moja kopie  
 na 15 go do zarypano.  
 Ciele, sie i jwi miotnyo skoni  
 czy sie tony bestie mi do  
 mzy, czy oici muso ser

był i nie woz nie mam mu  
nosci wyje no abiot, dupio  
noio fej wa com do miosta  
z aegromym wrouemion piaz-  
fotom du Gtos z oddoli" z myzly  
sestecina i Talis, przymtom ni  
kardw acioit mi k, nsioit  
mupie.

Mupias jenne pned wyden  
re Loudu Drymaj sie bogi mi  
jedny pnyjocila pomyj nad Dry  
wle amy sity zwoje bys dobi  
si aut.

sestecina mupli pnyjtom  
i aie, troste zera Ci oddanej pny



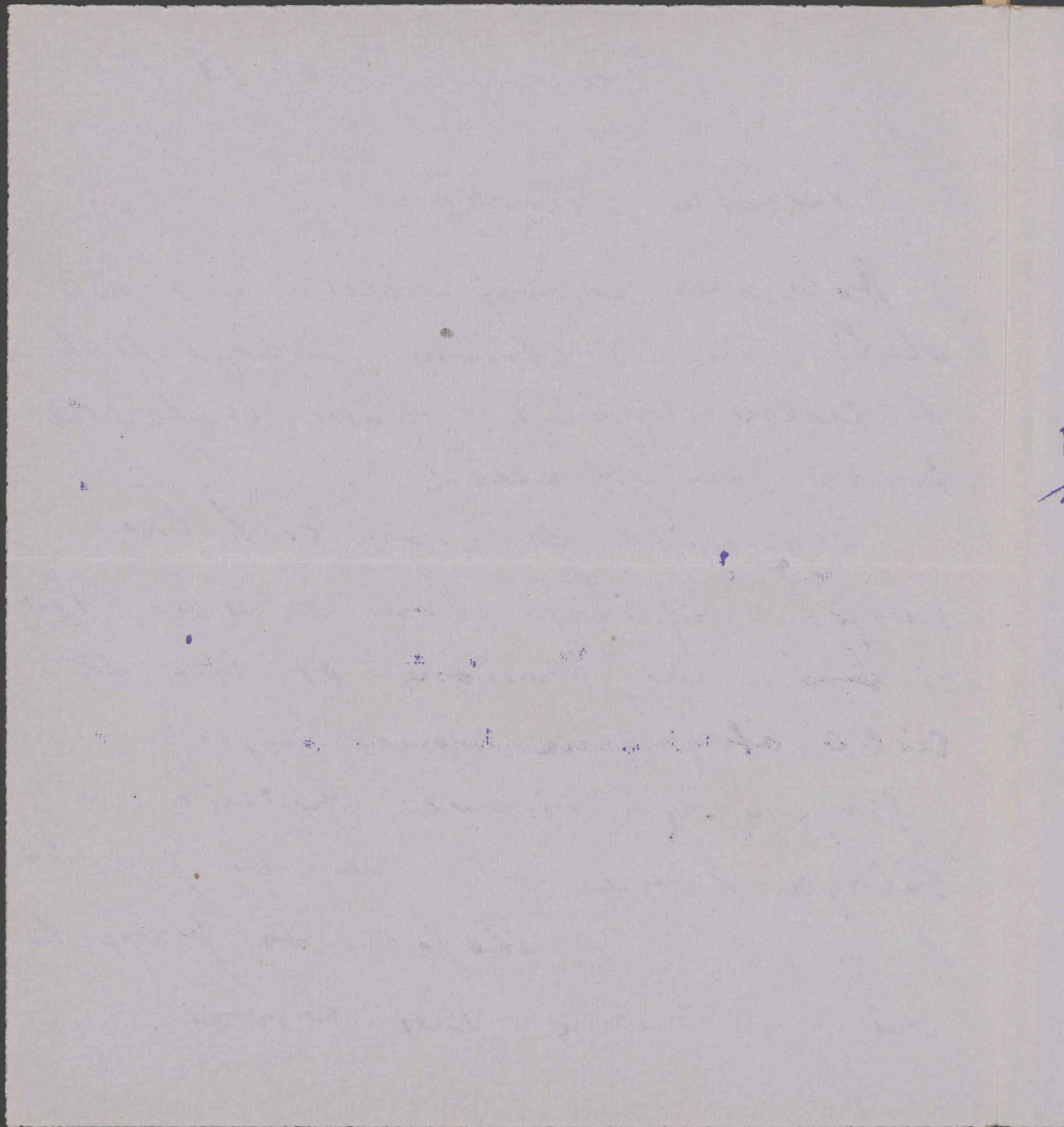
Karlsruhe 19. IX. 1922 r.

franku Kuehony!

Poprivo novoj vroćitom i mi-  
steh mi roćitom jedneje listu  
od Cihie. Cytyji moica listov re-  
kova mi dostet?

Na roie pozycji ci tyko  
Kurfir i apisem Gorgio, nerezitov  
ci broz mi omovny ot list o  
Cihie abymam obervnijny.

Prugnytohu roie viduie i o  
delnja Gvoica planaa, bo precit  
truba vryatno stepnivo prypeto  
ovi na rimej jiri broz.



Mi zapomniaj brichno bruzii  
 o zyciu do teraz b. jilna jest  
 sprawa, zwci i ja dot. jon  
 jest abo mi nie mogz na red  
 ny sprawy ei stwic i mi oim  
 au b. di.

Annum wisici ad ciliis  
 i nly wite serdierny e edw  
 i ufności serca w domo

Annum

*[Faint, illegible handwriting on a piece of paper with a horizontal crease, possibly a letter or document.]*

Wp.

Władysław Orkan

w powieści Wielkiej

poeta Wiedziwyż



Zanopone 4.8.22

franku Kvaony! Tvegy  
 eu mi porujs, te mi mi  
 odprvobratas na moj lik  
 chve prvejote i mecaevz  
 zlu prvejot?

Tvegy jebens mi dovou  
 vic jive otovim. Jon  
 mi govim, te te storne  
 cipe mi juyoty. Jon  
 jon onova mi hč musi  
 mo set u cihis 5 se

Trabne dno, cyane psu  
joni more? jony  
mi u son oni stona  
nie nopyruse.

Primo by postoi ci  
nie nie mystem, bento  
miferor dno, nie  
mom nie a nury so  
1570 y poroc abstru  
nel, jonyom spot my  
ole in wie cyfle



Dypis o s nonen just  
 me r m no lods more  
 coi mra a.

Ay prisos just jedles  
 i for usabites a Len  
 torem?

oopite me no pofa  
 me a pofandmofe lish  
 jeli cheer bis my coi  
 wqplne odvili, mo  
 reer wlec i bedis

jestu regjoni na ju  
meo plomj.

Cyso sacre pisatās  
i co hēdīs z hū  
sacrem?

hōdīs, hēde pūtoni,  
ule to mī mōpā wī  
na, tōn radno pī  
sac i tōn sngjō

pūmē mōm grom  
hū mōdō i regjōnīs

mī mōm na mī e cōm  
cēnōn dīgō cōnī cōm

Lampone g. d. 22r.

Kochany mój Franku!  
 Dziś otrzymałam list Twój i dziś  
 zaraz ci odpowiadam.

Twezę miłość i miłość twoją  
 odczytałam na mój list, miły to wiesz  
 mi się i dowiedzieć, że Ty nie pisać  
 już tam bardzo długo i nie otrzyma-  
 łam odpowiedzi na Twój list, drugi  
 mój list prawdopodobnie nigdy się  
 z Twoim, lecz niczego byś do bra-  
 nia i okropnie przyjechał on i żona  
 moja przyjechała się jeszcze przyjecha-  
 verenić na list, więc przy-  
 odwołanie, znam bowiem, że nas  
 trój on i żona i żona i żona i żona  
 moja, wiem co to byś razem  
 her bliższej i żony przy-  
 jorney i wiem co to crenon  
 na wiadomości od kogoś co nas  
 touch, ob crenon, wiem, nie crenon  
 naj crenon Ty przyjechał, crenon  
 nie tam sam jesteś i od tam  
 moje more duszę i żona

O soga "pavodreniaci" nam ci  
napisali, treba da u toj casiti robove  
mimo ironiziraju, ruzice u ni edni  
je joni si izgubili, leci u toj  
casiti jeb ni izgubili trudno  
to ruzi sive, inemom dostodler  
nejz iloci gotovni potrebni  
do upokojenja robovevina  
prijemni prijatelji nijedni ni  
mimo dostle, a preciz i z  
treba i robovevne poci.

Togzi dno ni kartovij  
preto 200000 rarem.

po pravcu z Torgov musca  
tam adde 150,000 dingu i  
robitom bez govra, a su za  
moderac nam spore sicy  
tam u pravcu razoz obidre  
dvoje robovevini i ja za se je  
nizre, 300 000, bez magla za  
Tatoci delre obskalunkii. fms  
cosem pravio si ni za  
vii, ceneratom dva fggodii i  
dopivo usvoj wyrtatom za

valicang any pada p 0  
100000.

Do purnama nam  
nomination na 400,000  
do wotrova na tongi semu  
i do luva na 200,000 do  
300,000 k eicy. To wotro  
pawunam wotro do 15 k pzi.  
miletu, opitru si hardu spo  
wotu brana gutuoni, esiciani  
kds muga qyāc, a pnytem  
jir con horini eora jistem, wotro  
si influencia, mustiam si  
prezibic, ni nam lucinōs, a  
pantofle pstry i precinoga, no  
i w letnim paleis jistem. O pny  
winia esepulwink teroz ni  
mug maret mawic, nim wnyel  
nia najwō nijrya spow ni  
zātōz. I ten list piny o tōim  
co fidem dicit wotro, do mo  
gona si cicy i mung si pōwōc  
Mogais duto ni wubois pomy  
Ta i utōwia, lardro jiz jistem  
wotrocy zewōritu eotrii pōwō  
wōstōrnis jatro wotro, mo i ja

ni si vorunam, ontogruis  
wystno beli.

Ni moof sig founu nula  
ny, pyvro ni bo rim i  
Golii korz ci rko i ja o dy dwi  
ter nic ni magz Ci ponioi  
ker mam serce jetine otucny  
i cwi puvoli se precii i pi  
ness fruz i do kraj spoucyoz  
kostny. Papiti moior lon  
sidric i j. sai, to keryj bys  
si ni rurot ar coi robiar  
jiri, o inre si ni moof, wrya  
no giupstoo i rotati si o  
najrotnyu cwin precii ja  
pono si idiam roigrae ji  
monswo so i wsi si wof  
kaj by mioa co keri jiri  
treba, a na roie ma bucini  
reproware, polto ji sinu  
preobione z ptona jji matris  
a na rimu myok i i ty i ja pis  
koryny milti coi pironoy ma  
ubranie - co do muzyki, to tout  
no na roie, musi racreni

as kdy lepre varunkai,  
 bo i cot chyb brata berije  
 niy niema jois pryjy  
 aci, bo ni otoby raduce  
 rezultovio.

coj neref pytoi ci vsta  
 tam, leor ty radno caeer  
 apoviorie na vyatno  
 piron o gestore, a ni  
 diam cy jedlioz naproto  
 do cih joa ico mias  
 volio?

I najoznizora sprav  
 s olem sovia lidem pomink-  
 tes franku, a onon vior  
 joa ona mni tej na  
 sercu i jan novicuz  
 rucy jest vtabimie jej  
 v najbitnyu cois. Myi-  
 choies franku stym, i jst  
 nie odotadoje pomidivz,  
 vtabovz, vufatom ci  
 mpetnie i vior, i tym  
 rarem ni bedivz vtenos

promisljivj ženstvu je od  
dugo los obzega vlačij  
mnošic mej prvej i ceterj  
pryrtoci i odnem jstni  
potrebij, nioic spodj  
toej matni, - le or nio  
cyi strareku umnis,  
le tj nioi sam nio ra  
bistrot, avri ja sam nio  
pojdy, die nio goot mny  
matce i chitac iny tagj  
i denovosania, nio o do  
centri tj vior sam naj-  
leprij founku. Kor jener  
kor nacran je i ceterj uproba,  
tvenu konovni spovoz k  
odotom i nio dajpi, prygo  
nionom hylro je jest filno  
Ocecfroune povero do dca



nas i nowej przydatosci,  
 a jon widzial dotychczas  
 rezultaty dobre, mu  
 sinny miot jasny i czysty  
 orzecz i upeknij sponij.  
 Jon by dla swojej powazy,  
 gdziekolwiek by przejechano je  
 wyprawy wt, jon i ja dla  
 swojej. Za wiele jest si  
 na gromadzi to ciastki  
 atmosfery, jednej fozru  
 niepublikujac wiadomosci  
 kompromisow i t.p.

Treba odetchnac swobodnie,  
 niech to jest naszego cyklu  
 go widna duza i wroziej  
 jasniejszej przyjsciu serce  
 odzwierciedla wolno nie przy  
 miowa iuden cini fozru  
 franki!

Cies ufnoic moja i serdecz  
 noic sercadecy moja On

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

№ 2.

В Тадгестане Орхан  
в Тоглеи Нилни  
пафта Шидари

---

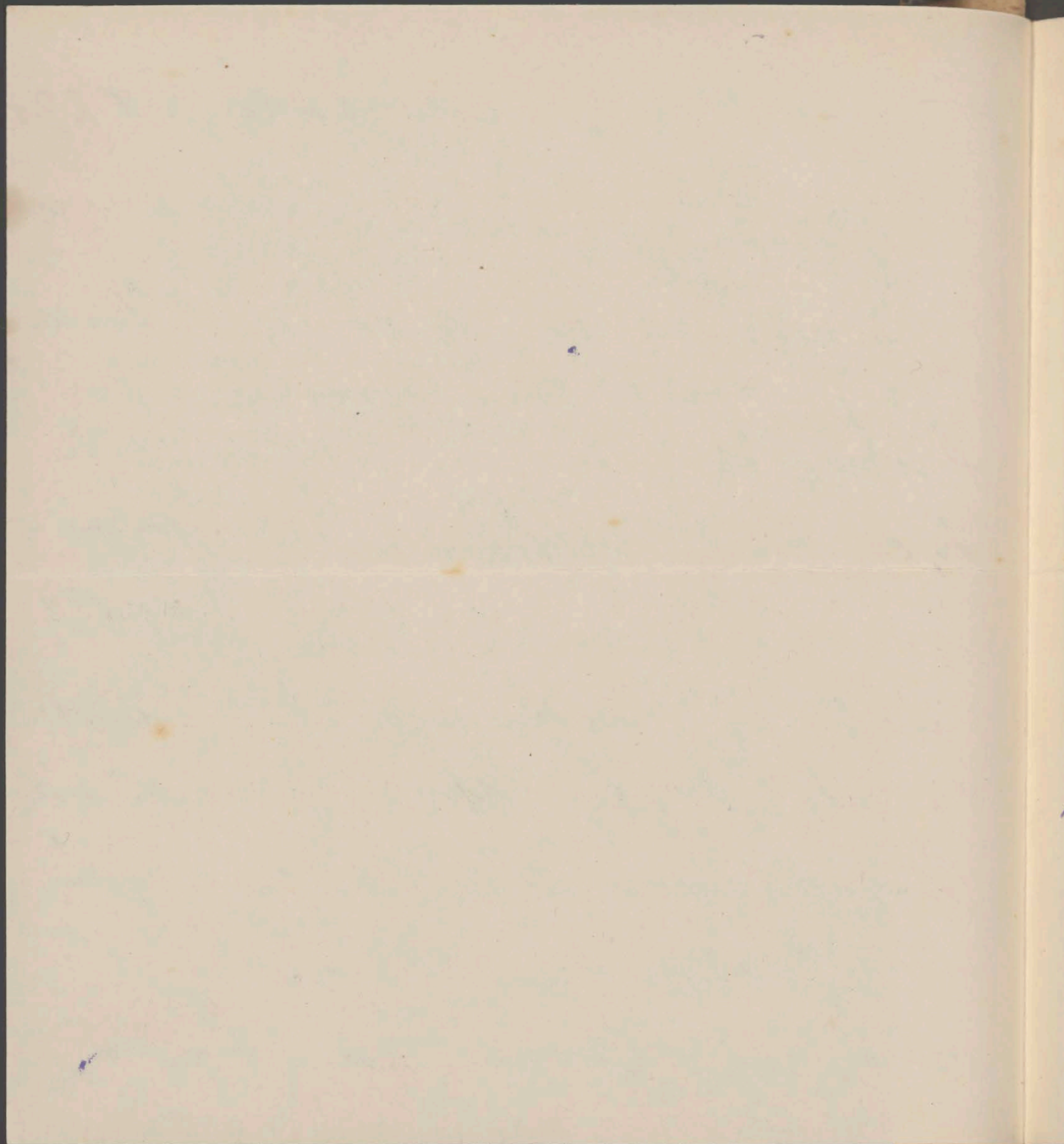
---



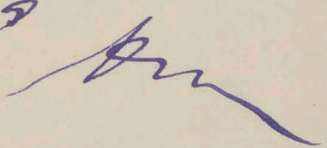
u  
Manusone 19. 22r

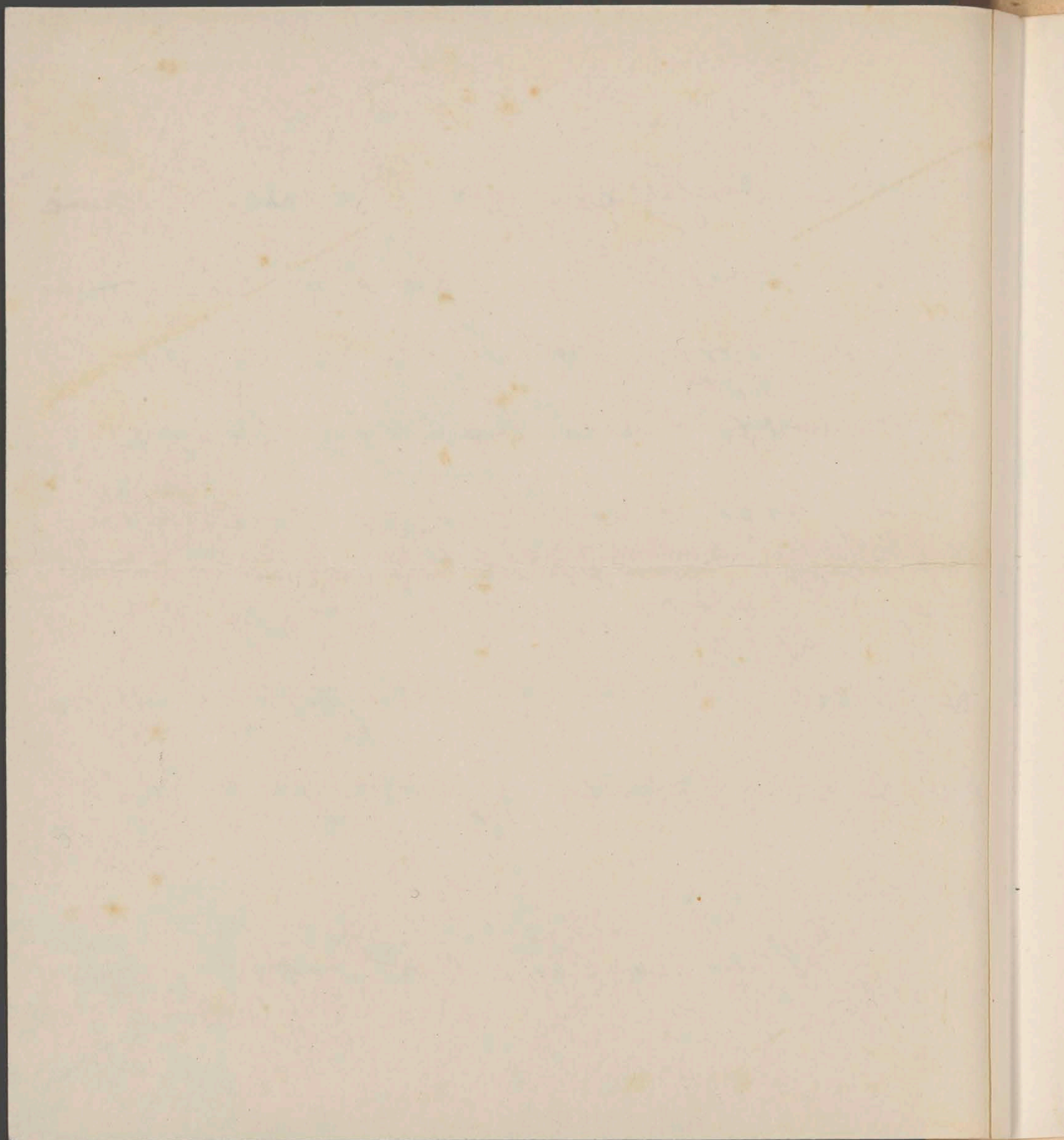
Nachomy fronta!

pozitiom ci s forek sytonii  
i puzi rosin com doctria, n pu  
mistratich ma puzjic trafim  
do ci ovny. Ustomient i puzis  
ser rokeram, a i ser novich  
mit bozy i vedonni by' mior  
do calcha sty Monny mi ladi  
Napir vorz co u ci bis i na  
derlij adpo ditz na mojlitk  
ostasni. Cuzj's zi oifte



mi dobre znos si moe  
 nij wri bitam gvozenne wroci  
 Pa idz woz do tina i woz  
 postawio mi banki, tece  
 si ni more cejs ni pona i  
 suji opstow prejori. Najiz  
 sylno woz i najiz wrysz  
 no bym towar spozroji ni si  
 skrepiša -

Muenolis estijs  






wycie czapeczki, i realiz a ja kupis  
 cipe we mione funkcioni i knowice  
 ni, kupisotam toczki piztra do bedri  
 sta ci bi na korule zosi i dca muni  
 zrobiej jej toczki pax cipeza flanel  
 nowa kostanierka pod sukini  
 i cipe mojtca ni, wglad do wroto  
 i gadni kuroy byta u muni po  
 zlyku postli wazem do kina  
 ni widziatem co ci postai, mi -  
 wim co tu usiwino ci rozami woj  
 lepij mi kupisz co ekciobij mico  
 o zdrowiu mi swoim do mii adwot  
 mi karto jestem nieponoim  
 zoma mram ci lepij, toczki fer  
 ore konel powostat. Kupisz zowne  
 wnystro co ci tam toczki bedri

63  
Manusane 24. 8. 1922.

Franku mój Kochany: - Bardzo  
mi przykro, że ci chory i że mi mogę ci  
atracyi należyć, aprius, nawet zobaczyć  
ci na chwile, mi mogę, bardzo mi  
serce boli i nie pomyśl że, więc to eg-  
rema ci warta. Jazie do ci stoje, fran-  
ku ci apotiu nie mi przytroit, nie  
siły, i tam teraz bardzo zimno, a ja  
ci i ty przy pracy i matka mi moie  
ci ci dnie o zimno, sreba konica.  
mi radzi. Chwile niedwie zdieci apotiu  
bo, moie padeu precie wyiducie z  
matką ciwily mi na dnyo, chwile na  
te noje i ire mi sice: graduie stozai  
ludy. Ja tu stowai ci bede u ko ay

finansowo by. do moilise, a ty  
 jwi tytko z matką uwadzi godi bycia  
 dla niej najmilszej. Ja tu albo na  
 pracowni wnojemj pomsz w ciuym  
 domu, jeli byi tu bci uszi, albo s  
 pomszini si postoram, tutek ty-  
 ko wojewotnijre zwotenci jwi w like  
 padis, cwsu mi wile, napisz rowe  
 do ks. Dobolone by do Krakowa si odwisi  
 to i ton brelu w try tygodni na to  
 jwi mi wlekoj, nice, uszy con spatna  
 my su cyrkej otwie. -

Za kilku dni kds nusiota jidwo  
 do Krakowa s moica sprawa, kondlony  
 kds jidan owisi s krono wi. Napisz

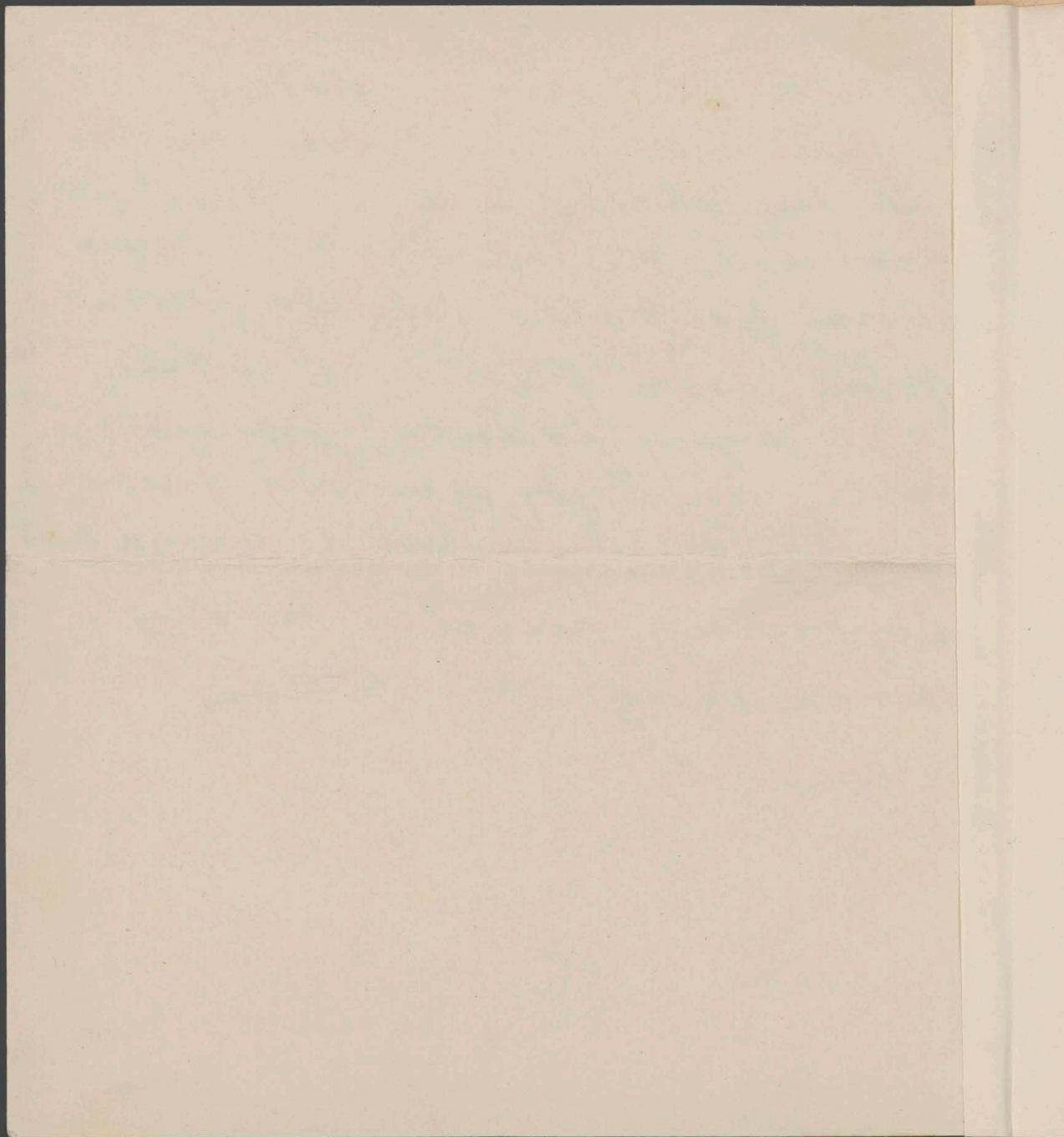
napis uidi Matka dom bedni  
rommice, pyrusby mi bylo mis  
podru mi z his si spotraci pred  
zastovimom. a moie ci co s  
kvorowi zastovio, moie z Insty  
tucis, lub z zvirku liderotio.  
podobno pomio" jw wyredi

Napis mi ro mis jani moie  
pura Lektorem wironi odstavio

Pocem, pojete mi postatom  
Lytomiu, bo skynia p. soia, i z kru  
nava ci postioia Lytoi i cu kist. post  
Tom ci Lytko baboerny i male ino sry  
ne s peckoru ubi cie misli do kerbohy  
o zosis lyoz spu nejny jest rufetnis  
cipie ubrana ma paltno Jouki cip  
Te druzis na wotclimis kapi a jayka

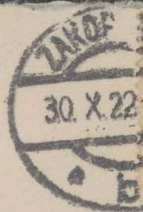
widnie ja nam nadziwi z  
 z prunow Borna dobre mi poj  
 du ten obstatunek z Torzys jwi  
 zkonatou dsi odziedam ostalim  
 procki po dobre jode do wozow  
 potem serom precit i tu bedis

mi dowaj foanki: freznoj si  
 dobre. mi. jdz ten on prebrni  
 my wyjdumy janki z nowa list  
 Serdierny myli: toows  
 urca faces - bronu



M.P.

66

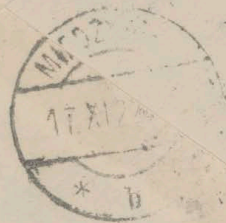


Władysław Orkan  
w powieści Wielkiej  
poeta ~~Władysław Orkan~~

Wielki

Malupol

Wedge Park Harrold 22!





Maropane 30. X. 1922 r.

67

Franku Kochony! - Chez du moare z Toba, dylo abjektu  
nie. Storam si o racketsanie kupetnego sponajiu i keretronunosi.  
Dzi's pmyta do mnie Marysia, siostra Tvoja, pmycia mi kort-  
ny twjz, spis potrzebny, ci rucz, ktory Matka pmycia i moicie  
o Kwanowic opowiadala: i gdy dom moia pmycia Matka ona po-  
runciu sprawa, cy zaprosic ks. Marcusa, wtedy brat Tvoj powiadat:  
poci ks. brudie kiedy Ty nicceci wiatowis tej sprawie, powidia-  
ies loziem, tu w Maropanem wtedy, kiedy powidies z bratem po-  
widies by nam pomoci wiatowis tej sprawie i Matka pmycia, ton  
mnie powiadies, bratu powiadies co wozer pocienego, chue  
widies tem z nim moia i Tvoja siostra, o tej sprawie, i on  
pyta i moie z ks. M. i poci do mnie o tej sprawie, inon ten list  
jego. czytaes. Pisales do mnie o ostatnim listu, i Matka bdi  
o Kwanowic w listopadzie i i tam brat ma z nis rozowice pa-  
moie o tej nowej sprawie, i teraz jest jwi lepiej, uporowiona.  
Lece co brat ma z nis pomoci wiatowic. po Twojej ostatniej  
z nim rozmow? O czego ma z ja pmycia? Cy powidies  
to co Ty jemu powidies?

Jon ja mam to wnetro rozmowic i jon by?

Cz wubies z moim cotowidym i berowidym zupaniem  
Tobie, Tvojemu konowoi?

A teraz Ty Franku spojrz na to wnetro abjektu  
i rozow. O co wiatowic chodilo, wnon niaciatam od cielec nie, oni  
matyjalny, oni moralny, wubowizant, i onej innej koryci  
poci tego bym magia sponajiu ber kionst ker potrzebny ty  
i pracowac, nie wnpujce ci wcale, ni wnpujce od cielec ni-  
czego! Jonim prawem powidies ks. Marysia moim i rasiens  
i co ton ubym wiatowic ni magia. Jon ja ci wubistom kroy-  
z i com ja ci tego wubistom? O czego cupior wubistom kroy-  
na i sponajiu z tego wubistom. Ty wion i wubistom an wubistom dabra wubistom  
wubistom sprawie, i poci je ni magia ton i co wubistom, ni wubistom wubistom  
wie co wubistom Franku! O czego idzie z ja wubistom?

Porowicim praz ktora ma wnetro wion pmycia. O ni ma

W.S. Kowalski  
do Muzji - B.

między innymi w jaśniejszej. Przytocz chwytliwie fiono:  
ie w ciągu parowozu na tr. w procesie wykonanym i ustalonym  
kafkowskiej przedmiotem milion marek. To przecież jest rzecz pro-  
stą, iż ten wyrok nie musi być porządkowy, natomiast  
stwierdzenie mi jednak do tego by nie było i pracować co do  
większego sponoju i zapewnić jasnemu sytuacji <sup>prawniczej</sup> i stosunków  
handlowo-prawnych z ludźmi. Przed warcją wykupioną  
patent na moje nowo odkryte <sup>prawnicze</sup> wady albo doświadczeń, że  
jony i w ogóle brata portosio <sup>prawnicze</sup> sprawy. Czyli i w dotona-  
wój granicy i tu niezależnie moim prawem w celi celi babie  
leci i tyciami i tosem całym? Jeśli ja ciekawość wolność ci  
wzrostom i wzrostom, jeśli powiniem chęć podpisać moim  
sił i tego moją jest od celi mi nie proz. epet-  
niami tylko tyciami obowiązkowo względem mi - ratowaniem  
prawniczo konieczności bez której ja nie mogę istnieć tu w lud-  
nim społeczeństwie to ponieważ prawem i w ogóle mi  
dot. prawniczo ponieważ ponieważ ponieważ ponieważ ponieważ  
ponieważ ponieważ ponieważ ponieważ ponieważ  
i ponieważ ponieważ ponieważ ponieważ ponieważ

Nie muszę tu zapewnić, niech mi się w swoim orolishu  
stosunków prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo

odpowiedzi na ten list mi prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo

Jan prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
ten list prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
wzmianki prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
zbyt prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
niech prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
niech prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo  
wiedza prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo prawniczo


Rumunone 15. d. I. 1972 r.

franku Kocsony! - Jon videtur, cu-  
 nujac na list od cihis, jencre ni e  
 pichotom, jutos previnam abrymaci list  
 od cihis, a tymicosem ches i Taly pa-  
 dicit eū parū proportioni, microni-  
 cis, totum si du rotuj epipitki mior  
 nomovej stalyndemia durajo domu  
 na miorhania cionho. Na crele  
 dego etas stuytiriski i on ma miorvi  
 cois spragy. pluc jist jiv za futuru  
 na miorce dubre, idovz pojicke  
 durjo dostoi motua, nondydatomi sy:  
 Restrictioier Forleoni Bednersai.

nivním jvi kto, mivnoma majs  
by osobne z osobnemi vejšciami  
Navalovski jono pronojove i vedrime  
toj pronojove z Nucaniz. Z gtozitam toz  
a racyj nang nandydaturz do 5 jnoviz  
Nucaniz, rozdy poroj Nantovi bedice  
mnoj novj ~~250000~~ <sup>250000</sup> ~~miljama~~ <sup>Novi</sup>  
noviat vic byty stej Novii <sup>Li. potora mil.</sup> (za co mie  
libyomy jvi na roore mivrkamie  
bez vtoicicila nad gtoz. Jence ni  
vimi jnovly si vptacoio myslj z cigicij  
mi. Dom na lulo ma by jvi gati o  
majobym vic by sume vptacie ber

trudu ~~musiałbyś wystać~~ upi-  
 cie, to to tyle, co teraz twemu  
 czynowi, Jon, wieś się na to  
 sprawę zapobiegiesz? Jon ci się ten  
 plan podobnie / podobnie ~~nie~~ ~~nie~~ ~~nie~~  
 nej, waleczności wojennej ani potrze-  
 by wzięcia się nie bój.

brzy projekt, ale to już odro-  
 wną nędzę. Stwierdzenie teraz Jon Ad-  
 prawowi, ~~Wzrostowi~~: Wzrostowi 2 mil-  
 ionowej pożyczki państwowej dla papieru  
 nie przemyśle i handlu, stuzo termino-  
 wej na lotto mały procent, to

Sylno przez sforsunki moim  
myśle, na roznieniu pracowni  
musisz mi powiedzieć czy ewentual  
nie gdybyś miała być coś na to przyjąć  
podręcznik hipoteczny czy to byłoby  
możliwe? 

A teraz przed piątymu byś mu  
stała piacie bank te 500 000 nro  
u Dy i Monyria podpisany. nic byś  
magać całej sumy repiacie moie  
u 200 ty sprac. wens trzeba podla  
gawo, czyby przyula ci wensel do pad  
pisa? Obydl mi w ten dzien sprac  
wale do Krakowa, byś Jan do posiadaczki  
porowawion ci wderawis barom

Manusone 17. XI 1912 r. <sup>20</sup>

Kochany Franku! - Czekam na list  
od Ciebie przed wyjazdem o który prosiłem  
ci, byś mi napisał. Czekam jeszcze i jestem  
bardzo niecierpliwy, jękie wyjechać muszę  
na jakiś dni to mi trochę nie jak Ty  
się trochę czujesz. Mi dobre Franku, mi  
dobrze że nie napiszesz choć dzień jak bardzo  
tu niecierpię się.

Jutro jadę do Krakowa, odpiszę zawaz do  
Krakowa, tam czekacie być na Twój list. Gdy  
wynterz o niedziels, poniedziałek, dostanę  
we wtorek, w środę mógłbym jechać do Wro-  
clawy. Nie wiem trochę rozgadanie i nie len-  
cewać precji i mego sponoju i ton res-  
to mi tu nitra dni w doziemnym vereni-  
varniu na list od Ciebie.

Czekam w Krakowie listu z wiadomością  
o Twoim zdrowiu i odpowiem na pytania o sprawie  
pożyceni - Jednocześnie przedawani Brony

1875

*[Faint, illegible handwriting throughout the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*



71  
Genopone 18. XI. 1922 r.

Kocheomy frantku! - Soz czece z  
raz jencere pizoe do ci bi mussz cwe mi  
raczyci domiesi mi o szym szwadzi  
pud ojowem moim. - Szym rarem pizde  
nrötne o sprawi pitnej.

Fermim wersta magijs w kontu moio  
pobemim noicuz si 20. 6 m. Szmerosom  
pudpisowiziny z Marysit odnowionuz sen  
set by wstrzymoi protest nim Sz naden  
bez swij podpis. Podpizor puzo rooz  
i odwrötnei poleconym puzentij, jest  
to bawicuz i szon wielnu upoznowi szyn.  
Adouskuzi z czece mi waczenoi inaczey  
nie musz obym wyfidoi. Weczet pudpisom  
puzentij do szni do zanuzszenego wötatwiz

Zmianę neksta jón noice. N niédric,  
rono jóns do kranova a sloutet do  
horrorey. N pravni zuckenem na  
list od cilibi i na wiadomoci v Toly  
zdavim bonro si ni ponroj. ez  
Toly i v de westje com prisa  
Napier niwiverni do kromosta natma  
tenstu.

podroveni — Tom

72  
Manopane D. XII 22 r.

Kochany mój Franku! Wracitam wro-  
raj wiecior, bardzo mié zmortwit Tvoj lita,  
a wiecej Tvoja choroba, widior, sítajj, rím ci  
do ktoromy nie wdziora, moje niedobre dno-  
no putrelujó bardzo storannej opini rily  
si mi zaribróci i mi chorowai. Musiatéi  
mici prójij s hotelu mi apalomy, mi dos-  
kotecni wgramy, bo doudre do mi dori-  
dica zaribróci si mi mozéi jada w putre o  
dici. Triki Buge, i jwi puenio i to jwi  
jister s domu. Ciq serdecnie, myslé jistem  
som stobé i ni ponuzem serca ci otacrom  
mom modrijé i rybno wocior do woviac i jeneri  
k parz by jedni do wikt papracujor energio-  
ni. Ja ter éi pnehorewatom bardzo, zaribróci  
si s Kataradi, parz oni byto bardzo ste, ale  
minéto jwi ber sladu, jistem tylko trocy wazy  
zmyciora. Sprawy swoje s Kataradi wintóciom  
bardzo ponuzilni. Nawiazatom stozumki z woj  
lepnemi firmami, dostatom spors zomócién  
do abrega dwijer sklepis s Kataradi i ddu

miejscu w Krasnowie. W Noworodzie byłam w  
Starym mieście Kupców płaszcza oddziału my-  
wanym, obywateli solenni papierów noży-  
pracownik. z ugranicz, noworodkiem str-  
sunki. Major Dostol, z którym się widze-  
tam, wzięt moją agioremie i odtąd, dwa razy  
z Noworodzie płaszcza jedni on pracuje,  
berystabni, i case napisac otkryt o moją  
wyrubac, prosit o mokrzej, ponty mu otkry-  
not z torow. widzie wie z tego iż bardzo  
bardzo było wstraszaniem bym napisano sama  
do Noworodzie mimo nordu i brudu - listow  
ni toni orecy ni odtąd si miutdici  
„Pomysł” Tędy gojęj spymni owdeli try-  
rowy byłam roz pisatoni ci jasi dwój  
wratoni

Dziś oddziałom si z br. Diklem, bardzo  
serdecznie jestem wstraszona: odziczenie ci nie-  
nowiczenis, mimo wnelnica sunce sio sero-  
ber Tędy pomocy ni dośoby zalicz rotę  
Storem si było bardzo mędry i noworodzie  
i kolnulujo sero o wiele lepiej ni owdni

Bouleráři i kytoři plynulý ci vneš i mwie  
 coš upitý myjónu cawem. Jertem naprot  
 ož do jízby wronona i woculoma: Dž, Babruca  
 i berrodnošci ducicag - kule ci serdecni do  
 sera i pironi mi si čee zuroem.

W worrovi widriatam si z Swidrem  
 swoilišmy u Tolii i "Mostec" uhoš swidre  
 obicny, a wery prepomijo, jesti bydrie or  
 aciat, gdy jwí njez bydri gotow, dounowe  
 pismae, do on ci do jonnymy nystnij  
 w worrovi wiohwi. Nuryjor puleni, pui  
 on jwacny poci šoit ni i dzo ciq gotow  
 na zjony zabošnygo si, a bruni ni jw  
 cilu ornacenyj šwaicreji fejteton, bykag  
 no w tym cwoš wyšie mugia. W šubego jest w  
 ne mijsce na fejteton, mwie padrošive jw  
 šox, Mostki do šubego, i horion nrozi duka  
 wroš fejtetonu.

W domu roštatam wnyšto dubre z bonku  
 mi jatro wšabwi. Šylroš Šy ito padpisoš w  
 šel šreba i z pravej štoony na šricim w  
 šu w šošu padpisoš, wrie ci w jšerce šo

sytonu ten wenset podpis i wozu  
czerwotnia pulcomy" jwenlij mi

Pepiny jon ci jwi pizotom mnom  
i jwenaly i je wprost do proborcu Dy  
don swoji i nica en francosem for  
le do krawca do no. prefenta Marous  
ul. Pabetsna 7. porber wob to josi lzdri  
nidy na dle nica si francosem wialwie tom

Kardro mi mowbi zii nie wprizt apde  
pnyrosi chid ci tom lzdri denucos, a mo  
smaji se jescere stapsnijs i do si nris  
coi wlozits?

Serdceru i jowco Ci sciskom i kuls  
caiego jedny mijs. Kardro serdceru  
myste s daly jistem tom rowne

Trzy dni

Zanopane 12. XII. 1922 r.

Kochanuy Franku! - Wyjechom ci pascies z temi drubiarzami v niove pissoei, pnicer lego pascyom ci troha koney piermionnej i chomyia meryz, a donce kapee ci vyjechom, pny tja ogromnyca s'mepca bardo ci si pnydeoty.

Kochanuy moj serdecnyy i drugi, smutniem i bol'em pnyje mi Tvoj vonytomy vostoij, jonyebym pragnyta byi pny Tabilo v tonica trudnyca chvilaca, vdegnai pny miam, akucy dodei, vry sid. Ni dabr'e, i' toni don som jiskai, ra otujs to trva i ra ci rko vidz to i romumiam. Ni povini nei byi na te najcivore misioe vstavai tam, gdje oni uporaia i podtrezmania sit oni vysejca pnyuit nie - ra ci rko i' ni na Tvoje bytoby sitz. Ni viti seibi ni jedei, v rite silnijery v d'elai, ni pnetvoty by tam tja cikica rim. Se poby to jati ni na Tvoje sitz i romost vrapme zniacye zovopier si de vstavai. Katujs, i' ni vobitio my vdraru ton jox planovalisiny na te nitra cikica misicy do pnyonina i' pnyioe, to ni jest taki trudne i tu utrymani donu dno kontajo, do somo vyvolibysny vba ji v pnyonini, jox pnyidior na s'vita pnyidiciny varen i vzejryny si i' idla mi ni so dobre by byo misialym d'ei v ceta i surno na misicu v rite kaire. Ju Franku

jestem tego rodzaju i nie trzeba robić z tego subiektu  
trudnym bo się zobranie. Ty dom nie tylko musisz dać  
czyli u swą wolkę, ale i z ciżkami warunkami o ziemie i sowno-  
ności i braniu jonyj tonij strazy i podmioty ducaowej  
nie nie duony. i si Tonior i wamiot wybrnie, do re-  
ly stracir sily i wrocie, nie mozna ton iść dalej. Just  
rentym wona ciutej, i drugi zimej ton w pustce nie pnie-  
wora. Proco niniecy sily jay je wosowai Ci nalezy i skupic  
nie werny miorkani o poronini cypie sionecne. Tu worta  
nie jono ceportara p. Haura a je ton werny praz dien  
cyp i lryz pracowia a do konopanejo wyjedowic lryz i ton na  
miejacu nie mam nie a wany stno na enaport, wic  
moje interesa na tem nie nicowpiz, a to co tu wydzaj na  
dom to o poronini w nadto nam starczy albojzu  
dobre franka? Moje drugi, moje serdeczny przyjeciu na  
dior sonyj piro i skrypta i to co ci na pojelicie  
pubreba i z tym jut na s dide przyjedroj. Metre moie  
lryz moze o skonko przyjaciu na s dide a potem jry uca-  
ce moie i nomi aciaty, a moie do Marysi na slycei  
luty na wiony wrocie na sly lub jstli now srodni jony  
ly przyjedroj do Truskarca co gorce ci zaloca <sup>Dr. Habitu</sup> wosow  
widuic bytom u mijs o woznari i rariom si co do Trwego  
wrocia. On ma ci i jest specjalisty przywofieranym otoc-  
noj darsnijre lryz ni lryz ton cizpe ton jony jstos. lryz ni len  
ceowryt lej spraz z swara. i lryzney nonicrni na ten wio



sennej sezon najtęższy i najcieplej bo ludzi moio po-  
 jęchali do Truskawca na 5 tygodni on twierdzi iż to naj-  
 lepsze wody u nas na odkrytych w historii, że to ci wzmoc-  
 ni cały organizm i serce a w ra tem idzie do mianowicie  
 do wzmożenia woli, którą nierzadko zaburzenie o organizm;  
 Bzdura o poronieniu będzie miał mianowicie tajemni Tronny  
 czy elektryczność czy już nic innego. Dostaw waleci.

Korowi wyrostku naleony moji, pomimo z klatką i przyje-  
 droj do mojej zisbono przemysłana jedyna serdecznie i przyja-  
 cielska rada. Nie tu mi trawie francu - Sprodujowz miszce  
 gdyż się ile są tu w poronieniu ciut i mi moji je for jar  
 w proglu pracowac, wrócisz. Miarkanie wyznajniemy  
 miszce a tu nie wino miarkanie, lecz wstanie  
 o nim p. Hauka i prowadzić ludzi pracownie wie wot  
 def cwili wrócić bez mycia. Knystru jar poknojdontadmijs  
 obmyslitami obliczani i obwrym byz Trzym dostawnyem  
 miżym i dodajemy ci obucay i moie awi frontu wdroci?

Serdecznie ci dale do serca i cwijs. Knystrami  
 swoimi najcieplemimi wyztami ci otoczon i jstean  
 wron wron ci oddony przyjaei!  
 i Tronni Tronni

Young women, especially, are liable to be  
tempted by the ease of the life in the  
large city, and to neglect their education  
and their health. It is for this reason  
that it is so important for them to have  
a good education, and to be able to  
support themselves in the event of  
illness or other misfortune. The  
education of young women should be  
of a liberal and useful character,  
and should include the study of  
languages, literature, and the  
sciences. It should also include  
the study of the principles of  
economy and the management of  
household affairs. The education  
of young women should be such as  
to enable them to be useful and  
virtuous in the world.

Mielmoży

Medyetaw Orkan

o Towbie Miłmij

poeta Niedziodek



27  
Kamysanie 28. XII. 1922.

Franciszek Kocany!

Ogromnym bólem sciągno mi si serce  
po przeczytaniu Twojej listu. Jaki przed tym, jemu  
na jwiste mi dostęta nie od ciele, i z krotki  
do krotki z pocięz przesłanej, (pisane jawnie sta-  
wca,) dowiodziatam si, i ciele mi ma i domem  
belesny tak i nieporoj; gębit mi jwec coie  
sida, snitei mi si jowon son serdecnie i nite.

Bezpiezo Twoja duszino wzruszista, nycer  
ei i nie more eity repansowei nad suby by  
uprac ei jowmii i jwpsie no wit, a jw-  
najmniej sonu mi wot woi, bo widowez

Chwilę tu w rozpaczem nawet się wy-  
miesz, tu jace nie naktualny Ci ten jace  
wstrząsami się dom nowi onopony mi na  
puzami i to, dla Ciebie jace lordu Ci zew  
gryce w dół konyzato, wiec i deymafo oit  
me wo w dół emi murir do tego my  
nife. Ni jowinies się jtuon joddans  
tym jowinies, to or stwo zere i mody  
a jowinies al naktualny. - Cioko ni  
frank. ni jowinies Cioko i Ci  
ni mace ni jowinies jowinies, ten  
jowinies Cioko w dół mury

i verbesi ni pubredne, i ni mize kot  
 dejavili. goj curjs u san i sola ilo stoji  
 do cilii etas valcorne usisimins n ki per  
 jrcilani prordive crosen dilo nove

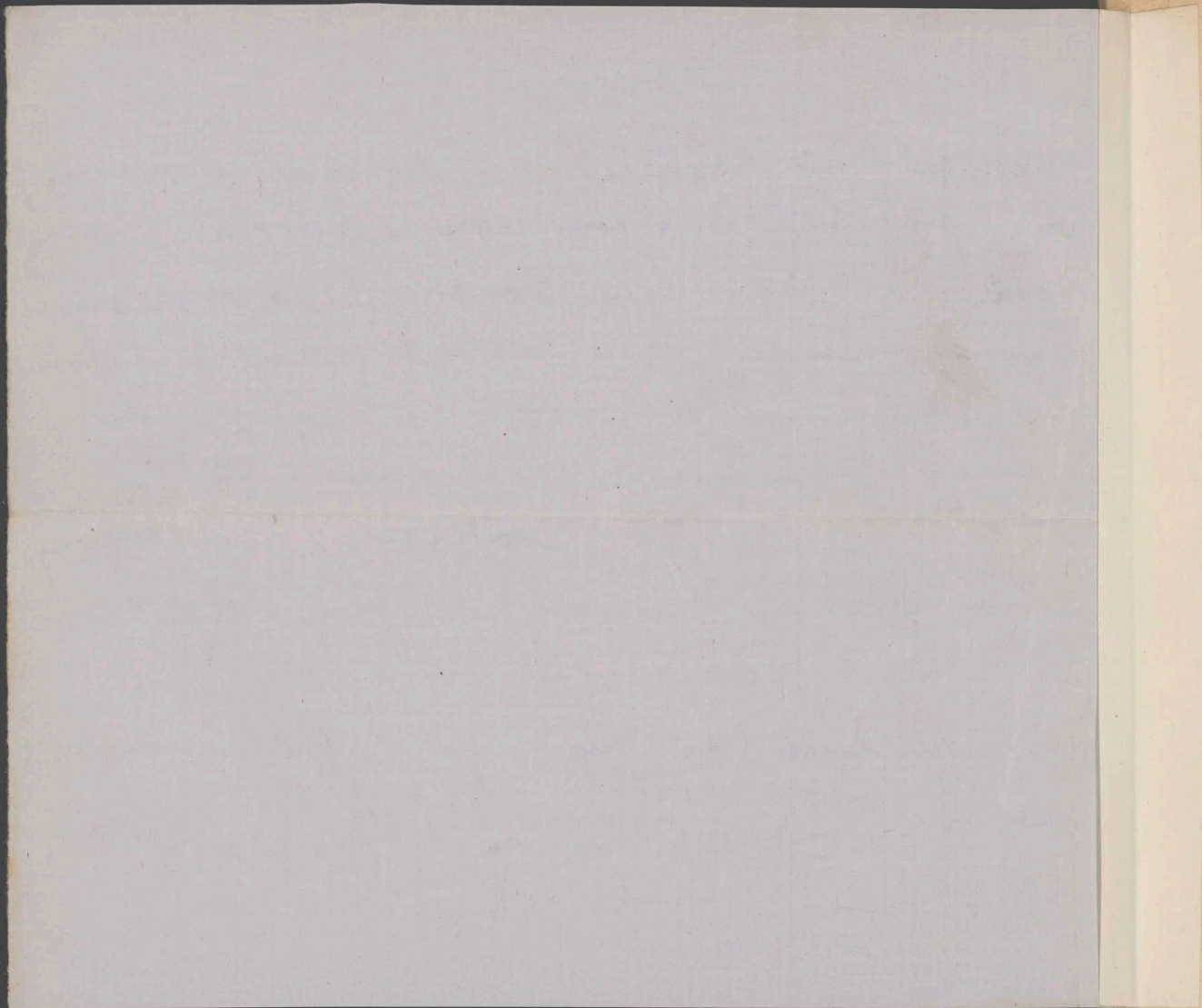
Maryai verorj ceciaa ubym i ckonem  
 pojicasta do cilii na diti jden miosa do  
 Matni napisai, leca Maru ma pilna robor  
 i ni nove i dylno poelk posejtem. Ci  
 da Matni, vino lonoj stare mvene  
 son za mvene. krelu i kerboz p i, puz

pomorancy a herbuly i klenov  
nicke. Ni sode by coj pivojnij dzo  
dzo nij pivojnija si hidveto i toj pivoj  
i cili, noribic si musioj. a to precit  
stocavka.

Cher cili joanne subaer, vie muni  
de utok. Morcia dei rojate de klastri  
nem i tom kladovici rjadna nijedrij goj  
uaceo, jnyjats na nvoj kon z chorem. to  
Morci kladovici - nage solis stjuniq. Sobre  
joanne. Moj jedyj, proxi subaer, sobre  
famovio. z Toke muni. a kerpit, i ja tom jedyj



nie ty miastki swoie si z domu wygrysi  
 napisai mi wzijz przed mozym wyjedem  
 wie przymij mi dom swym i zrodem  
 nem, do matki i zle serdecznego oruczenia  
 mam o sercu i zle serdecznego uczenia i jstos  
 przeniecie i si porozumieniy ja prz  
 formie na jej nasy i klatetnie a ona mi  
 prz miotoc do cieli. Jstocraz mi, krewny  
 cozym sercem i nasy na toli idz i prz  
 ci ubreyo formioz z Deby tam u cieli  
 wie mi dom przymij. przidrimy sioda  
 ozym. Jstocraz sowa i bryak i kol  
 sercu ci obdango przy form



BOZARSKI JEZIKOVNI PRAVNIK  
BOZARSKI JEZIKOVNI PRAVNIK

80

Pro. Stajnarov Arkan

Jožka Bilna

paerba viodividi



12. u srpeny

Manusone 31. III 1922

Muzony brzi Moj fracki: - Na drise i dan  
 i r Tabu, i r klabno ito i dan dom soni jerskici  
 chcciatam kicir do cibie co ratrici, coj pome, sta  
 wem wodec nem respic ci dadi utuay i list  
 ten muzicatom do cibie i muzic, leor stia  
 tu do muzoi dardicatom i i muzic jir i  
 jir i list nie tkneti tonz kumodrij noscis, ni  
 muzicatom, bo vidisz, da cibie gotatom byta  
 na muzetku do norovic, upamam i esalis-  
 tej muzicoci i muzicaci, leor goj ni otuotom  
 jir tonz tezo dardicatom, wotatom ni jir i  
 upredic ci jir ni muzicatom. Zal mi i ci  
 ni ruboz, i r Tabu pomocic ni muzic

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

lece fruono, ju jivi pestrufis ljo song  
che to ni dobre fruona, ni vim de ci hi  
cy de mi lece ni dobre!

Oto nve sylvestrova kcaer kulny i valoty  
sibz onucca. jestedem som u sibi cova  
nupina nuply s tej covli etkem i Taly  
jovno agrom ni ijinov dobre. Some ros-  
siam de nostoju. fyzicali kormov  
privoocy i imni mojonni, miasam ljo i  
nimni na sylvestre i nupce, lece ni por-  
tom. Cuciason ljo i Taly cwi pnes song

prestrui -

Nupir a sibilu wnyetno e song stoni  
weonystrym i ni pite jiv sucej tonce.

berwodnij mi wzpocznijcie listow, czyt  
witna muzka. Czyt przyniesi jure do siebie  
i czy pisze swiow seow?

Nicci ten naz kos debym bedis  
dla nos franku nica troky przodaj i spa  
nija przyniesi!

Wzoni Ci przyniesi we wstane, bez kasa  
si nivicu co chetabji? cos ayt?

Przyniesi i serdecznemi myslami  
jistem i doly franku kade silnym i apomy  
boderu wzawimuz oaly i silny

Bran



Mieluwin

Wiosna Ornan Smoczyński

z Polski Wielkiej

zawsza Niedziada



Przemka! - Joz siez Marysi kapej  
 i peleno na niedziels puzorii do puzorij  
 Tycyjom uprardiu, u widze jox soins  
 jest dla mnie sprawa by joxorki wale-  
 dricz sie joxoi na puzard by mi dopomoz  
 bo tyko ty putropilby to cois zarodie  
 ludzi materie, cois ogancylec - ja naprot  
 z mi u miem i joxi mi moez sama  
 Zdrivio mi bordin to, cois mi puziorat se  
 raz boi to mi jest onidon studne on  
 moe ton kor-tawne, swioday to tyko u  
 dobre sie tam enyior i renge ci si mi dee  
 to i chwada boga i renty ciostri i losia  
 puziorat, ze nilra dni to i vesetaj ton  
 bordin. Umem tyko proily do cibir stopowacz  
 puzioraj puzorij lub spal wuzpaci se mozi  
 listy co teiz ton na widrecau miacz by ty  
 cytone a i losia jest cikawona renty mi  
 puzioraj teie ton na stale.

Przemka! ci kupis, leca forb mi bely,  
 wozie sie mozia bordin teroz na drugi  
 najtawisza biatej tuba moia so esz wuzpaci  
 i me oze i ty rozy ty, a ja teroz mi moze  
 Josi puzioraciki kupitow ze se wo owo wuzpaci  
 i am jener je owo gzi kortuiz 20 owo.  
 Chupcy puzioraci woowi driskaj ci

za punio o vica i oni cu serdec  
ni porovracija i cofoje

Coici vica napine, jstcu rolanu  
idenerovana i jvi vely na bya polnu  
vionasz robonaje by coi ni patreb  
nego ni napioe Nlyt foudre i ezikie  
ta vnystro zama ni vim ni ves co  
drife si k mny

Ole bdi vodo cuy si jonnajlepij  
i cuzem napioe o zaliu -  
porovracija vstavom Av

IS pnyctoi tu Kufet i rodine  
povrit by co porovracie leovo cuem by  
co vidie mvi si cu cirbu vj  
kicre Av.

85  
Zanopane 3. I. 1923.

Kochany mój! - Ciężko ci się już  
straciłeś swoję wcie nastroję i pesymiz-  
my i mój josiński przywrócić i o  
pracy swej mówisz. - Wiem że od bratki  
i z listu do sióstr - wolałabym bezprośbnie  
od Ciebie.

Pracujesz może z tytoniem i kulek  
smalek gęstożądny i Marysi Oka Matni na  
nowel, postać. Czy chcesz sobie dorobić?

Po dowiedzeniu się że u was tam logicz-  
nie już nie myślisz o sobie, myślę że

Si zlyt nis nie zmarstait ni widre  
nuiis na driale idzey do cihiu?

Jesti jwi franka nie wyranjies z domu  
na swika do teroz ni szajloj si z domu  
a wionera na dot, to najlondui, zgub  
ne, ai cos jwi wulizor swej procy.

A nuiis wgladnie sobre owe o, wniis me  
ce wewnetrnej jestem i nieponuju i trosce  
o cihiu, ale tu nie gzielis niis iis os  
or tu wlebit i niis gziat papierowos  
kronowos i tu niis woz do coi przyrezo

2 kg. ragni spustna. Som na döt mi  
 schodi lece nepiv do ns. Lince by papirny  
 Dvojč postat do ns. prof charontu, non  
 nio postelenu f. nystatom is do jur  
 vovm vlocit vrbic. byplij i rovo  
 ja svojo jivnystatom vie jon to vjolede?  
 mi petulu do tje radnej dvojci absorbceji  
 sprava nonn musi preji pner koxep  
 tom a na to treba nitna kyodri, lece  
 jur vose vtenomia hercetavego, praveci

ni wiać ci ni wiać do, nica i ja  
jini stenci mom chila, yterni nia  
i niwioi sponijnej pracy. Joutku  
pomiędzy i i moji sity sa borte  
kantu wate braty i a nuni poneyt!

Kopir obnermi i szej pracy  
kzijek ci ni szejtem napite  
ca caera i wite do neniwne  
uoz.

Kopir woz i obryu nysli  
Amu



Mr. Wladyslaw Orman Suroczyński  
v. Francis Wielni  
praca niedrżona



88  
Zanepane 6. I. 1928r.

Pravna Moj! - Co e Tobz ei  
prijem som, u po tym onreps-  
nyon liscu pesnyu. pesnyu-  
moa onu idu ni nicion od  
cilu. - Tyjs sprost v strave  
nym nypomyu v cilu v utu  
vi Tobj i neru. Dikht mi kai  
vit uo do nys piset v tym  
u naceni ni sypran, ni  
vial, naset sulis ni nvidz  
vyobovio joni cijit nypomyj  
i nysky pncijom, ni vidre es z  
Tobj i ni nysse ei vbozji  
napoz vorz i na kuzi jesti  
vle jest z Tobj z dvoimi ner  
vendi so pnyjiz du coi vedrie  
fuba, lenon ei pncotric. Cy

adymaies vuystris poerki  
stet optone? novet mi denio  
tes. nezoy ay-savoci, fantofle, no  
no Ma Motri i tyton, zven  
eseny poerki.

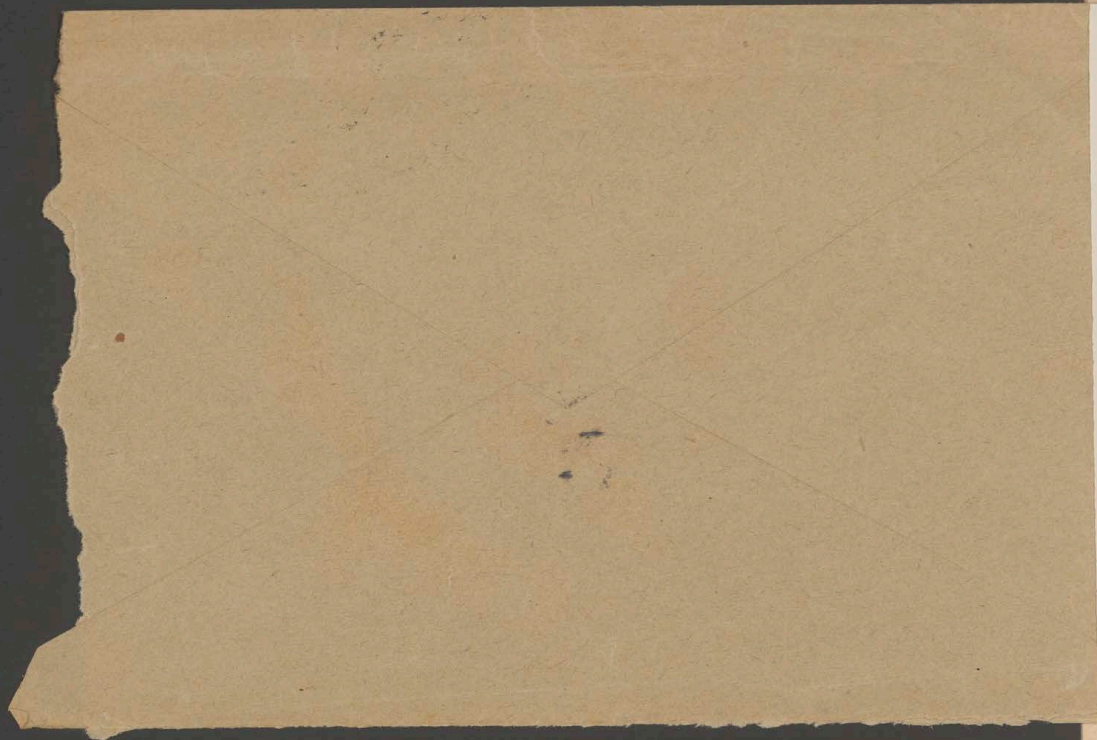
prvotom ci list z Bedyty  
nistely zlyt mozo u Gmesty  
i pevne jvi zovonicyli yotavria  
Napir im gori ci ruzoz pyz  
toi i jesti jvi shovicyli kile  
none nez vevvedit et zii je  
ni zlost vto z nos.

Cukom od cilibi dobnya, ev  
tracy jvi nityca wisici.  
Co z Matry cy jvi ruzetui do  
bordo pormna voviac na sile  
Cy papiry jvi optone?  
Bvcerne vscinimiu i nuyli  
setne nityonku nly - brr

89



Wielmożny  
 Mieczysław Orkan,  
 w powiecie wielunij  
 p. Niedzwiedzi



Memorandum 6. I 1923 r.

Koeromy Franne!

Ma vrie mi l'ed musicien osubisci ste  
 mi vrie mi to epadio r'edaw. jionovio  
 v'acsto v'acis' ep'oad' m'irmoniovej  
 ikej v' p'ronuradorji, m'udaj, na noj'blis  
 oz p'nyatose' m'ie m'ot'noje ob'rony  
 t'ubaly i tem j'at p'onej'at na p'ovod:  
 m'ij'ot'noje m'ie m'ot'noje m'ie m'ot'noje  
 m'ot'noje m'ot'noje m'ot'noje m'ot'noje

pract' v'acov' ep'it'ion. p'od'it'ida  
 2 s'oda m'ie v'ed'ny' m'ot'noje m'ie v'ie m'ie  
 m'ie v'ie m'ot'noje. m'ot'noje m'ot'noje  
 m'ot'noje m'ot'noje m'ot'noje m'ot'noje

P. S. Joanku, vider raporo  
re Bombroski juro ni iji  
murot 26 slyernio Ay ni  
nepizalbyi epamirniid pominu  
rejo do pisen ty jiden so mo  
ior moli ita.

St.



swomy mojemu i przyjeil do mi  
 ja napisac o tej sprawie. Wobec mi  
 bylo bardzo na pospiechu by to  
 przesileni bez przetworu i nic  
 dodatkowego bezora na drugi prze  
 nosiski w kilka dni.

Takie jedno pisen bez u o  
 nym pewnym skrypt by ci sie  
 lichowi mi narucac; bez przy  
 bylo o sprawie pilny

podrozian sedzenie

Kon

Faint, illegible handwriting at the top of the page, possibly including a date or header.

A line of faint handwriting, possibly a name or title, located just above the horizontal crease.

A line of faint handwriting, possibly a name or title, located just below the horizontal crease.

A line of faint handwriting, possibly a name or title, located below the horizontal crease.

A line of faint handwriting, possibly a name or title, located below the horizontal crease.

A line of faint handwriting, possibly a name or title, located below the horizontal crease.

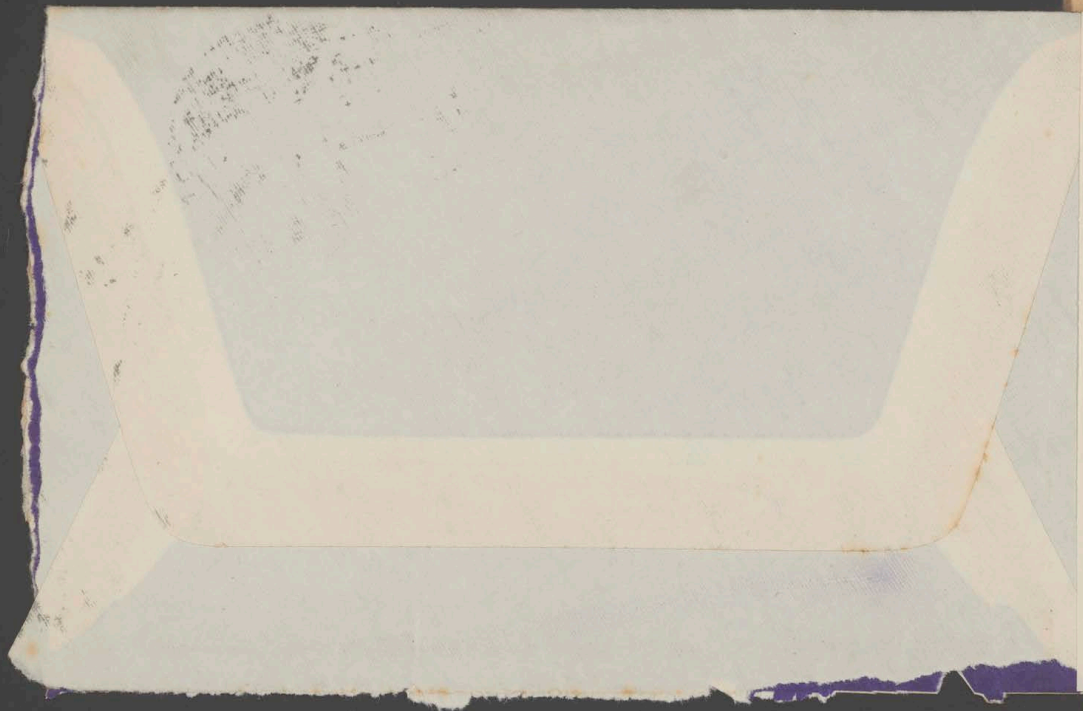
A line of faint handwriting, possibly a name or title, located at the bottom of the page.

92  
kop.

Biłgoraj Osnan  
Suroczyński  
w progu Biłkij  
gwarda wiodwiedzi

---





Maneyane <sup>93</sup> 22/1/25

Kalany Grantu! - jing  
sylnow sprovio warij i pil-  
nej, chudii sy v d, prijorky i  
kministerswa jmenyju i kowat  
v ktiny informacii i ny ziv  
Kronow. Di j wabe kypokan  
nu keluhy ni podobna pra-  
votici indnojo pucsi biowal  
ve bez winnojo kypidota i  
ju upomni zatuj i ony  
odora odety ni wiatyli

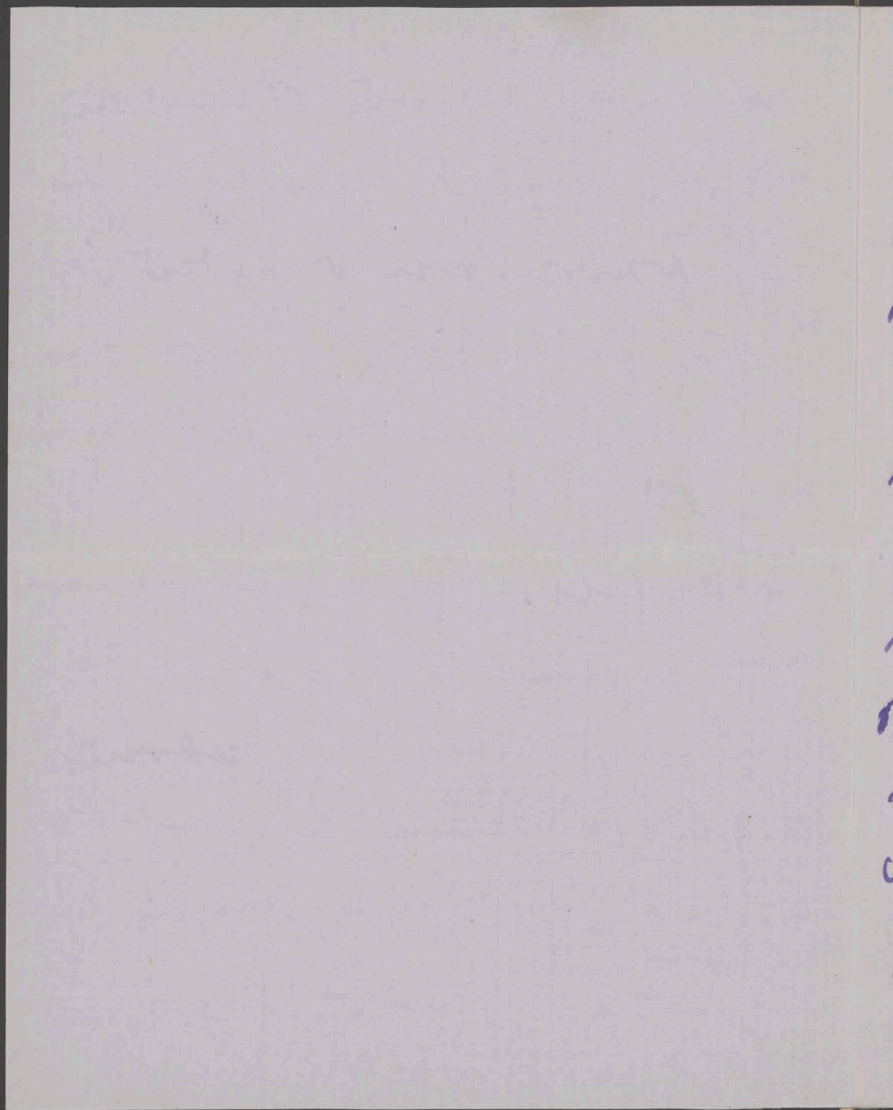
w tej chwili daleko wyprzedzić  
nie przebyłby mi trudności,  
jest ostateczny wzrost i prze  
myśle od owca niestety  
nie nie sprzedaj się rubla  
o całej remissioni, mam na  
złoty dany wyrobiony a za  
milion dootyry i a na  
matryjot t.j. zarobek kupo  
wa i muszę by robotnicie mi  
ty co robie, praca mi roz  
puszcic mi musz, noty dany  
do sytuacji mojej zis

z mienic, trudu eoz  
 pnceceno' a na tu trudu  
 Kapifota. Serecso torri  
 mi moira neproro' i dnie  
 na dieu py bca notomer  
 shomer. Owo jze li cucer  
 don por moirai dvo mi nate  
 poricok podriat hipotece -  
 my do mi do rozoz mu-  
 eir rotatoric. kreyey, kazo  
 eilyno rotitan i finansi,  
 tui hondarciu i ludu

zmejacy a zis na spravace  
noby, lesotverni her naj  
umijnej obavy vrac pryzor  
ke na nepitel obrubov over  
ny potam novina praly-  
javie cy ter novyjc na  
ovky. ni mo vrac obavy  
vly miat z tej vzejt joni  
nepot, jidno by mo to do  
pilne leavro i te lo v ukva  
mi brula rotatric, a son  
byu ni cuvata ci odny



wie bevor, wenn listowia  
 betriber nicht neigte zu  
 lee, wovor ten o es die jen  
 Drossa listowien, nicht wo  
 bis wozu; i jynly te domai  
 icht hie die ge fuer sed for  
 wurowe. Dgino ni te ra  
 roz adwertis wib by ion  
 wipadri; saucic jedonis  
 de kthyo nun ten jedwie  
 witezi. de jiono, druzi Dg  
 wipome mowt wyo



w karnawalu o Ministerstwie  
 Skarbu i Przemysłu / Komisji  
 Kredytowej) by tam do mi kasa-  
 ro, żeby mi przytłoczyć pającz-  
 ki i na najtrójnoga wronu-  
 wa, rapir lub wazę do  
 rąko mami w woźce pa-  
 roid!

Wskazal mi dozw. Cichis  
 o co i pisanie prozoc  
 mi mays oim to

mi mare a hares  
mi citno pnetvoo les  
kygo.

nepea vore ey vovh  
vites i jon kvz jener  
pndvnestom nestoo  
dei spruy -

pndvsvini

Ms.

Wladyslaw Orkan

puerba Niozioidi





Manepone 25. I. 25r.

Franciszek Kucyński - przesła-  
 łem ci list z Meduhy odno-  
 śnie do naszej wiadomości, mi-  
 mi było go przeczytać i ci-  
 pewnie uci- - mi- -  
 ceni- - ob- -  
 i- -

Wierzę, jeśli dla w-  
 nie- -  
 ser- -  
 sam- -

Handwritten text on the right edge of the page, including characters such as 'v', 's', 'n', 'l', 'o', 'p', 'c', and 'o'.



nepar utrobis nio  
 utrogo omia. pny pny  
 de unam by si 2 talz  
 wboyei man wile ka  
 ni orwici de omi si ni  
 ozulitgo i 2 spradi  
 pnyani inre - nopyte  
 ve sciate orni oma  
 cwyce, nuz wntvz  
 a tu wole ci ni scipad

jesti jvi be dicit un  
sicut no dicit de unum  
to servum vellet cū  
i pominēz —

quod dicitur

pm

Kp

Madystas Orman

Juoda Siiviniemi  
1118



Kanypare 31. I - 25r.

Granna Kocomy:

Teraz już mi się w domu co legdnie  
i co robie, pomyślano, bośam si i mo-  
witem ci i teraz jenero sytuacja to-  
jaka miatam i teraz tozja pomyśle-  
sz mi moie, a teraz mi się w legdnie  
bo cihi si woocam bo sama mi wdy  
radz. mam sprawy miotancioz na  
12 laty i mojiem wotie wyimorym  
Ty wot, i stonze mi nuz, mojiem  
cionicy mi omirotajis wyunco ten  
argument, da obnionis mojiem pary.

Paraguay 31. 1. 22.

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

i cōē ja suenu na ubrang! - Tolia  
 to attejs - sama ni monu i dnej broni  
 lybno mi stromni rūt, i tyle muski  
 mi putabemes, i ta nie, presjwei mus  
 i chwra brucej jistom bruchit monu  
 a gorenang.

Cieng si i i rorov a co najwimiste  
 i pinen i pynas mi bords i okej  
 sprawi Tolia ping, leca ni monu jiw  
 i dnej rūt wstetom rugu ni ber  
 brang su onel ni switawiei  
 wykawiong. To to cwi pynat bords

ci dicituris agnoscuntur de illa mis-  
seruntur i re peditat, finde mis-  
moderati. quere p[ro]p[ri]etate i n[on] p[ro]p[ri]e-  
re, vicij. In te[m]p[or]e civili t[em]p[or]e mis-  
nupti ubi ca[us]a p[ro]p[ri]etate, vobis  
i regulis i n[on] p[ro]p[ri]etate.

Quia i re iudice s[er]u[er]e dicitur n[on]  
jeneri v[er]o p[ro]p[ri]etate p[ro]p[ri]etate v[er]o n[on]  
etone p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate v[er]o  
vobis n[on] p[ro]p[ri]etate. de p[ro]p[ri]etate v[er]o  
p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate  
vobis p[ro]p[ri]etate, n[on] p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate  
vobis p[ro]p[ri]etate, n[on] p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate  
vobis p[ro]p[ri]etate, n[on] p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate  
vobis p[ro]p[ri]etate, n[on] p[ro]p[ri]etate n[on] p[ro]p[ri]etate



M.P.

Mikystaw Cerkan

w parochii wilmij

pewna Niedziada

---



104  
Larvopone 25. II. 1923.

Mi basmy ei juv s dyapanty  
Lone jovi jeone stoma jwadiow ne  
cke wrommii ougij. Ty sior, ei  
nwlyt dubu, i moowic iz "tonono  
ckie muij i mie muij utt ja muij"  
nie matenjalny wglad muijow  
na myeli, jon i to, i jesti is  
ce mi opadye i mi jekom weleni  
iic draga ciyiza nromst. So mi  
"kistery" jon to moowic, toer jant  
nad sily muij wlykoryn wysibeg  
ktoogy muijow mi oncedue fon  
ku, muijow muijow to wysibrojen  
de stety nim rubricis is de jien  
mia - ale ei noret wvuta nis

ceq nitam - addeiam juri pugnatio  
sprawy k 5 9 wozice nec i k l no por  
do puzjancio si wozicam a ceri  
li goz juri senna si mozon  
nie. ju puzey ci ni cawon  
puzowci i ni wozicam ci stembat  
puzowci cawon si i wozic  
wenzas puzowci sama samoban  
si u wozicam i wozicam i  
i sam co jert se wozic, bo puz  
ci i wozic jertam jertam i stob  
a od ci bi ni wozicam wozic stob  
jertam ci puzowci, puzowci  
do wozic stobowci puzowci nec  
i wozicowci. Wozicowci ni jert  
stob i wozicam i wozicowci wozic  
i wozic puzowci, a wozicowci  
i jertam k l no wozicowci wozic

na cizje bija ce fute lusa! <sup>105</sup> a ce  
ty cizri ce ton boodro mi potu  
le nri prijorsnej i sercu, toceg  
cipia penderugs! - Sojm i ti thi  
widriota u de jst i taly i nri  
nuon cweq jcaoi checator ni ce  
ce ce mi ton epitue i ty jec ce  
cy nri mi v oruka!

W kronavi by am jedceos paenjo.  
ty jarey, kam myelasa et i ty  
griiz jrim v dnuovi nri  
i no. morannim i bovlom, bel  
im ni prapodit i dwise u mor  
de im wite, pncie podel nri  
mi ludri ony cy by i ni eny  
a miodose i rjeis ma serji pnde  
nri ni bol im prapodit by  
no mori jst dojo et dorey upur  
le ony stric argumente p ni ce  
dewel mialr, nices ce bym by  
pnykic, a pty dorey jst pncie

ie ja zni bogy u francis bo  
nam proueni i uny byi  
u venjenens i la byi uo da  
do co da mozi, sandor jon  
i proueni ni o starna i ni  
ad no. Moronta vyatno vobro  
to don proueni joni dov, by  
jeden mejis i moze jej  
vyatno vudstovio i et domo  
ceji.

Posidziatom si od starni v  
muetno mozi i i los spredot  
na zemijony 200 metov vada  
byer, kardro ni bo vracenosi  
stopyta, vobuolni Manpi  
ni vi deca starna, dov loo  
mets novy, jest po bo i vrej  
byricey. Cej podabna i by i vritz

ci son na cigmet, ktoi rajom -  
 nij 0 miljonov na tem fon  
 cidz, a pydem, cy 0 kove tone  
 bya oclotnie konisornode - ma  
 nylam, u rivi do na kurnejs byci  
 nidy sta ci bis. Mwa do jener do ci  
 coi uotani, nwi cofoni mot-  
 na ten isire ci bastro kordro  
 skuzodri nidy. noderotni ani  
 ja ani waleria ni pawe karysi  
 becz jain htem do si, adrob le joen  
 na ion woj pudyj.

2 kuzjora prystali ni woz  
 izm ksidruin. Mwoj spony 1/2  
 pawidz, odwym rabiya jconoz

dui na some rici 500000  
ni ystocera da fidrej oavay  
ed 1/20 frouni adolara le ni  
mays dci zalei raly unyotn  
ei prejate opolny etou moij  
frouni ot jekes ruoin nojfo  
votnijny m uoviot adear  
Mudatoroi ei: prouision  
de vovonny v ley ovili kot  
to's na 2 milijony 400 tyacy  
mivim ey unyotno ei eper  
de vektyni vovk (jesh barim  
vovki, le er do just i ton  
vovlai duri; lictinici Tongi  
povnoisno da v ekteyni  
proum. Let: na vovki en



Wic mi jest ilo, tyd no  
bron joko ki cigla na su  
pwe. Muto zenna di  
porkujo go. eso mi.

Jesi vidira mwinosi setol  
dina nanya spror mi die tra  
noe. do wniog u tyu tygad mi  
o pricore do Mein. kordlu i fowen  
dri sio mi widuatom li z  
ministrom Starovskim n zowoj.  
poteit mi wniog zowor u  
or. do som wiochi, oratom  
wic nilno milionow, puzer  
14 s wnel mi mi ul fowen  
W krowawid wituatan

dis 2 On Orucemim mo  
viliing o Teli, beer op  
viam jos py wluccm  
si.

Alupia jon pasurto  
wstha co masno pui  
druta ootokar ni? Jon pui  
druta i "colacny" i jon nep  
lir wjhu ci ewa puen?

Jonni jos puiore dypuly  
i qdr nceym wluccm  
i siki. Jon puyte 2 wtr  
puiwita puyte ci nauwiz  
Nerice, ton jon. Dy her con  
deoruy idu i denu  
Am

Priswiny  
Wiosna Ornan Suroczyński  
początek kwietnia

---



Pracuj ten list  
po pracy i bi ci mi  
pochwała.  
109  
6. III. 1923 r.

Oto już 5 tyż marca, już do-  
tęno jesteś z pracą swoją. czy już  
postać będzie moją wnet z druku  
na ten drugi wydat już zapowiedz  
"Kunjaer dozwoli"? Kto mi nie ma  
piśmion już dolewn z pracą swoją po-  
des? Myśls, i goj już trochę pos-  
ten do druku wyprzedzić tu moją  
chwę na dni kilka. Ostatnio trochę  
niepokojny jesteś o siebie, wcy  
wiscie przychylim ci do tego bron  
stwiercy was wiadomości - gnycy  
nieśledz wie mi powiadzić  
nie umiemy po se ten ió sy-  
drowdem w naszym i cej panuje  
Czes z Dohs Gronka powiadzić

1. poradzić się ~~o~~ co do  
tych kwestii joni obecnie poraż-  
ony. Niewiem czy tam siła em-  
wsi zdobyła sobie sprawę, z której  
grupy pochodzi. Proszę na wma-  
gać się joni nie z dnia na dzień  
lecz spróbować co godzina, czemu dany  
wprost do potrzebnych warunków  
i nie ma konieczności dnia i nocy  
w miejscowym roku wojny nie było  
dla potrzebnych ciężej przez brzo, w  
długim czasie leczenia do podobno-  
ści. W chorobie i w czasie w całym ty-  
godniu były joni w racy głośno za-  
chciać i do nos przyjdzie, nie może  
być inaczej tam gdzie 1 funt cukru  
nordczy 3 tydzień a nile mi sa 8,000  
2 tydzień lito wlewa a 30 tydzień metr  
waga. Czy to służy w obrotach joni i

swina? ja fwi ni jestem wsta  
 ni wstaje na strome utrocy  
 manis, najwinnij 15-ow dniem  
 potrzeba by jano tonow gwie o ubra  
 nis mow ni ma wostoj's pre  
 myste jest strasny p. blonku  
 sawisno do korszay dowodu tej.  
 kapita za dwa miljonow 400 k  
 seicy i ani jidnej rkuni ni  
 sprzedata kupcy ni ni kupcy  
 czenoj's jonijs' zmiary w  
 petyny bron yoki s ni. do s  
 woponem des nie ni idui,  
 ni kupcy's, koidy co ma nary-  
 ci obraca. Pracownik oddalio na  
 nuzj zredunowem k. no d

obereci boi precioz pretrave  
trebe, ni moina smarnava  
sego vici nize dovolna praec  
soni deted sciapredam. O pris  
ke unioadam diis depiro, k le fo  
mol nosci legio a i lex pavo no  
woci gojs ten pednias kijaak.  
ni jesh dezentat ni vrolio my  
ker abicomo mi, zuvu so  
missioe, na o bygodni oesha  
my ni nora kave, na romep  
surasa, a diis duro na ko  
patreba 1 mark surna portu  
fi jiti 120 spicay a metro prist  
na zynley, 20 oas. Synca  
sem treba sonoi pretrave, ni  
vira jon i co vrolio. Bonni au  
100 spicay ni porjay kove a 2



dubna denz, goz jwst ton  
 pario i mon aluicoms  
 jwst orke s komizju tand  
 ku i pnenysta, noz bowe i  
 potem dritio si zydhim  
 wote mie cikli jidnezo  
 apolnina, pny noj muij  
 s obce kee jwst moze  
 mi pojoris, a potem kto  
 wi, mwe rozia do ohejnia  
 goz mui jwst mi bedis  
 Statego don nectro jwst  
 u mi finansowym pizde  
 cikli jwst mi jan i co  
 wole i napisz wote

Cu vuzule u ciliu fon rovia  
 ics pnetroni de ciji ni rimonu  
 micuice judisiam ci, barbro  
 ni wimpunovic, lo faku  
 midny ludini jekem, mon  
 fruce, milca rnojonye. era  
 sem do mui wickoroni puz  
 chodry, cytam vrenta a r  
 orici barbro jekem rapita i  
 fon, celenam na rici, imico  
 ycin. - widior, roone hyno  
 onitam v ycin yabroviom a  
 lis eude a ho ci imiat u mui  
 i ni utrei wiatam do kzd. Ze  
 wrovinu moim hyno ni jekedore  
 ewi ci psuzi, barbro ci psuzi. mia  
 Tom silne dua atoni cerca (andis ipa  
 mom serce!) i fon jono jek ite, fono  
 spetni si krefusidoria i ni jek ni omu jek  
 no. Mui wickoroni idla mui stow puz wickoroni

niho nie ni destone fruce by  
 mi franka ponioji or jeneru  
 niu destone de silna mil  
 jono. Bayisici ni moio ku  
 by jono otobecnoie paedis  
 wiat, decer moio ci co leor  
 spadnie, puzno ni u drunom  
 u ciliu puzoy i u ci weni  
 sprawoni absorbiz, decer erqni  
 do neprawos u otobecnoj fel  
 rubis, a wim u do ni puzid  
 nis i barbro si jekem upda  
 ci. Ten favor favor wrobidom i  
 mi sprubory dua ruz hyle ni  
 putem puzni si die nie str  
 es na hmu nie i na wof, ni  
 biore nuzriko ze  
 porowienicite i wimiam - fruce

o nuyę ~~przewodnic~~, tyż no  
funkciji ni mam, w dowodu  
wyrokio nym mam onosó 3  
miljanów 500 tysicy nie udy  
ni nuyę i udy motna byśe  
wrypatno epredoi adwou stria  
lym ówitnia, i for to pójde  
na trogac pornoisnie w  
konca witnia do 5<sup>te</sup> maja  
mam romisio ne mijsce  
a tymczasem breba piacie robo-  
eizny, breba chaj po breba nuyę  
wó serwisu potrzebny do owleto  
wó breba chaj jano to no nje  
spólwikabym z materla i deliby  
chajni pi nidy swet 5 tym  
nuyterym crosi, leor nuyę

Mielnwing  
 Wangelor Orkan Surcerpism  
 puchta Noorwidz

---



pewne u Staryjivski wostor w  
 wiotro na dyaktera dkeoi drowej  
 kardow da wyucz ei ci ny my. Kosp  
 rowicz miada o pporowiu i berta  
 serbarni pytos o ci lis.

Byi da nacelny delogat wyduy s  
 poryu na son 25. a klora jwi si  
 u nos puzgato wyje, miat da report  
 informacyjny o bystwie ni zmoer  
 ni ci nady. byi rowie byz magia dwo  
 jwi uoiot s lej wyduoi dwo dwo  
 da kate jesti wogule byz. Agosamni  
 mi to roekoi do nuzer porydow  
 pwrtoia bawim de main silne  
 pragnieniu fizyckoi kon z Poloy,  
 crenon licha pwrtoia dwo

12. III. 1925 r.

Kochanow Janina! - Ni si m  
ay mam si ni ponac bronim listu  
ad cilia, ay ei ciongi, leu albo pincur  
gwaidamni i niacore si odag soe, wted  
maje acranis na list nse ni macy,  
hal deti, - ni, niacoz pruzpuncrae  
dy mios si i talu, ito dicio - facis  
jwi dydiciu nie ni diu o Poliu i kor  
do mi la gnyli.

Priznawo ci jwi o ruzpuzi jani  
pacy sam, leu darioctam de padoni  
do Ministrijum Mondai przymsta  
i lica, na tubu rucal det pruz po  
porciu Ministra Dewenise, uba.

wian si lylro cy mi dezo podria  
 du hipotecnego mi wroces, joti  
 muoi ni notariuz i do bez  
 wnom joni jest obrat ni ma ma  
 cenia i redit hi addom napisot do  
 Ulenomy Wolnej do kuzos hi sam wydosot  
 (ornerz wciqosy) - Korte stana wiosno:  
 ci z wniore m lya porecti ndotyca  
 Numera 24 - wciqosy kowij hipotec  
 ma 2. j. 1, 142 porecta budowlone  
 2, 354/2 rala Suo Wiodziowis  
 s proglu nielni: 1. 1157 rala 2,  
 1145/1, Tara 3) 1158/1, rala 4) 1158/2 rala  
 5) 1160/1, psworas i 6) 1160/2 rala.



ten orkuor pender ni a go im de  
kca jty rarydaja, kihal det fridi  
u ten zciq ni gylowq bez osna  
cumis abroca postotoci. ni oim  
cz dor jest na raris postotom i ce-  
nem co uoposiorq.

Niosna jwi si u nos rucymu ra-  
lic, mamu nodrijs u na kilnowe  
i admi bori i ty jwi wclny kydriozod  
pracy. Cz ni pnyajislyi muni d  
pnyipicania kyo co jwi moze? leow  
mamu krcas wicaj cowa wice mam  
Dabci pnyipicai lydaly pnyaj par-  
to. z Marim zanyziain kida jca  
ci interesuj do co jwi wicr w

Мѣдвѣдъ Отношъ Императоръ  
и Гошлѣи Вѣдвѣдъ  
Гошлѣи Вѣдвѣдъ

---



15. III. 1923 r.

117

Prozi Franu! - Godyš reciat  
bezstronni spojěe na moje woacomic  
si do cibir, to nigdy ono ni pryjacals-  
ni z mojej stony ni bylo - odpowiedziat  
jati na twój list, to moje usprawiedliwě-  
ni si, a ni rozuk. Jestem ci nre re-  
wodizerna iś pneni z tomogo obego  
tove, i ni nitogo tomu listu druznogo  
prostego porozumivania si.

Na pomoc i rotz + ewili tom boodo  
citrni; dla mnie jestem ci nre re-  
wodizerna. Do Torgio prona-  
sna, nure pretvaci, to maio  
pretvaci, nure nure na toboirne  
i materjat, leos seroz truj ni jest

navet vedajó, goz toni mirnošiny  
eištor ni pnyšacra, a jwí agrom-  
ni eišny mni i eš odajo švoja  
mošnoi špionia i vytravoió.

špionam ei šer v lišci ntóy si z  
švoim zmišy, i čytni pnyšing  
ei, "Nostrs" moš nišyó vrbic ton  
škonicyó k agici, šking musivz pošoi  
a jox šovivz jicov na švika valivz  
štrypš to ja pod švojs kontrolz pnyš-  
ny a šz šovny ovetašivz.

Ci vyšabym si šovoro z pnyšerdu  
Matni, goz by evcišta šabacyó si zemyš  
i pomyšoi šerece —

špioner o moju, naju špionij ei šovz  
na šen šovin, šovz i šovni i mni  
lyšobz šovono, šer šovner, jonašal

wier, ty mior, zastreńi teowca ni po  
 duciam, - bo to uo ci chodis, „majstwinjku  
 to lęto, jęst i będę, bo to o nos jęst i to  
 łacy nos od łac, a mi racę ni teozę d  
 mijsa cy cersoa, ale mi o tym cęciw  
 tem mijsie, pragnę jęst, lę i mijs  
 do mijsi łęte saufawis i wijsiat i wis  
 i nasawie, i nijsz łę, łę jęst i racę ni  
 radujsz i nijsz mi będę nijsz mijsz  
 noici sęciwci łęgo. jęst i mijs, łęds łę  
 jęst i cilem jęst i łęciw, po łęciw  
 łęciw, łęciw i pragnę jęst i mijs  
 ci nijsz. łęciw mi łęciw, łęciw od łęciw  
 mijsz nijsz sponj wewęstęni i zdejmu  
 jęst to stratiwci będę cijsz ce na mijs  
 nijsz i łęciwci łęciw cijsz - wijsz i  
 pęciw mijsz ci ijsz ona nijsz łęciw

die towek cipea i jony ishuwne sym  
pufi i eta mmo.

Prinor u auzetore metymu de su  
nura, auz je jwi postot? bo oron i  
coi ter roudio repesne rure? wis  
mi napisu, albo ter moie bydior  
miji pnyjcoroi, novet golyby li wa  
toio ruboty na por die. Su snoucy,  
ciora jork, nikyo ni nua, a je dymu  
sem pnyjng ci coioic.

Proroi jedior luyō de mmo pny  
wori ay odestor. Blygocowio i kō zim  
kūnta, tom wostoi, bo mi jje.

Terdeorne i pnyjocitmi uocisni

Tacy - Poru

Mielniński

Międzyświat - Arkan

↳ Porębie Wielkiej

p. Niedzieli





Kroceny Franu: - Maže podani  
 z keranev stiano do Bouke zwiak  
 nego, udujs by tamk (ani az ofiojalne  
 mi reprezentomi ut byca sprar) ovalio.  
 ci tj. Dr. Jace luj s pracostni olejro  
 wyetno: dat az uprijs o cizim etoni  
 i pruvodeni. proca dego udujs by  
 prujaci, jon prizoam papredno or  
 nure gruntov i onacovani vor  
 toci posicivoci oroz ornade  
 ni jonis az na tj. posicivoci  
 budynki, vor niomy ludyano,  
 itoi ulinacji domu nerono: dty  
 goic i yronaci volud. joap. a s  
 domu, cym jest nryty i jonis az  
 pica i podtaji. Dr. Jace movi  
 u tam rapetne na vsi jest

ntoi z gospodarstwa toni co oce-  
nio. Sub moje ocenie i opidae  
de y nioway a a mnomi wtrio  
dy, ten arkusz granicy do  
truba z mnomi y drcio. Piny  
to onystru do cilibi do ce y drcio  
mi si to rlyt drcio y tridnoctiu  
i rlyt ntapoklioy, rrcy da cilibi  
moie y drcio y ty no ocenio granicy

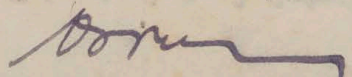
Laca putro brcio wio drcio moie  
pracowne jeyo opijio rrcy drcio  
brcio drcio, rrcio y drcio  
mam ra 4.650 ovo i rrcio.

Todne, moie rrcio to rlyt ocenio  
wio drcio. Jest mi agronni  
pnyro i cilibi mi ponoy, drcio  
sprawoni, drcio ta pnyro

jest mi mi arduary, dicit  
 wyrobis oruonyce wintaresawt  
 leardu stryjisniyo, byois mi  
 pumafit : Croy du do rony.  
 sprawodimny. Obecnie przyja  
 kawijimny nystrzy pacyntu oru  
 a rony na loto wduj targio  
 a raryem byoi to wotsp nystrzy  
 poryskij za loda loda.

Bez wianepu kupitria jidnon  
 ni potobna raryo si radek  
 feror na jwit ronym jonyji  
 tymcrosen poryenci ni mts  
 detyony onej dui 50% na 5 tygd  
 mi potceba mi 1.000 000 nr  
~~feror~~ mi mwt na jidnon hu  
 nigdui feror oostoe, kouni na

net pomuzet nickeq puzet  
cyo, a musy precii or porz  
ni igoozej pnetroni. Co do pa  
ryani ~~z~~ z ministarstva ho  
jestem perva i dostony jesti  
bedy miata wyrazone puz  
nicz popuzij. jesti to ledri  
motive franku, to jave tu  
ratatoro a mena ni duby na  
vri tyka or tuw grantow i  
puzozicor puzozom o 12 covor  
muisi si ni epiaa, ho ust  
ni de si vobit. Som puzozic  
by si do onytra i tu ponizy  
knepis puzozic puzozic ci jor  
vojatorannicj.

Oce mizj puz ni listu leor  
Fago puzozic i matzi b. crek  
clonycio — 

10. IV. 1923 r. <sup>122</sup>

Ko all ony franka! - 20 korba, ci  
sedecer nie brisnajs, niz ponosit onu si  
borovo o ciolie, soni cutid wledy byt  
prejmujacy.

Duro mome ci do napisania  
ide prociorenia, leca ataris to do nos-  
kspnego listu, le mune nistebky  
w sprawie pilnej i nader woiny pi-  
sac. Pro wyjzdiwie Iwoim proles-  
Tom roime nroni i storania by cos  
dostoi pismidy, miskeby ber wodne  
go skubnu. Ni oodri mi ku o  
biryci, leca o Touzi poruowisni

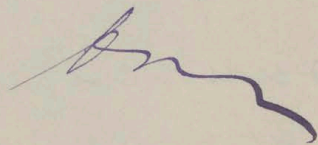
na ktorej cizej nadrijsj postawom,  
a mi mom iednej motnowci pojickej  
na nie. prwyako dunta, na ktorej  
licyjom <sup>ii</sup> do kursu Torjio nadg'die  
jon sior spicariowa z powodu braku  
miatowca prapierio i ta mi mom  
iednyca widowio. prida to wyjatko  
do ciela prawi mi smyke iednej  
nadrijsj, ponatje wyute ni diem co  
wobie. klytje franku, ay jolyj wow  
napisat do jedliwa i polocit, nupjrowi  
wosniennu" uley mi napisat co pi-  
nisow, bytada do abowjatu, so jowere  
na dowodistego muzjowym obrymoe

i pójazd na Torzei najdalej 22. I  
 to wronowi przysięgę wotabieniu  
 pójazdki do miast bym ci w to  
 miastce woz opłaci chciły dwa woz  
 byle, lub ile ci będzie potrzeba. Mer-  
 jer i ton ci miał o konie wotabieniu  
 wotabieniu, wiec do naprawy 20 zł  
 milno dni wotabieniu wotabieniu, bo.  
 jeśli si mi będzie mogła wotabieniu  
 do wotabieniu i wotabieniu  
 punkcie. Druż. to ci bym wysł  
 nim abawlujs, ale nie mam



myjcia, tu jai nie ni przepiac  
ale i son mure, moe na doug  
do piciuset hricy, sum bilek 5<sup>th</sup>.  
Som i z poverkem omio 30 h<sup>o</sup> party  
sto mure, nepiaci sa nijec, cy  
pojady cy nie, jajt jajt komisio  
Jesi to moiev foenna to k  
cy, to mi voler ide papier  
nica na svott gysty.

Godborne usci nio nio



Wielmożny

Władysław Orkan

prawa Niedzieli

---

Mato polska



125  
Pomník S. V. 1925 r.

Květeny jsou: jsem vručen  
i vracena by jsou cig, kerov,  
vše po atajmanim listu ad Cih  
přijde do mne Majmowski z  
bedentsoem dvanácti pomník  
byjímy ročen v teatru i nac  
relaci, jest vgroamni mity, ma  
shorne, volerice kee v vsta, vyf-  
de na 28 lat a mivi v prah  
povozim v jind sveci lat  
zabavim do berni i vprisel v  
mivim vte hot mu mizyc  
sif v gletem. Uvri si te

mini ter falsi cura e fons  
gypting vorem & scatur. ju  
m tem togi mi ex noduorij  
ne mi sicu ex mi jussorij  
nost doji a ju<sup>s</sup> mi mite  
& frudie i vici hie mi, cura  
q<sup>u</sup>on dui ju<sup>s</sup> hanc i m  
riat am vici vobepstas.

Mytatum re Torgi snonipai  
5<sup>90</sup> Symros em nia p<sup>u</sup>ysicant  
Juca mortuets i nota non  
vstie de 10<sup>h</sup> bordu mi  
de mortui i vult agron

nie wiążąca.  
 przy abdykacji suli miarkom  
 w Warszawie, niem samym pu  
 koj z pensją wadom do 2000  
 rocznic do emerytalności  
 rocznic, do jedności na misji  
 anarchoistycznej i gwałtu. Na  
 jistie nie w Torze, w Warszawie, adre  
 suj pismo III Torze, pismo  
 o mie pismo w Banku Presyji  
 o ego 673. abo do redykcji do  
 Majkowskiego. Napisać do Tom  
 a ci bię czyż wadom i ja i tu i  
 dalsze pismo. Nie, czyli po

pidriano nome i bytko w 870  
był togi wobec tego napisz ja w dym  
do konopango bym tam list Paryj  
rostrina.

Viemo tu gromnie coiz awo  
marzng die srosna jest i  
drwa wotng. Choz bym i pol  
owio do domu i potozemu sa  
na pilna dni do dca

ledcorne i otriorne napisz  
pewnyam  
Prin

127

Matopolska

---

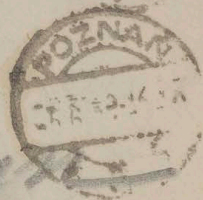
Mielniwy

Miastostaw Orkan

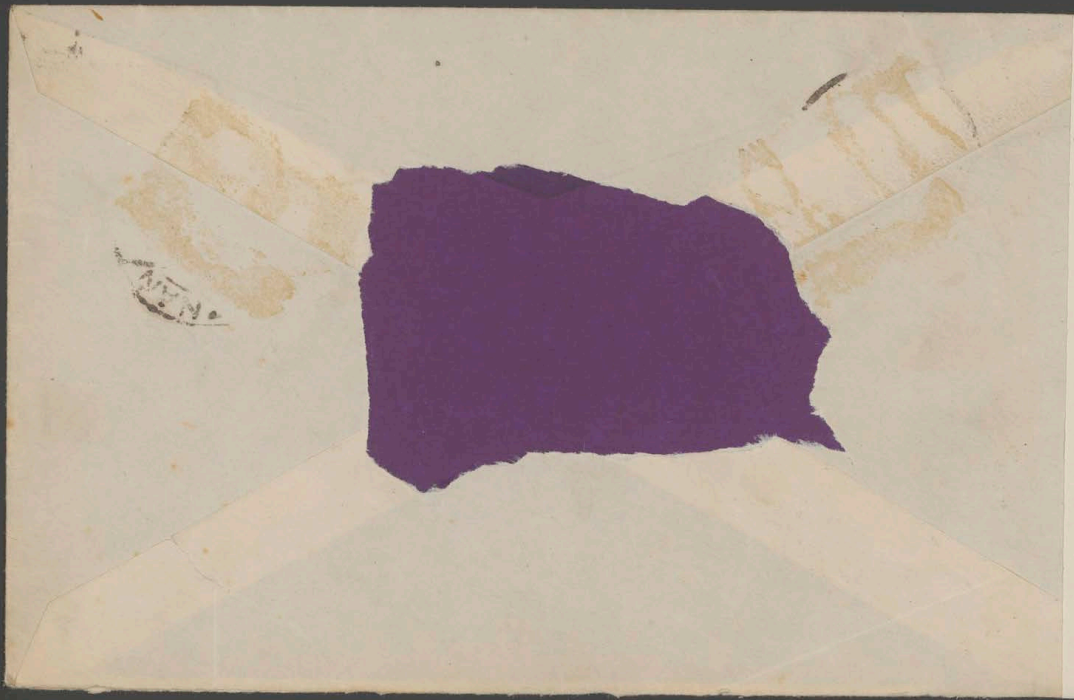
parta Wiedzi

---

---







Mandatowca: i bym lewz przygotowosc  
 dwo rezy kaptowca i ducianowca  
 pwrzefelnio serdaczow i sukni  
 nek pociunowca kaptowca i w  
 potowci czerwea najpoinij po upred  
 nism skomuninowemii di z nini  
 przyfawca do zdoniska i cypokwa poci  
 on pini ni wyetno atobiz i przy  
 gotowca coiz tam rozpredow na  
 miejcu, do gily i wietny imbe  
 res, bo mugtobym stole tam mied  
 slyt i dwo lewz rowelic, lewz nato  
 treba lewz oniodu na maderjat  
 liczytam, u pojerna jact bdris, dym

Manopane 11. V. 1923r.

Mochomy Franku! Mylatam urostony  
list od Ciebie jor prositomu, niaslely, post  
na domu mi pravitata, beer widiatom si  
u Krasnowi 2 metra, misoita mi u  
zoro i u proceyior potore. Bordo mi  
tylko 2 montwito, u jeneru pudelno dwi mor  
do smierenia 10 domu, tal mi u tako  
cote ci u jori i jedni cyba ar jowiny  
jizinnis smoiorye.

Mimo Torgio, klote moirca padidrie  
niste poroz do beer Torgij poruoy, nime  
poriyany, wirny, dostony, mi kady muzia  
si nupitnie abo. Spwazy ton si predsta  
wajq, jadowe na Torgi jor wior coby, jenerio  
noret, mi sine prwiditomu pracosni i ry-  
Tom na nredyt, jw na wilnanoe jomis

byt lytam bez pismidny, na druzg poru-  
 cytam tu 200 000 s kranovic 300 000 na  
 wie duru procent i musz jst ostobecni  
 spiacie ostobecny i jej wntad 200 000 i  
 materine jej cesci rapone re 300 do 400 000  
 Na Torzua sprudatom tu 2 milijow 200 000  
 tysicy. Torzua, palyt som i aptacenie misz  
 ca kontrolato mi do gar oas, kysiatom Torzua  
 enapromatio na antyng isratow, szadow des  
 korstwowo 100 000 pwardo. Muszatom nupio  
 solis buty i na spionice, ho mi muszom  
 osem jst cawio 300 000. wotito mi 900 000  
 Tu nupiacie robcizne za uwiciji i jst moja  
 i adoni najnowicimij ruzet otuzot polatome  
 mi 800 000. i musz mi mom ani na rjeci  
 ani na materjat ex robik for is dewer  
 jst mi jatom obrado ho mi mom 1000

Do mi jest jawnoumí deficyt, ho sprzeda  
 Tom dykno, cysé rucy za 1 milión wstawi  
 Tom s druhé firmie do spravedy komisezej  
 za 30 dolerów — wstawi za grantej co je  
 spravedy, uczy 1 1/2 miljona; brucej, m  
 wstawi ni spravedy.

Morocy ni spravedy ne s dykwi z Tongow  
 sa toni: mentom o stafe stosunni kowla  
 se z druhé wpió dylery firmy s porowani  
 do 1 jistom ciornim udratwem, dym  
 50 aw, jest to brgeniwejo pracy, mojs wye  
 wostady; wozomny sklep. hds mojs ton  
 stafe spravedy, powtem prapozaje do  
 wostady do drugej druhé firm na mi  
 siwe (proby cy pojtu, to kowto wost  
 co najwostmijore do dwe prapozaje  
 wpeini wostatne ponos dycawoz

mi seor dvi jonei wisung kwoty z  
 goret na, kwoty a ja ci z pojor  
 ni rotois k zomus nenus, do tan jon  
 byo z byadnie jioemij dostot se  
 pionidre wenty som oitrit, co  
 do sy kaudlare nomior noseni, for  
 sig co's orz oobi mi swina pre  
 rywie.

I seor s Farzej sprawi mooi  
 Tam z Mojnowskim oni bardo cacy  
 co's Farzejo drunawi s "Kuryjore poz  
 nowskim" ckeidily listy z wsi, leor  
 Iy seor mi swor id przygotowa  
 nyc i mi swior przygotowac  
 nim "kostny" snowcyre. Do pismo  
 bogose rapiacz ci co uaccer, ton

Masnovani moji, ale muj  
 u moji inu vpravdu pred  
 sam "kostni" dom "Kerjova dom"  
 sicut mi cyta nasyatni ani pou  
 ciane mi moji, ton u ja mi naj  
 sam ovaci ratnejs numeru, do  
 gule Tavoce usijak u oca s poz  
 manu si mi vidu, osmonole mu  
 s4 dom "kostni" predpuknove  
 idobre ci u do nepiaci nepir  
 D7 do nia bul jesti ducer pou  
 vpravdu najs masnovanin on  
 jest liberaciu mironinim  
 Kerjova pornoiskis.

Okciata u barto roma z Polij  
 sin wbaucy i juncu o siltu  
 sprawca ponowic, coi nioz mi-  
 oim janc wolic matkei rapytai  
 o pnonawu hto mi tonowu sanuj  
 lecr dy moirz, na joneis proos  
 gadin hui sprodka moiu na nito  
 ne iwita to jist na h duciu fny sio  
 z ci toncy usiwak i wolicuz  
 jonas naroty leo sidritz nio dui  
 jasi jon steto sin ale sprawy  
 miorhorio z pncjowsem i  
 niwicu idyo sin u sbowez miorz  
 konis, snelu ponupstei edis bctis nyle

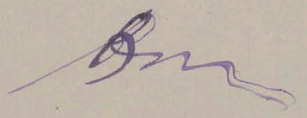


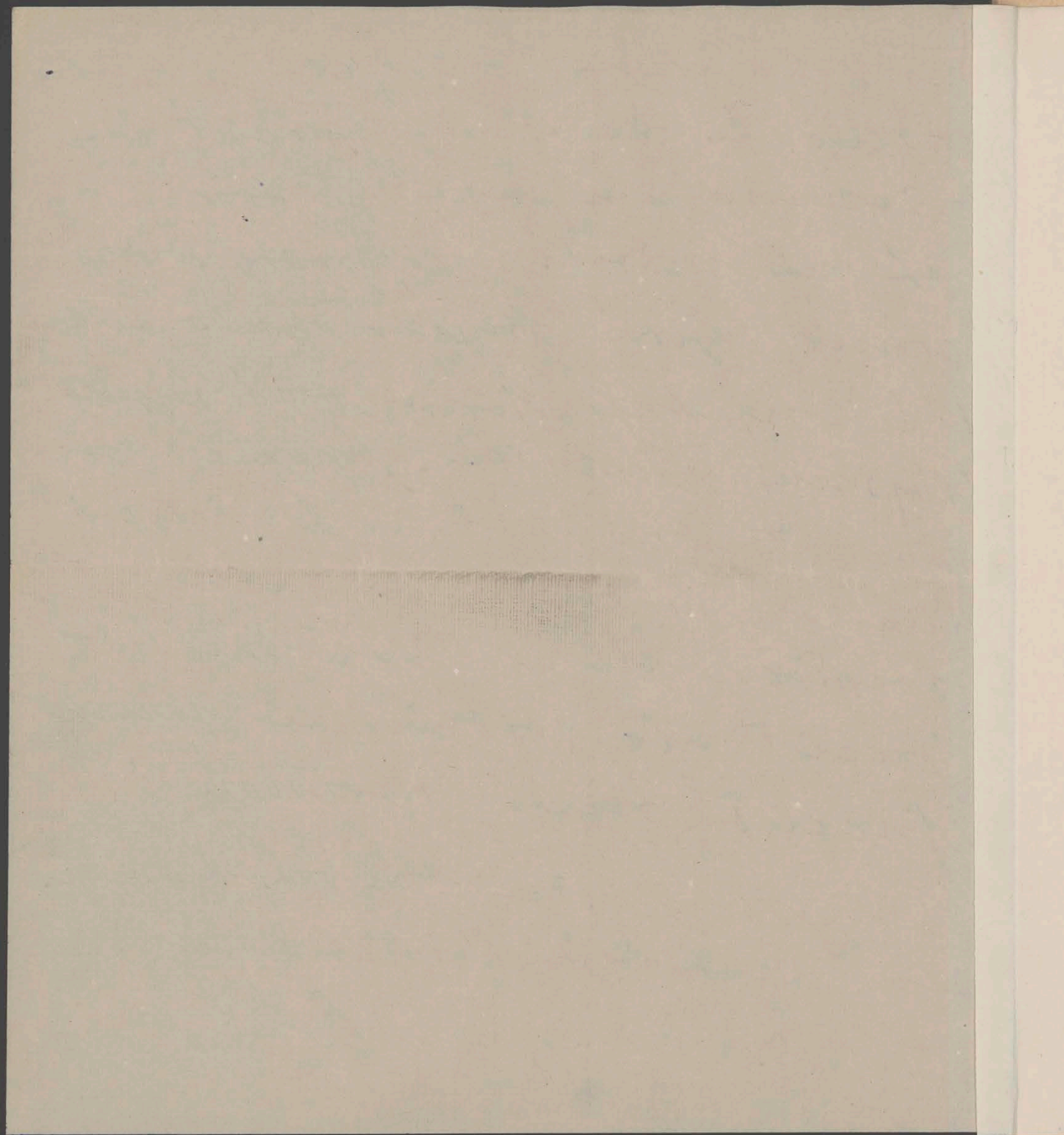
crosam, dwidriotam si s Kranasii  
 u fedorawicze u chwytawo uwydzt wy-  
 czerpony, u zapewni ze 5 do 4 by-  
 gudni truba byciu saczenia, u oni tu  
 w Komisji prawoznuij dadyj jawnij  
 lepnij wniosek i zaroz wyrok do trojnyj-  
 beer na utworzeniu tom uwydztu truba  
 de parz tygadni racenoi, abo ton pil-  
 ne sprawy.

widrioz z tego co ci ton rejizawo  
 wlicy tam u ile mi jest i mi ma  
 deficytu, tyl no braci gotowi obru-  
 towej a wzianca lewor ton wojny  
 punkt jak gdansk i caryj  
 niepodobna wypuscic z ozk tonij  
 orazje, myslu u bydrioz najt

9 pui na ruz vyrože i vyula  
 vitrici cu dicitam, pucit su  
 s ronzanem janis gi toiny na  
 vet na moiti neproty vve  
 nunc reproi, pyfcaotyhu s doby  
 i se onyotni sprony rotzyng-  
 libyiny ozobici, pucies na  
 tazy, frudno ni cu su iczfoi  
 elas tom na obe curnoi p a bi  
 pozfoi. Minnoi tom ni bdy  
 pucit, ale vidrici ci nunc  
 puciet nioi motnoic!

Myte i bdy dobru, bymera  
 sem sendicru usci minia Ray





Wielmożny  
Władystaw Orkan  
o prośbie Wielmożny  
pewna niedzieli

---

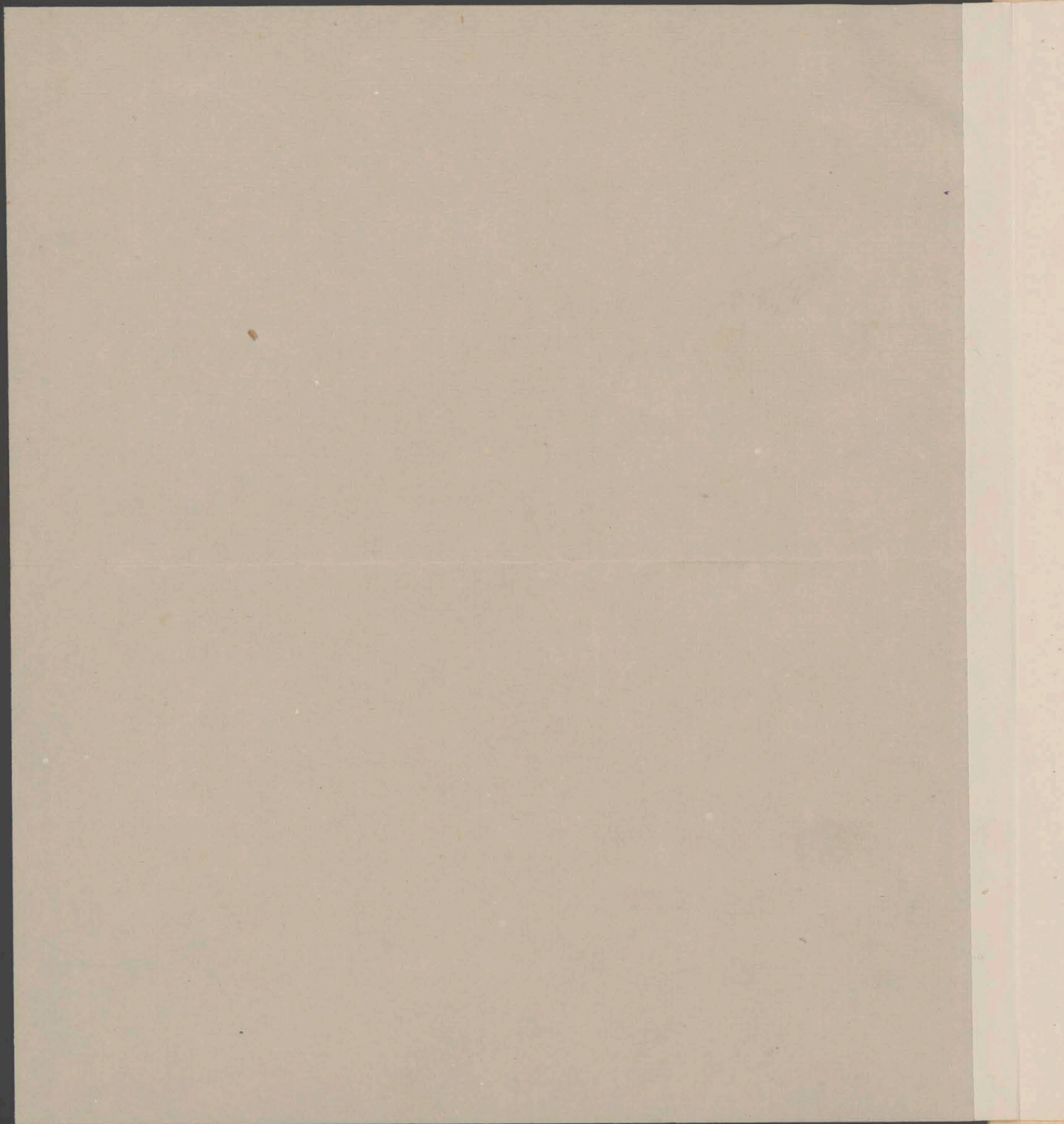


Poropone II II 23,

Memorandum

První náčelník vlády  
 v ústřední kanceláři  
 v Praze, 23. října 1918.

Br



135

Mielmożny Pan  
Władysław Artur  
puerta Włodzisław





Manapsone 26. VI. 1928 r.

Franku Kochony! - Nierównie miś mi  
 jest Twoja troskliwość i myślenie o mnie, że dawno  
 i ten bardzo jestem zdrowy, że ogrodniki miś wzdri-  
 czyliś kich Twoj. Na przesyłaś bardzo dziękuję, ogrodniki  
 a przy nadziei bardzo już kraco było u mnie

Z uprzeniem Twoje teraz skonytami miś ująłabym  
 bardzo co będzie to seron idzie i wsi co mi co to mi  
 roble, a przytem i ciępaży w miś diki 24. br. przy  
 jaćci. Porabowali miś bardzo przy wisi 100  
 wstępa pol. przisłano do krawana do y miś miś.  
 Marowi moim trochę na rękii i trochę na rękii  
 Kobił oboceni czopeczki. Kłopotone, kłopotki to  
 w seroni pójdzie, spuduje Birdus, bardzo ci po  
 dobojś. Sturicej miś przisłano to to sa drugo, sto-  
 ram ci sama jāsno radzić iły tyłko jāsno wybrase  
 ze zdrowim tyż. jencu sa powsta i wisi ota już  
 bardzo śabe. widocz to moja wól nosi odobranie

nia si, czasem wprost euda erqui.  
Meiorijom si bardo u juri koncyoz i som  
i frank, odeta mior. Moie uacore wprosi tu  
na poradni odidwizic si, robaczei ludri. fest  
Korprator i fowek mioda. Kost ter o k sobe  
Lij. So przyjzora z Houty. Kordobym zii ci  
nyta uoi si mi nomawiam, mi diem, som  
wior wytycziej jon cui si kdiar

Co do szramo o ty przykty, to jat mi diem  
jon i zana bferu u federowione ideror Nolar  
ny proziam - odpidwizic u kredyty uia wai  
wyet mi gorerpane oie mi diem jon i co  
z rebie, bardo ni to morkwi, keor uie  
nmiem solie tu porodnie swoi jon przy  
jednor to coz uradiny warem.

Dusia na woi nie wyetno Marzic baw  
o mie ole i ubraia jz konceptnie, o sobote  
junt woiu konicy szynis ma dobre, przyjzicie  
pewnie z Marzic depiwo lub Ty jz ralcidreor, fest  
wpradnion dr. Tercerme mypli i liow Army

Росс

Старый Орхан

Сурочинский

и полк Вилки

победивши

---



138  
Zano pone 14. 18. 1924r.

Kochony Joanna! Zedatno soj om domu,  
moj, na zboru jubaladni re slionym  
widokum na case Dabny, na dve laka.  
Jutro, a saerij se storen rovlis umoz re  
fintaluz i vyjod z p. Monny i s'noty,  
if wresnia, rano, prong wyrliz furke  
do mrony na 1 1/2 g. po pof. fierezily  
fny widum siy. Wosi i smoyez wrovi

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

Opomara  
Zanysane  
prowo oimia  
Dla kuytrica  
i uscis ni nix  
Konar

Wpan  
Władysław Otkan  
p. Włodźwiedź  
pogler Witek



Kraków 12. II. 1925 r.  
Czwartek (wiosna)

Franku Kochowcy! - Dziś nie wyjechałem  
z listu, który dzień byłam zapłacony  
by do pryncypala drukarni w dowód, a po  
pryncypalu byłam u Dr. Orackiego, bardzo  
serdeczny i uśmiechnięty i on powiada że  
zostanie ci wrobi na zdrowie kilka  
słoneczek. Przyjdzie do Ciebie  
jak tydzień się trochę druga praca. Dr.  
Oracka dziś odwiedził z paroma przyjaciółmi  
ta doro iadyma bardzo tonio.

Dr. Koba nima s Krakowa do pojchoi  
do Biocli o innym nima co moze  
Truba uby napisoi do Księżniczcy i do



Q5. Mit 5 Kramm nissie  
Apunimya & hici ool in  
fests. B

innych ozdowictw a nawet do Ignis  
 z Biblioteki ja poruczeniem si za po-  
 wodnictwem Javorra i Pinijs.

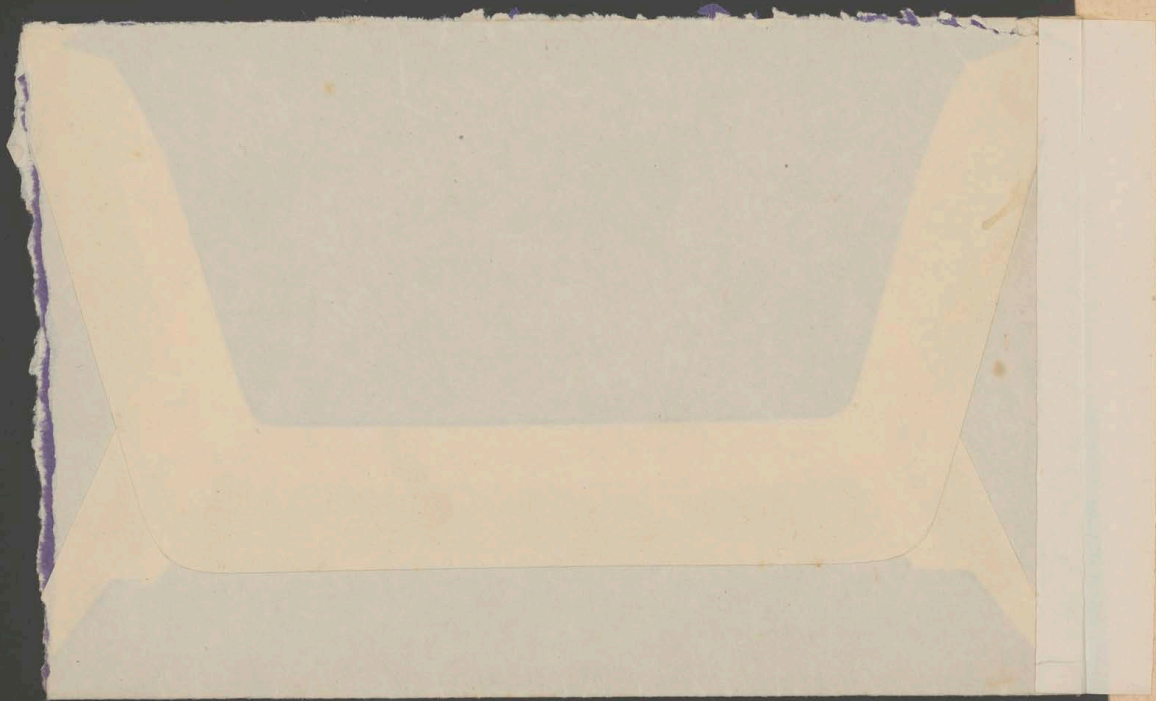
Jutro o 7 rano wracomi do Konopa-  
 nego przepierzymi powiejsim supisr  
 wozu jwi do Konopanego a do Cibi  
 najlappay odos, jor si z lekarzemi  
 umiowitamy: „Krajois Bartosa 3  
 z listami Dr. Bogalskiego dla Nta  
 dytawa Orkana. mi Archa ddrsdci  
 ani Katowice oni sanatorium. z lista  
 nowa woliwojs, powst dwa razy dronnie  
 Meskoro Ci Kupitami i posytem a for  
 te psirich, notite do powst, notecda

i Noruż, pozycja ci Natalia.  
Bądź dobrej myśli i naż Mierouy  
nie morko si niorem. Stosuj si  
cnie dobre i spetniaj wyrostni za-  
tecenia tenara - Najwazniejszym by jor  
najwyzej nabrat sit i przyrodz do si  
dix wyspami. Dr. Wielinski jest pr  
dionis milym otowieniom - na sil  
ny europejsky miarz otodick jester  
nim rozroczona.

Widziatam si z Dr. Kuencem i olic  
cat ser odowidie ci bice na przyrod  
tydnie. Napisz rowz cz list wyta  
Pis na cos i wyrostno o solie  
Serdornis Ci catuj myslę jester z Tolez  
Bonu

144

Mielnowy Pon  
Dr. Bogalski  
ul. Bartowa 3.  
Sanatorium Babsice  
Władysław Orkan



17. II. [1925]

27442

Telegram

doktor Rogalski

dla orkana basztowa

3 Krakow I

№ 801 23



Przew

Uwagi służbowa

Przyjeżdżo dn. 172

godz. min.

z

podpis

Urząd

z dn. / godz. min.

zakopane 1617-17-17-11'30

do biblioteki pisalam nie pisz

az odpowiedza listownie wyjasnie

bronislawa

Zarząd Telegramów nie przyjmuje odpowie-  
dzialności za straty, wynikłe z późnego prze-  
słania lub doręczenia telegramów.



88 108



143  
Rakopone 17. II. 1925 r.

Fromku Kuchow: Spodruvatom si lista  
od Cielu i di si mi to res nie mi naji  
sot. Napiscatom do Biblioteki do Pisci  
go i Suthego for, u parimmi mi to  
for rotatric jor prosidom: u by za  
Kostky" upiacili s osterech mi rior  
nyou vatach pu svo ro. Na uprocenit sa  
noborim u cilu. Pri rotom res chry  
u i poloceniu Dr. Otackigo i innych  
lexony musior adyo przy najmanij cke  
ro misicerny kuracjs w Janakowiu  
Dr. Zilivierigo (mijsceowasci mi  
upmianiatom) i u od tej kuracjs  
vatej moznosc togo i ci i prony



zredygn waliomny rorem z wladniam  
ni magg ni odmowic. Ota tego depreoro  
wotom uelji Ty do nica ni pisat or  
nini odprawic. postotom ekspozicam  
Wladna wototom jir. ale ni moze  
pyscia jani on s niowoy. chodit  
do kabezi wpytne cy ona nowa  
te to spoda aly on niowot u nini  
pudelo Torjaj. ni obecnoici wudu  
wotnie s nieli s i tom z niyo  
le precie wicristi te on ma  
u nini niownae. Matna  
jest jir wpytne wotom i  
bawo s i ciory te s i bozer  
i u ci tom dolre.

Ju jonas salis bēdā dīvota vods  
 bēlējis tū šore noliejis eis le  
 ciji t'crūt eis dūbre. Apie nīdē  
 eis nīc morka vorka šo nīc  
 rēpētis, a nīc morka jē tē  
 vorka vorka. 2 nīc vorka, tū  
 dē lepīj eis nīc bēdā vorka  
 eis nīc dēdā, lepīj vorka  
 nīc s'porka nīc vorka, tū  
 vorka vorka jē vorka  
 vorka eis vorka vorka.  
 2 vorka vorka vorka nīc  
 vorka vorka s'porka vorka, vorka  
 vorka vorka vorka. jē vorka

no nadejorie. Myznela ci was  
niez prescici rodo do napri-  
li i poudofle. Napir sa  
roz fan si som cugosz i co  
seroz robior. Tu prez bori  
swlat oprost kaemy i fer  
no kroz myzian stoz.

Jon precybor Londena Jocku  
to nei te dvi usiqicorni puzor  
lij poerty bom nie cyfota  
wroz mi of adpowior no mi, lid  
i puzon ci mi pize kroz do biber  
feni bo wote to upone sprony  
Serdecnie myli i uscisnie uia Tary  
Boru

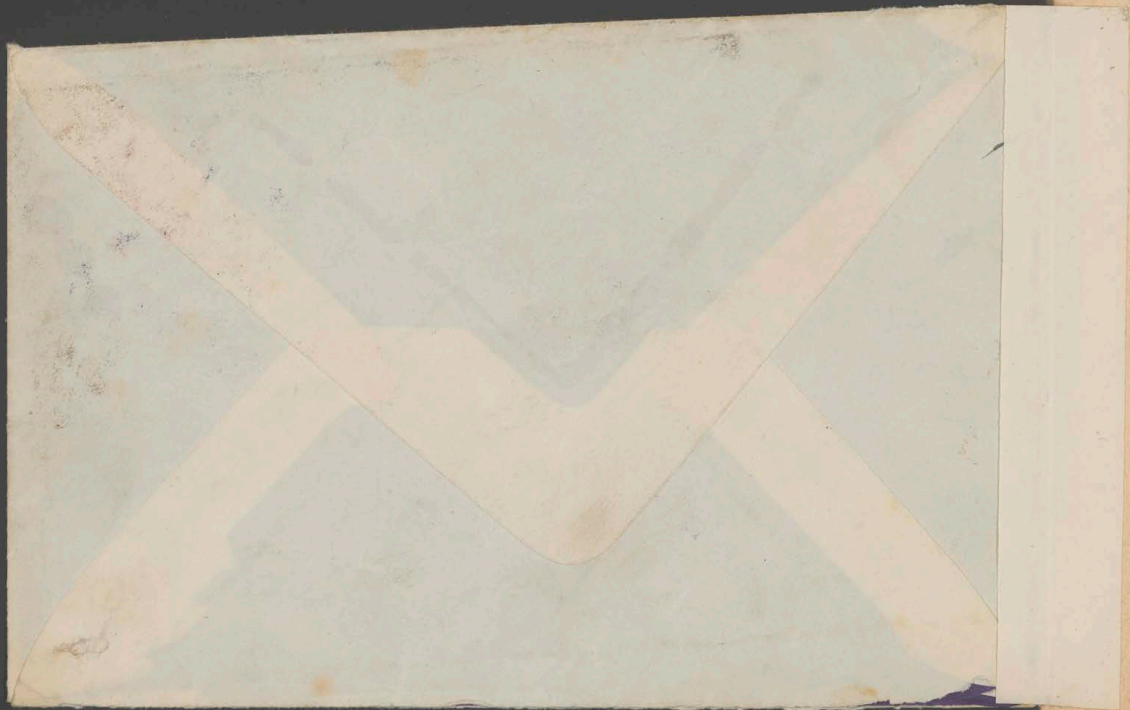
945



Mr  
Dr. Bogalski  
do Władysława Orkana

Kraków

Bartowa 3.



Za napone 24. II. 1925r. 146

Wojciechowski  
Kochanowski  
Kochanowski  
Kochanowski  
Kochanowski

Kochanowski Franku! - Wskazaniem z odpow-  
wiedzi, ciekawie na wiadomości z Biblioteki  
do tydzień nie mam nic, sądzę, że to dobra wiadomość, że  
już sprawa przyjęta na posiedzeniu. W każdym  
razie pisali o tym liście, że "Kochanowski" wyjdzie  
o dwóch najbliższych i że jest wreszcie przez  
leżącym, gwarantowanym o umowie, czyli był-  
ko 250 zł. Teni porządku i jego liczenia może  
na dwa tygodnie, a 200 zł. które notuję z Karja  
za codziennego, sprząta do końca i prolon-  
guję jeszcze na miesiąc, do na razie tym  
czasem z kotłarni co się da mieć robotnic,  
lecz daniem do wiadomości i dot. mi rodzę  
że miłośnicy sama przyjemność i by od razu w

Jakovi ito kroz nudy nepravdy lidz  
na prijekty z Ameriky, to ter z her  
prijedoy, ktore veruz od Jozova prijekty  
jesti Biblioteka ni ktore. Do Ba  
stovic pisejom u spuvini z uplacenim  
za cilu z gory i prosidou, by to uzgled  
niti, vuc novoz by spovijny uplacen  
co do tega. Notomist pruzgeloj ter to  
mir poerzi, ktory propozovotes Bibli  
otace z vironami ni odrenovanemi v ruc  
ce i se listy u osi ktore juv do ter nove  
mestitahy to vraci do kotranj u by  
vrtaru sprede.

Cidz za u dobre su tom crujoz i  
spovijnie, nove nabivorez tyle zif i vdo  
"vra, u bznicar, mugi vje i nacrej utv

117

do kąd, a to powiniene wyjechać wóły wóła  
zyci by murzej's deprow wódy do nalcijka  
go nowica d.j. byc ton d'ugo ar' na  
rescu wytecyz si co' nowci.

Buś bytom u Miccytawnic on dot mi  
nitra wódy's nowcy wódy's i ludri  
ntory myly by mi pomóc, kurtio rat  
di je dwoi zomej, wóle dot mi cennyc  
wskaruwcz. Przesyła ci p'owrowi  
nia. Jest newycony d'owimi wódy's  
u wóci. Wie zgro madi materyj'at a  
ja jadze do wórzow byc u ciliu by zab  
rać skrypha i powumie si z d'obly  
serej'otow. Sada i p'nyjadz zowz s  
pietrowyca d'niac marca.

Był u mnie foi Krajinski p'owrowi's



o sprawie swej wojnowości ale jón  
przyjadę to ci neregulowo w tym maos  
Był o k niedużo wódmu kedy przy-  
trud do mnie p smelna. Koszty ci  
repcion i wyjetni forby jóni mióron  
ale jón dli nie majón zmelwie  
mórim górn magá hie. Czyi przypod  
niem ser ni zapawón do kolizni?

Napier mi jenera, bórto si niepóna  
js góz niemom listu ad cielei d'wórej  
Napier do Stanna niódyo uły wóist  
z Kurjóra wyjetni numer z Twoimi  
listami to mi bódia do hor. potrzebne

Bez spenozim o wyjetko brypnój  
si dobre i wojstórnij leer

Chyba jendecma, jodem z Tobá i nly  
podawim i uciški Bron

I. 148

Milnému Pan  
Dr. Kozátski

šle Vladyslava Ormana  
v Botovické

Kvakin

ul. Bártova. 3. 11. 1



Панове 25. II. 1925 г. 149

Kochany Franku! - Wersoj wysłoda  
list do Ciebie, a dziś mój piety, gdyż  
wydaje mi się że to co ci chęć powiadzić  
napisani ci chęć towarzystwa apetytem  
kierując się dziś z Piotrem chajnowskim  
i prawiąc go o pewne wskazówki co do wy  
dania w Warszawie. Powiadając ci że ty  
chory i sam nie możesz pojechać do War  
szawy wie ja muszę. Bardzo ci się  
sprawę przyjętą i nie tylko wskazówki  
lecz ofiarowa mi swój osobisty promień  
Bardzo w Warszawie w tym czasie co ja się  
wplecioną i obciążeni mi i robiei oregano  
u Wolffa i ty wydoi Twoje listy u Wolffa.

Manuscript 22. II. 1958

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of prose.

Poezji ni verinie, propo nuzi mi  
 i inuzer upovaco na poezije a listy  
 verine se co jati upoty i dopisoval nitko.  
 Velj lino od 150 - 200 stron. Olicat na  
 100 stran veljmi vuzica vovra valicere  
 jone i mesior ni bdeq spraco, ale  
 ni vovra vica jor 15%.

~~Muzetko~~ moj dovgi muzetko bdeq  
 dobre dytro ty si lez i bade vovret  
 ko sponjiny. Muzetko vovret listy  
 i napise nitka ne pvid. Muzetko vovret  
 niz vovret novell i ten fonit. poezji

• napise do muni vovret

Wider. vovret u nos do Ronca Mor-  
 ca cuge si dobre a na 100 jidni do

Wojny podrobie Ci serdecznie  
Ciepłym listem ad Ciebie >!  
Jeszcze Ci serdecznie



154

II.



Mielnowy  
Dr. Mugałski  
ul. Biodyńska Otkona  
w Polowicach  
Kraków  
Bartowa 3.





Zamyślone Dł. II. 25r

Franku, znów pisał do Ciebie, lecz  
 mam ci donieść i Gwój Nostru  
 Napierewski jest już w księgozbiórce  
 Książka wygląda porządnie, kosztuje  
 tylko 350. egzemplarzy autorskich  
 jeszcze nie dostali oni tej pomocy  
 swojej obrymioną odpowiedzi z  
 Biblioteki na mój list. Nie  
 mogę nie mieć a byłoby tylko  
 no gwarantowaną sumą sumy  
 za kilka dni. Przyjdzie ci też  
 odpowiedź, - to smutne, lecz  
 jeszcze mam nadzieję na Choj  
 nowskiego i innych odpowiedź  
 Wszakem ci napiszę więcej

Biblioteka prestoná dle  
bi, renty puvoviny puvoviny  
misi. Jon tyto nody, p  
mide, klatov lecravce i bon  
vov, vlyiv si do vovny dle  
povode u cilis. Nepr  
jioner jivce. Jev novim v  
jorden

Isidore, vlyiv puv

Am

1837



*A. [unclear]*

*Władysław Dr.*

*z listami Dr. Boga*

*Kraków*

*Barbowa c.*



## Subota

frontu, pring klyno sios pars, gody  
 dis od rana crujs si barro mi dobre, a mu  
 sz wyjechać u 17 rily podpisoi ten sek.  
 set i zatatorci najkoniornijore. Chodi  
 mi mianovicia u to rily zatatorci: 2 kya  
 460 r. jani naderij drisij, zapiat' beo  
 nics du 124 na 14 dni 252 r. 50 r.  
 jandij zosi 25 r. wderlij waler ci  
konicornis, bo ona dusa z domo gza  
 wyotriw a seroz keli robranni. 30 r.  
 dy kirtnerowi a 50 wostow na kont  
 gospoder. kraj. a na listy i garedy wo  
 toni ci onoro 40 r. to s kornicy  
 nyutnie ci wstocny na dobre g  
 outri. Ja kya krti gminio

rych spraw wstawić nie mogę ponie-  
waż musiałam werować tu p. Laurę  
za miernkami łow. i nie liczył się  
to precyzyjnie straż, mi wdrożone procenta  
i murek wystawio episcopi a i robota  
za episcopi wrota łow. do p. L. nie  
wiem wie czy mi 50 zł. wstawić na  
kręcenie, sprowadzenie ci do nowego  
miernkami i rycie. Dla tego też nie by-  
no te dubone musio wstawić, lecz go-  
loy ci mawiać ci Krupiniski, porozu-  
mie te całe pierniki, na cwo go-  
dnie z bezniczy, bo te z wos. ni-  
domo kiedy obrym or. by korzystać ten  
cwo do 120 januajepnij dla wrota, te zby-  
fuwiodu Dr. Kupiniski ci wystawia. Napisz, n

raportuŃ de ctarego Torcu de Gim.  
 W sprawie tej otrzymany z pułobina  
 ona tu at przyjzdrota do ci bi  
 tenoz pitrore ci racuni od 172.  
 Wyprawy on sic do brze i subteraj od

Anon



1862

Dear Mother

I received your kind letter of the 10th

and was glad to hear from you

and hope you are all well

I am well at present

and hope to hear from you soon

Your affectionate son

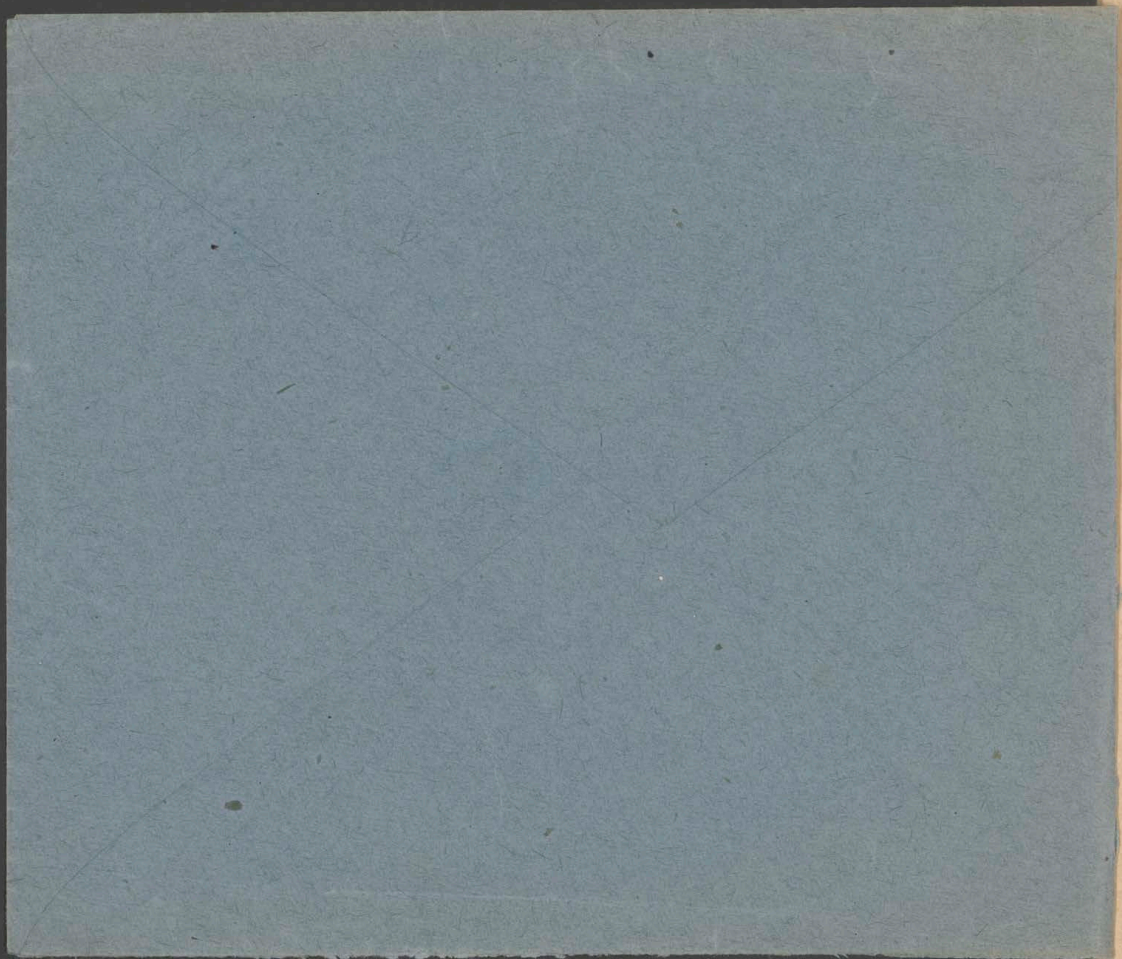
John Smith

Wielmożny Pan

Władcy i w Otrębian

Sanatorium

w Batoścach



Kochany Janu!  
pozostam ci pasci  
dyplom i dalem, rozciem  
obsc, ale do przedmiot  
mudna historia, to Fj  
tam ja towe zobize, sui  
Tom tonie dwi pasci, noj  
przedmiotys i pozostam  
ci tonie list ktory ja serjoj  
nadruet. Mylatam u me

pienior, - byles drimui  
vencersosony son i  
o msorem mi morna bys  
ponowic 2 Toly. Turnento  
punta piniidre Motee  
wyoty dris. ay mi pi  
sot co jeduon?  
wary ay wy chotru Tom

fructu, na tance, beer  
 nis mays jenere chudro  
 vraci nis sus tonu glawin  
 to sis wverom. Drie gura  
 sis curu mure de jugenda  
 bol nis ustapit i jostan  
 huc angustiam lantro ym  
 anima, nis manu dusa  
 pucio, chonwri. Nuzur

mi abrevmij o solci  
jan Agdy silmijra do  
prijady do ci lin.

Stony in prijice do rir  
moyji ity ten ston  
prijkoje wener so somi  
mi mt.

Soberum wicidionian

Boon

Wp an

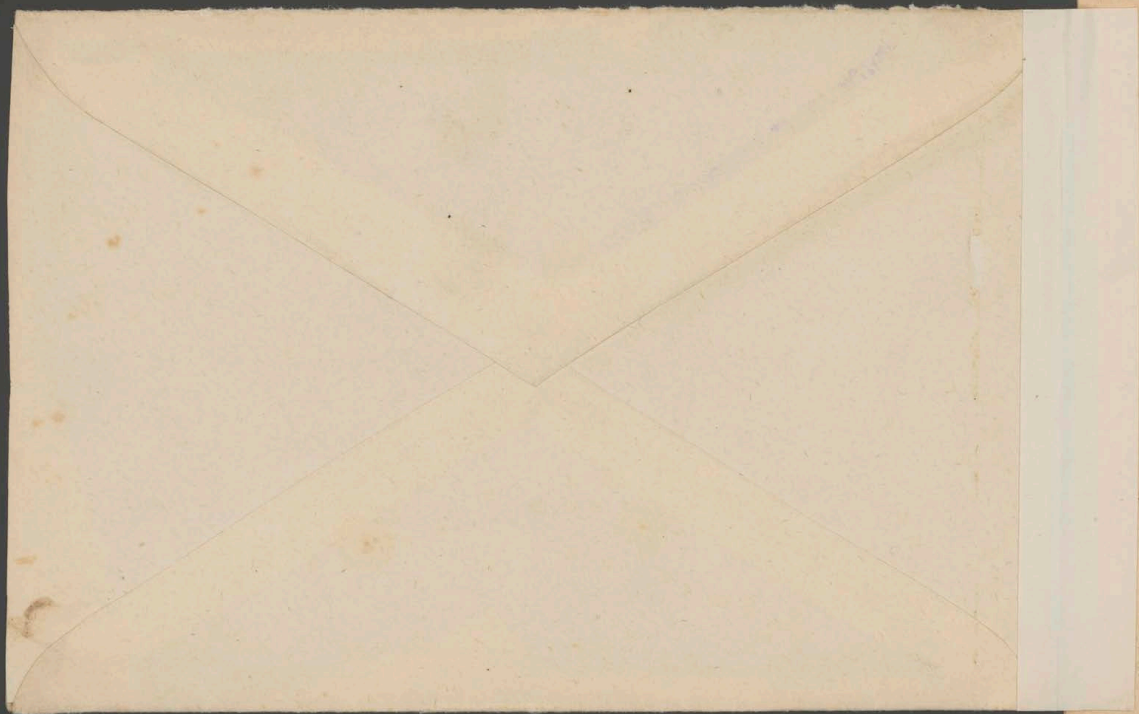
Mi adyrtas Overan

W Babowicach

Bonture 3

Do. Majaleni





Kachony franku! - Spatrosim  
 di's posia Jedynaka i rarem vru-  
 kalisny Pomankievicia bez smudu  
 jeneru vicaorem o 10ej hdy, telefo-  
 nita do nyp do redon, goti mo di's  
 uocny dyrat. Ktoz misijedynon, ie  
 treba uby me ty od sebe ale Tomoz  
 kienior ad wisrka podoru rez chov  
beayn si i potrelujor otworej ora  
su na nuracjs i treba uby br. zilii.  
 sni di ci jeneru jidno i rodectwo, ogol-  
 ne bez opucerejstnion u nuracjsa  
 tvoja prebwa do 6 em nucisicaj  
 o tworacis i pracy nie treba pi-  
sac s swadectw htko ston fontkor  
ny - no nicz noic lecrenis i nic  
wicej for zom s podoru,  
 tom misit jedynon i on to je zeli

nie pojednie napierając do  
Kiewicza napierając na (jedynon  
jedynon) dziś nie do (jedynon)  
W Kiewicza, może jedynon, dosta  
niez jony rosien. Napierając  
No do niego by się przynędu pres-  
Tali mnie do Kiewicza, to mi  
nie posiadaniem tego, wspomnia-  
Tam, Napierając do Tomar-  
Kiewicza albo do Gimnazjum św.  
Józefa ul. Sienna, gdzie on jest  
do przynędu albo do Kiewicza.  
W 3-64 i wrzucił się z nim  
telefony i potem przynędu  
mnie świadectwo lekarski i u niego  
rozprawa wrzucił się z nim  
cechów do Kiewicza, wrzucił się  
nie wrzucił się wrzucił się.

wobec przedmiotów i rzucamy je  
 jedno po drugim. Następnie mi przy-  
 tomność bywa tegoż prawa mi ro-  
 botom ani też nimma jence diado  
 mości literackiej. Następnie i diado  
 mości przedmiotu p. Karkow  
 a porównaniu przystępu w  
 literaturze p. Smolci

wezwanej spotkaniem powierniczym  
 przystępu im do reformy do w.  
Swiętego wot nasz jani mi  
 otwieramy i na fejtom, on  
 jence wleczymy do ciele o  
 jej sprawie, może dorzucimy  
 w 2 tego toniku jeśli mi byt  
 drunowem.

Jon de jacobliisic nuoroj i jon si  
ceujor, nojir. Stroj si nie  
rojdelac i keruicy. wazstro  
miesic nuore ratatoric tele-  
fonicumie i ber do brej nuys  
nuor nojir p. jivskim  
puzols; jonie jon. Toje pon  
tofle i nejstq bez radne  
i stely. wlicny sit i  
woria

Porotomine Am

Methu

Poyla

Pentokortke (kornu)

Pentofle (no 43)

162

MPon  
Wiedystaw Orken  
w Babonice

Wiedystaw



Posyłam 2 pary pantofli jedna  
dla pana Górskiego - szora N 43.  
i bracie pantofle do siostry  
Heleny, myślałam, że będą jej się podo-  
bały. Wszędzie wpatrzyłam się o pierniki



De Ma beorniaz badi sponajmy  
wuyatno ratubdy. Na iwida jny.  
jody Mabee juseyfon piemiore  
Serdesne powdowinici Am

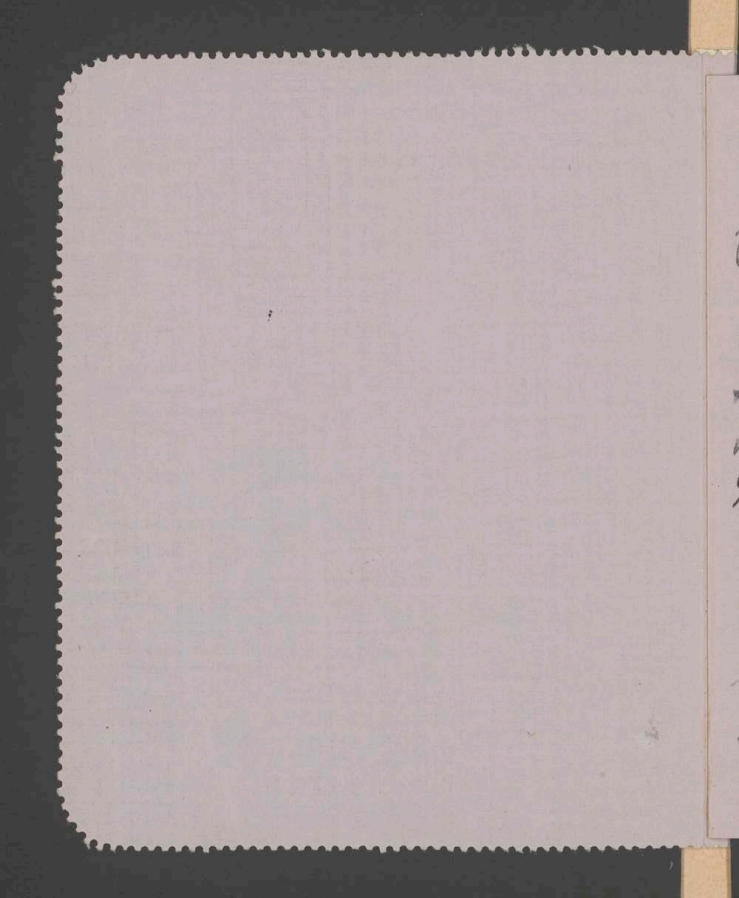
II. [1925?]

164

Arpan

Arady or Arkan

~ Babovica



Ps.

165

Nis interesu oitom si nijoy  
platonis, sem muij seroz, ni  
dopyduj, si i nis hadom i ni  
robi, wionera, swestji ma ste plo  
ter. uwoiam i naidy erio wite  
odpowiada sam za sibi. festi  
Iwierdirz, i wostroj domi sta-  
cilei „dubny“ to jwi sprawa  
Fozja. Pu gis borem woda  
uwoiam si i po pracz-  
beniu Iwozo listu. o khdiozm  
ni potrzebuis stomaczny si

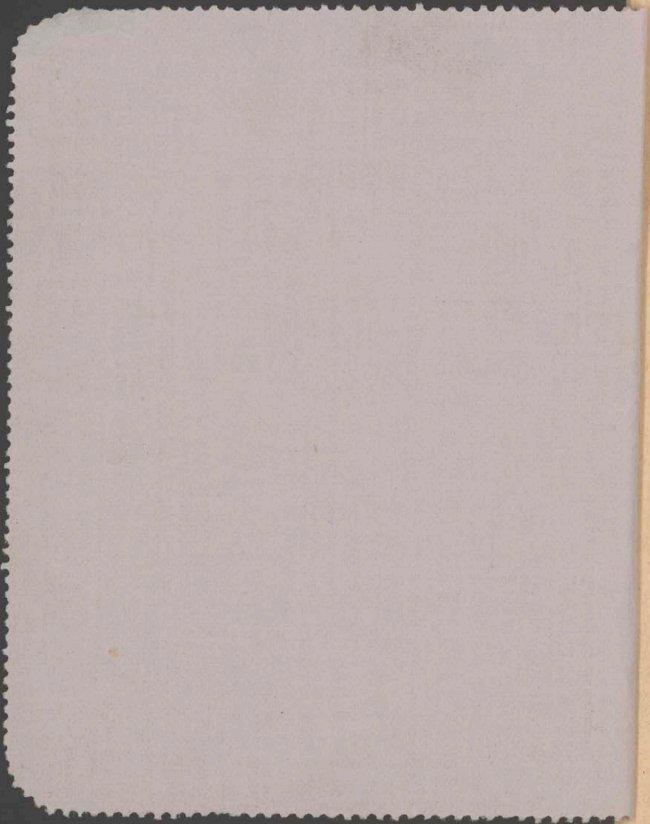
2 listy na dwadzieścia, Mosk  
ki, i ceramiki, - najeżdżni  
wizualizm i nie wstawia  
Tom si, czy tu o p. Soc. studi  
czy o jemu innym - Nowem i to  
Twoja ulubiona sprawa. Mówi  
o wotroju, myślatem o nos.  
Twoja praca Twojej literackiej  
Towarzystwo, i ten wotroju Tom  
mówi i u dziecięcej piśmi  
cykl powieści (widocznie Boko  
wice jego notek i nie powieści

wionce. got panie cytuje  
 de pucyje. otai ches ci wup-  
 A rupanowai, rupanis, ale  
 to rupanis po pruzja ci isnu  
 bez ci mia mince roici, i luj  
 som, jesi pracujor wostor  
 jencore to maica lutego, bo  
 i lor. seroz nrowy i ci no  
 gduis jichai, a ja pruzys na  
 le cruce, 200 st. i sta ci bi  
 na drobiazji. Wasa ser

jesli bzdri ntorezo drino  
odzili i auto, so juzioris  
dr cibis. Iyke musivo  
wcyowai, re wstonioz,  
tom dru tygodni try lab.  
wzgulc itej, ale cos oncs  
long iciste i bym i ja nis  
crensta tot. wnia na drisi w  
wvirocnie, i bym nupia ten  
cos jansu w rypno woi i cos  
subic. Zostoi wie i ouy cu  
jor. wojleyai - Brny

P.S. (Etyd puzorii sunt  
 surse. Korespondenței  
 myștii ei. Jesti roșu  
 mic de la morca, to  
 nuy na lea nica puz  
 fui surse. ghyi vultion  
 e lei chisli z vanna z tro  
 chis pimi dny na chuten  
 mego licha. B.





II lut III 1925.

168

Nieważny francuzi: napisz parę słów  
 jak się czujesz i co u Ciebie. Wierzę telefonowa  
 tam i mówi mi Dr. Kitek i o sercu  
 lepiej, ci czuję. Chciałam ci coś pisać  
 ale wsi ale idzie na ławce, przylegam zim  
 no bardzo pięknie dzisiaj tu mi ma iad  
 na sylwestra co ci przylegam i widać  
 mojej. przylegam ci też parę paczek  
 i pomarańcze.

Przeżyj mi dobre i spracuj się do  
 wiosny. Był u mnie Bohdan Lepsi  
 przylega ci przylegam i mi  
 ci odwrócić. p. I żyć mi być.

Przeżyci i wczynie mi  
 Dm

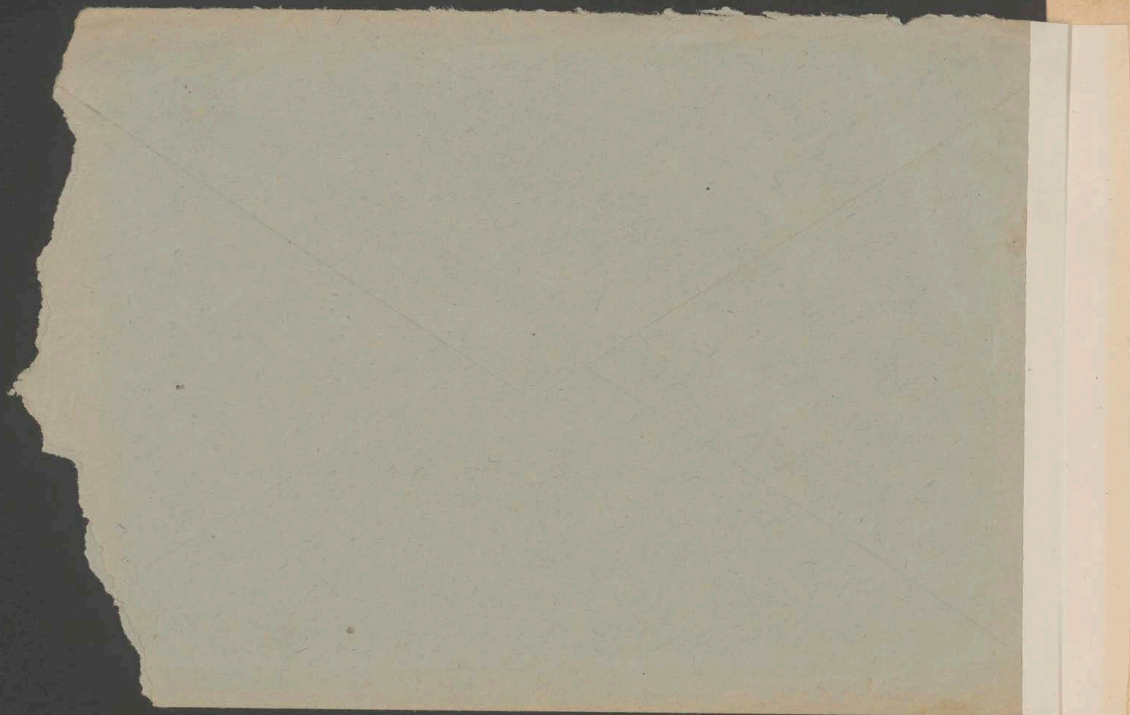
Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Wilmoury Pan

Міадогостан Орман

u "Batovicaca"



170  
Kaniapano 3. III. 1925 r.

Francka Kociany! Umówiłam się z  
Piotrem Chajnowskim że się w promie-  
driach spotkamy w Warszawie i ja mu  
przywiozłam listy u wsi. Sierż dużo nie nięgo  
to jeżeli on Wolffom nie spręda to wyprę-  
cy mi się udu co zwlic u inuycy  
dewcio, bęz jónar prýbowaia. Porinnam  
złęd we orwarter wypręci. W pięter byia  
bym u ci bie. W soboty mużyabym jónaci  
do Warszawy. Nicieim tylnu cy mi się  
tore udu, gęzi dotęd ni dostotom jęrcer  
zwinęd pińicdy ani z Warszawy, ani  
z Kurjira (cy do Kurjira ni pisa  
teszkiestu dowjogo mu tyio w ni duię) a  
sęo t.j. po jutre mam boue rozotwie  
jesli z Warszawy ni noderę to depeny polces  
by Tobie za lecanies wpięli a Kurjircan  
wiotwi Boue. Zatelefonuj cy wpięli  
i przyzaglij, nicar poutę delog rofior ni  
ofm na sęo niara. Od ci bii z Batowic  
mwińa berpwi rduio delofonosuio do  
gedracji Kurjira. to boudo woinę!

Language 3 11 2020

*[Faint, illegible handwriting on lined paper, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

*[Handwritten notes on the right edge of the page, partially cut off.]*

listy przysługuj i poezji i to co może  
 w druku na piśmie iólym mogła  
 wrócić. Jeżeli możesz to dobrze  
 było listy nie w dwa egzemplarze.  
 Nie proszę nic więcej o wystronie  
 przesyłany wolisze. Proszę ci  
 przysłać  
 do widzenia, tymczasem  
 serdeczne uściskami twoje

Antoni



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of cursive script.

172

Exprès

Milmoing

Dr. Bogalski

Na Biadziawa Orkan

v. Batowice

Kraków

19

ul. Basztowa 3.



173

Warszawa 13. III. 1925

franku Kochomy! - 2 Gebetnerowi  
zastawionemu wpetnie pomyslami ko-  
ly wroli wyduz s mojs, w jezic ni  
bydric moze dui drugi tonik, ktiny ter  
werm. Duz ni raliczni 500 r. i  
po 400 r. misiernie 3 h sice cpr. 15%

Komornik i rybit ~~na~~ nowell mo-  
ze weinic Lam, lecz niema je serwa  
a ~~to~~ Warszawi, woci s pomidrosen  
h. 1692 pwerji du si ni du moie s  
wilni. W ministertwie pomyslami  
ni pragniam sreczoty upraco ci  
poci jeznon, soty on to wrystno ra  
Tafria, byri s kranari w hca onica  
i neselefony do cilibi lub prezidii

čestli dobrou pójoru sprawa s minist.  
leosthei to po prepovedovanej ku-  
racji su bodromy mogli upichoi  
na hilra misiecy sa granicy, leor  
mice sig se narriji ni ytraojj  
z riorovogj. chece upichoi sa groni  
cz misiecy hjo rorib i silny, leor  
si vob storannio a najvsi vojre  
ni upichoj eni na goring do misie.  
to bodrom noicej v lecrucy  
sta se hilra oni crenamio na la  
ma, pojodj do hilra, moio dom  
poerji spre dom voscichan do tra  
nava onio crosotra. fenere nupj  
sig. z Biblioteni pimiore prena

zawsze na rachunek królowej Bolesławy, do pulsnięcej św. Kondełowej kranowici.

Nieornum a Jani Ławy jest mi tu bardzo miło i zdrowe bo ona jest tak nadzwyczajnie dobra i siła mi pomaga.

Byłoby mi na przepisanie do roni skiego zjedzoniam potencie i siły; nie mogę wzmocnić, ani po co to wystawiają ani słabsze ludzi chędy. opowiem ci. Toj' tożabet na ustapi, chw jencere i niepracownym fragmencie jest naprawdz arcydriście

No - bynaj, Bror dobrej myśli,  
mnie de risci ci ożyciu i bezwiednie  
prowdzi pomycałit do sibi.

Brzo nie pociuj teroz, tył do  
listy, mnie potem djabła wa  
brze powoli a teroz wyprocy  
oż i pomycałit do sibi.

Leżecame myśli i uscisniem  
ci pomycałit  
Kozar

Wojciech  
Szwarczyński

145



Mr. Stanisław Otrawa  
w Bolwiciach  
z listami Dr. Męgalstkiego

Kranio

ul. Bartowa 3



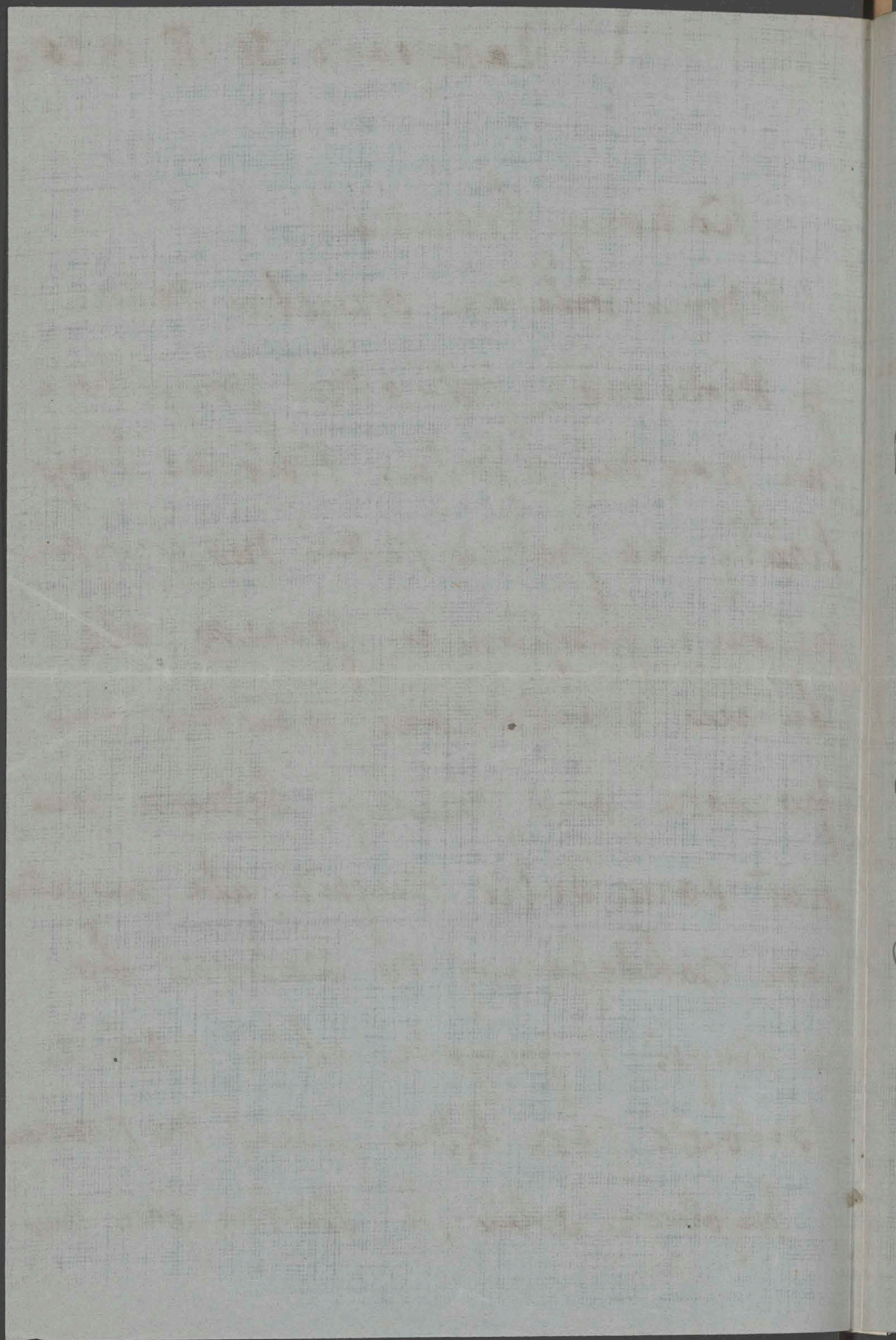


Redeberg  
Middelen 64.  
Tyhm 12/17  
~~17/17~~

Kanopane 31. III 1925<sup>176</sup>n

Kochany Franku!

W domu rodziców wszystko dobrze  
p. Miodzi miód jest a dziś przypięta  
na parę dni p. g. Kisiński Proje  
leńcy na porcie 12 dni dziś je wpa  
pitom i pozycją ci pacem, ale  
tu nie ma żadnym usilni ani  
"pomoru", ani "drużij", bzdur mu  
siał tom sobie kupić, ale nie jed  
sam telefonem do Walerki do  
ci kupić i przynieść albo ktoś z  
Babosie jak b. dziś j. do k. w. p.  
Myślę sobie, że Matni j. w. nie



zosterom s tako panem, na  
 die i mudemuz, pojednata do po  
 kly, mimo te jej ni duceli pui-  
 cie, jon tykno vrobito si trovek cip-  
 to, ale cot vorve na drugi die i spodi  
 smig. med vero raj i vero raj sy po to  
 bez pneraj. diei zlonice ale diei  
 mroino sady te son sono i a pusti  
 tu smigo po nozti, na ale sred  
 no pozidi tone v samoknoici, a  
 jon smig rejdie i ocepti si tra-  
 chy i raiatve bank. to pojed  
 na milva dni rily son matec  
 coi rucvi rasatoric rovioz trovek  
 pironidry a na svite pruzjal do  
 cilu. jvon ter jidri da

domu.

Genere cuji si po tej strasnej  
pawody męcaona.

Wosi Kapiton granatowa sukien  
ka torbki i pociady, barto  
si cingta wotocera z torbki z  
lusterkiem

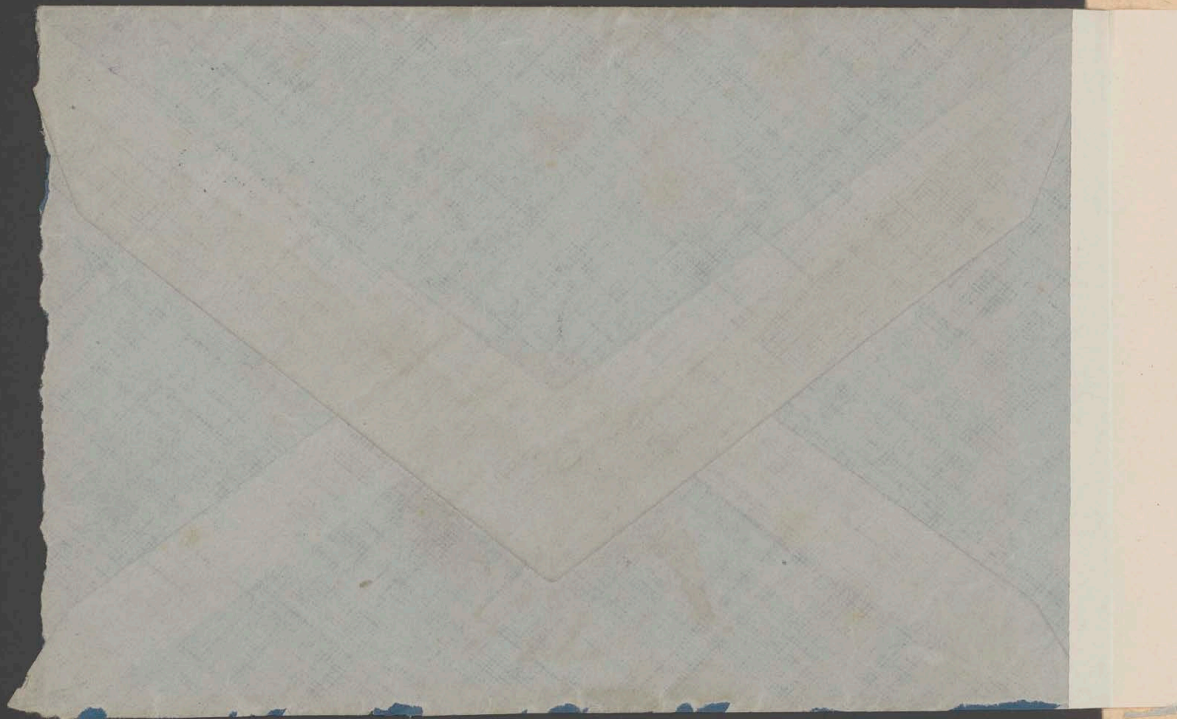
Napier woz do muru jon si  
czujoz, (a listu mios ni lito,  
i prony cu barto, ni jeroz do  
miaska u walyzaj sil i wdu  
wia. pamiatoj u do od tego  
cota Dupa puzotosc walecy  
Cuj napisales do puzlyza  
i cu wotobroci Tomarkiana  
cojuz cu serdecnie Bro

Dr. Bogalski

do M. Adyatarou Orkana  
w Białymostku

Kraków

M. Bartowa 3.



179  
Zapisek 2 X. 29

pryjacotom o 14. Jan vior 2 lida  
dom by najt, na nerzivi do so, znojo  
ni p. slonki. pome vor ta. pami by-  
jadna i pruzi vo depenro i pami  
matar, obedy do govni pami de  
vuc postanvo tom zadetac je  
by jibi dovtadmi zototore. Mune  
komiozmi vidnic vi 24. Tomis  
prudo k ropis vynto do zvonu a



miękkich KARTKA POCZTOWA

p. Szwajc

NADAWCA:

Soma wyjeżdża  
z przymiotnikami  
more bez wody  
myślenia i  
5 K. rano i  
Najniejennie  
cały obierni;  
pa - for



W. P. O.  
Władysław Orkan  
p. c. i. e. d. z. o. i. d.  
p. w. i. s. t. a. w. i. l. t. r. a.

Razporec 7. II. 1925 r.

Novoroj ženere mudi djetom, medy  
 su pani, es domem wykastu pravoici  
 z horary, i Malej depencovatom ba  
 Tom si ti s krajisu myz me mi  
 dostai i mibedz miota raco do Lova  
 pojchaie, ale ma nospici su pani  
 dno wrota i odram z miq kasabwim  
 bardzo si cime, radez solni jutro su  
 pis pucowryk i o 34 pucowrym  
 wyjaj, pucowryk s krajisu a rono  
 w pucowryk pojady do Lova. Bezowpis  
 Pvoj i list wystatom radez w soboty

do chujno wstąpił i za sta do mi  
Tomgo: zę zatory motom si był.  
No s do wra i za par dni przyja  
do. Chyż, zę w sobotę wstok  
wy z do w li ne um, zowz Ci w  
deperujs. Musim co to ma  
cy, zę te wri dla wri ni nator  
ty kcole, musiz sprardne na  
gworci, moir de za adosow  
tes to pwinai wrocié tu  
wuyocy wroci, zowz wygleda  
dosronale dylnu p. Klauku

cnyple kwęsa. Zdoje tu te  
 Charyseu mi przyjedni do pu  
 osly drow. choj psachony, zi-  
 wli de slivni "wiktorja" dyj  
 naty to wyrtij zaroz Wielara  
 jernojvickoy kony oren, noz le  
 pnykta wliczen co omi pnyste  
 ti i nwni jeli Charyseu mi  
 przyjedni to i tu wyrtiez dla  
 wsi a wstaw drow, dla nwni  
 nwni pnykta wliczen wstren

króćce jirou cii wriadosnis  
fotografije serije man, more  
bedy son je cawta uby z Tobz, a tima  
nowej in ywofraci, wotokare jwre  
porka wotokare tlas pstrubne  
son z gwimji poloci dla on  
obozje. Listy u woi ze u sehel  
u pasjarni.

Serdcomi myti eiawo

Tueez Bron

Kraciov 7 XI 1925

Kvekomu franku!

Wceroj wyjchac ni mogom, bo do  
 varisbitom si w dobre i crutom ni  
 ni dobre dopiro dis o 2% wyjad do  
 Novorany, ale dis jenere ping  
 do ci bie w specialnej spradi, a nie  
 nuzic: Mela i jej mat tu w kra-  
 nowie nic ni moje i truno tu  
 cis dostoi nalomioch ogromny by  
 chcieli oby, a choby ty lno jono dos-  
 tno posadz lenora s sanatorium  
 naucecialsnim w zampanem  
 kobe puzpencalnic duzej ilosci  
 napier ni sioo puz do p Lavoy  
 na Flony terdecne i nite pord  
 wina i scisnim i Duz Duz

koncedy dala, treba robic stovami  
zarov i uajc unelrich uprivo  
romunior, i dala nica byjoly to nad  
wycrajnie meryliore dostonir si na  
posudz lekarra o tonim sanatorium  
paproutu wpeconim coicy pynosi  
ci. Ohoz sprawa ton si predstavu  
du kela byja z wotdy po braci No  
orka u Senatora Nowara, ktory Ma  
kela, ze orgkdu na pomue jony  
onarywali nieloncy nasi broku woli  
co byrie mogi, mowit wie, ze na  
crelnym lekarrem byrie kranew  
ski i moze jwi jednejs pynjidejs  
sie woly po naucej cielu, delnyce

lekarzy będą przyjmować o miarę  
 napięciu choroby, wtedy sprawi mi  
 być utworzony specjalny komitet  
 do którego prawo podobnie wejdzie  
 i dr. Kravczenko i Malicki jako  
 dyrektor sanatorium chodzi  
 więc teraz o to by sobie zapisać  
 i psychizm Kravczenki i po  
 części Malickiego, utwierdzić  
 więc ten, żeby był ten dobry i  
 napisać od siebie i do Malickiego i  
 do Kravczenki prosić o po-  
 moc i ułatwienie przyjęcia Keli  
 i Choma a chyba tylko na wzię-  
 jednego z nich na lekarzy do sanat.



ponieważ do brzoza wleci znowu prze  
Hela, gdy będą wracali i wesoła się pu  
chwiała z nami do znowu do Malickiego  
i Kranczewskiego przedstawić im i im i on  
oici bliźni, napisz wie znowu, by  
list donosi przed nowym przyrodzon  
kwalifikacja ich są nowo przyjęci  
Adam przybyłszy powołał z mi  
sicy w son. Czerwonego kuzia o zow  
co wos woda dr. Czaplicki a Hela  
ma 4 lata prawni w borku  
logiernej w dr. Nostrowskiego  
To wyjątkowo osiek som bzdur wida  
jon najsmuteczniej napisze i przepie  
te sprawa Honkowi borku ci o to  
prons i mi odri przybyłszy  
co u ci ci 2 Jan. dykasyi do don

Novorau 10. XI 1925 r.

Koerany Jrouka! - Precruis nictety  
 ni ravio dō mui, bo nenet so, naco li  
 crylišny napevno, jām Gebetner, ravio dō  
 dīs bytom u J. Valffa i jētsem upost cejtu  
 nona nasostrofa. ni moie seroz na čodny  
 voruvace vruče "liščis u vīi" II tonu  
 me ulovio zai byle kšitym ni moie podu  
 tae. - Najverei niš ništ by orige' s dukne  
 pulyri ego voru. Novio dō u by ni ni -  
 nke podi niu i jēti mui nuy i predi  
 koru i menu, v se j eprari deperu  
 ji do čiči, bo er koru i predi! Sy tu  
 acja tu uprost rospacirli su

July 1865  
Dear Sir,  
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the above named matter.  
I have the honor to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.  
I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
John W. ...

185  
Wortawa 13. VII 25

Kochany Mój! Nowe wiadomości  
z jawnymi trudności mi tu się spoty-  
kam, i w tym miastem powiercie, i dowie-  
z kon. namowiając ci się i byś razem z nami  
zapisał i bardzo ci się widać u kon. si mi sto-  
byś byś moim lepij i wstępniej poradzając  
bo przy okazji, i zaobserwacja to wzięto  
mi dla nobilitacji, a widać mi na moji  
siły i nerwy. Bilistena dziś był. jest oprost  
niezmiernie, a widać ciu całej sumy adwoca  
nie ma mój, wczoraj doli mi 100 zł. dziś moją  
mi coś doli i na te 100 zł. byś om b rony u mi-  
co chwila protestuj i w wstępniej i wzięto  
i tak w p.k.o. Bóg musiata tu dni kilka 00

Sue' i'ly chci conolairi w' daly, co dicit po  
franku, ale ni moze puzicia jani to  
jest ni mozi ni puzice i'le mui wro-  
wia nortuje. O Gebetneru jwi ci pise om  
ni depensom acy widci, bo co to poms  
ie. Mui napior do Teneroro danije mui  
oni uehes ydri sen som listis u dsi  
(Gebetner puzidias u nicker nos n'pawie)  
Ja woz, u ten som mwinohy ydri jwd i'ung  
nawg nap. od Totr do mui, cy eos w' m ro-  
duju, mwinahy stinucie i' m'ltore listy  
nyje, a Gebetnerowi u lufm dci som i'ii  
listis jano drugi. wozt, ponuzet som  
jan warawr. u d'icre p'osozm dla  
ci'lii ponpook dostons ale ja ni mugg

najejmi by drugi dostoi. O depozitach  
 tu srtuni teroz si nie ni dostoi  
 Grobani poteciit wstrzymui wyzstno ale  
 s wiazka p. Korinowski proponujj alyj  
 wnioi piodoni o subwencji, omeruz do moit  
 dostoiar od Styernia (pocz. Bratiska)  
 s "Konej uszgoroi" ni diem cy wo si do robie  
 jutro mam z nimi konferencji, ~~ale~~ goz  
 oni byl no podkernini ydyz. Natomiast  
 moie cos innego, a miomawieci, cy ni do  
 si z Torica rucz utroje malutni tonik  
 Ma miadriy. mojt by zejic lis, bfaria  
 da iysi na moie nistioe z naweler poster

spice nové barie no i ja sady ke dni  
na nove na Kabe i Tra rima, to by in  
bordo upitaciu, to byz dnu sloo eg  
umplony. odporior ni novor o lej spr  
vi expresem, to odporiohy Ksivica  
v bibl. pol. jencu ni bytom, Novf. Uopu  
ni mys i vlypi cy s bornadi to in  
rotatvi, nupirz nove do Novkarsnij  
ni dim nupemio kisty vruce, ale to dim  
napavno i odporiohy kroz jencolovior. nove  
nionoviohy. na jvot i musior nupimio by  
jvotio navy na shovic, to naj ovimijda  
nupimio jencu Orenou odporiohy i vojaj v  
spravio nupel da ni odricu i dbecece v dion  
ni toce. — Ku

Warszawa 15. XI. 1925 r.

Kochany Mój! - Zapewne listy moje poprzednie otrzymałeś i wiesz jak tu ciężko wiktoriale robić i na wet nie można drugiej nadziei czy wiktoriale zrobić.

Biblioteka dostała w tym roku dotąd dwa miły kwoty 100 zł. za dotychczasowe natężenie imi prośbę na ich konto o p. r. o.

Biblioteka polska zachowana i wcale nie uszybyła, jest tu pewna nadzieja - byłem u Piniaka na obiedzie i dużo o tym mówiliśmy. W listopadzie, skłonił się do wyjazdu do stycznia i wrót wesołej podróży. Wobec tego wyjechała prezydentka ciżnicą upadek gabinetu wydatki i w miarę ugroźną ulgę. Co przyjdzie jutro nie wiadomo. Ale wracając do naszego sprawy, niedługo czy wybitny nowel, w obecnej sytuacji może się sprzedać, ale "księżniczka mara" za przeliczeniem Smalirównego chce wnieść i obliczenia mi stało nawet zaliczyć, (to nie naprasno) za wybitny nowel i oniektóre książki można wydatki dla miłośników do lat 14. obliczając im bo wiem i makrojał mierz i już o papierze więc jeśli przeliczając ci o tem przyjdzie im wam, to nie bójcie się go i wam i musicie zostać wydatki i by tu mieli najpóźniej na 25 listopada, księżniczka na o okazy najpóźniej. Myślę o sta nowellach: Juryma, Lid, to jeśli nie może przyjdzie z praniem od Ormiana niego, wigilij i te dwie oryginalne na Male i stać im



Byłno musin. Szalinenun zawiadomić. Cui  
tu zidustruj's i zrodny na pierdny. Duj's jionon tla  
10% ale to dla rnoit wie bzdri najmnij 5 kps. do 2  
Okicali rownie z tej ksigorni postawiaj'e s wydanie te  
go wyboru nowet rtoz wytom z ksiliceni dri yb  
zupowiaj'ac wicic 1/2 cobyje nakladu. b. serdeczai  
i uerliwa si odnisei. Druji mi j utoi im ten tonu  
nowet i zplij wozoz koniecznie mtoz to tubre, b  
mow z czego mybrowe. moina z mtozici posterskiej z gtoz  
nie wiezee i o podtoiu zposernem, ja nie pomie  
tom dubre i tu nie mam tarzice rcaz. Lisa stoz na  
nicznie i zplij ponidem express pod adoesem  
Kotzrawa stana zsigernie ul. Mioder 22  
Kp. Ksiazelnicki Chomycy.

Ckeiatobym j'it wrocie, boudro mi j kotzrawa  
zuczyna i wenerowata. Dis bdy co j'it moie zidra  
ta niot wroce. Kzplij koniecznie (i wro b'adny w'bor)  
to najsprowdz dis bymo dla m'adniczy moina co s'zoz  
i wnyzey dis to r'elie

Co u c'icli? Ckeiatobym boudro by i j'it z toly  
serdecznie ci co t'z

Boz

## Telegram

№ .....

orkan Niedzwiedz

Przewód № 1488

Mława Dolna

Uwagi służbowe:



Urząd .....

Przyjęto dn. 21 XI / 1925

godz. 8 min. 15

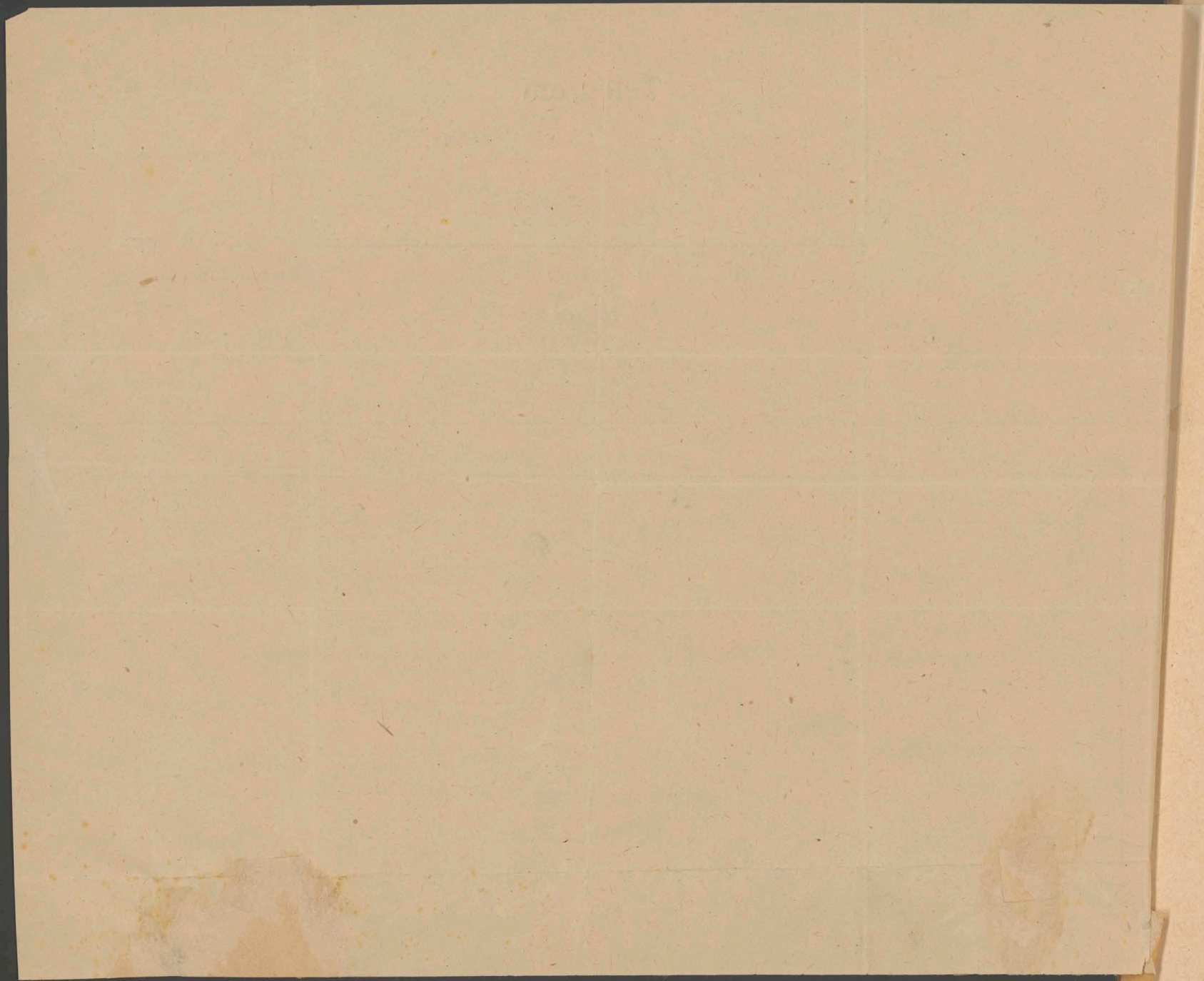
z .....

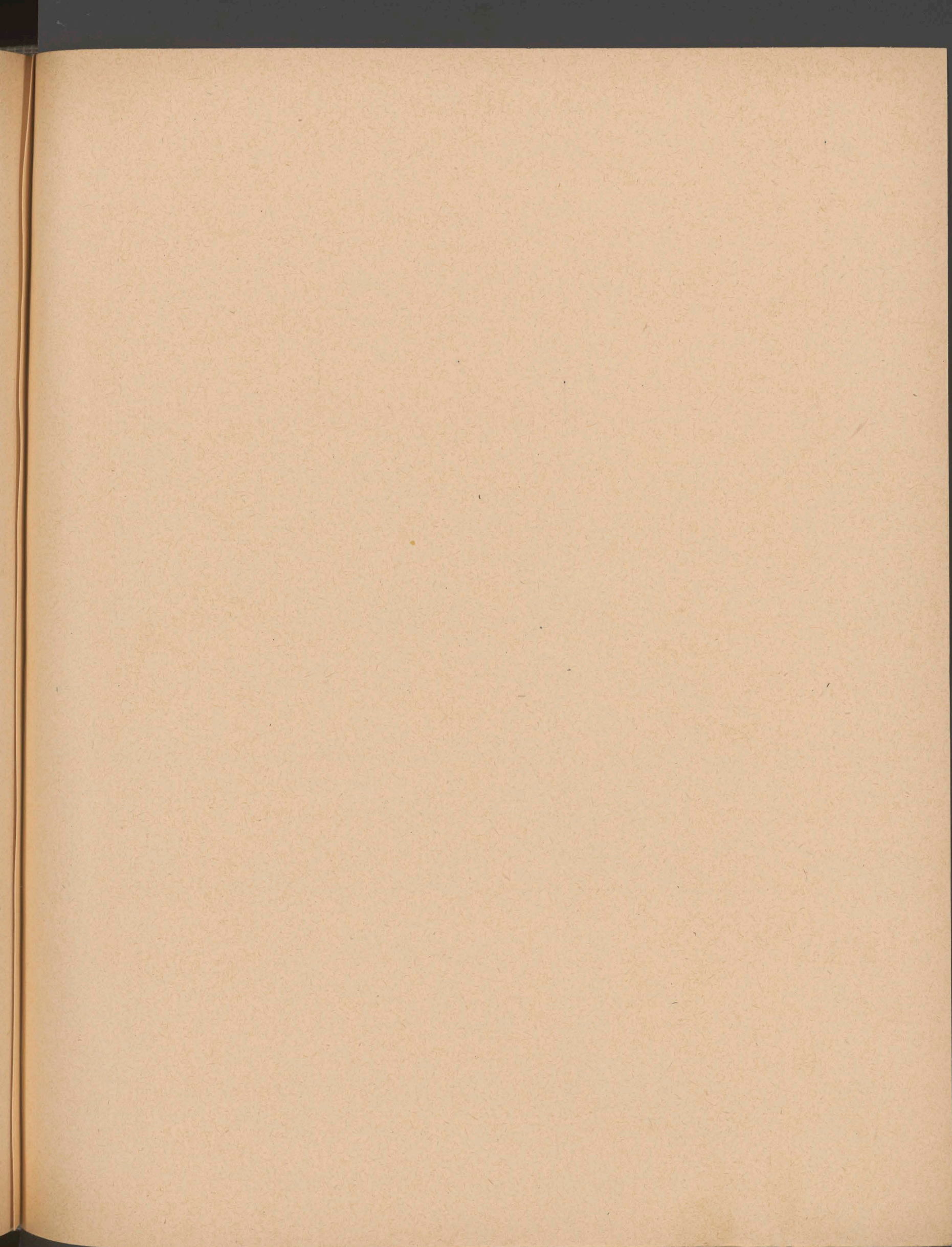
podpis Ok

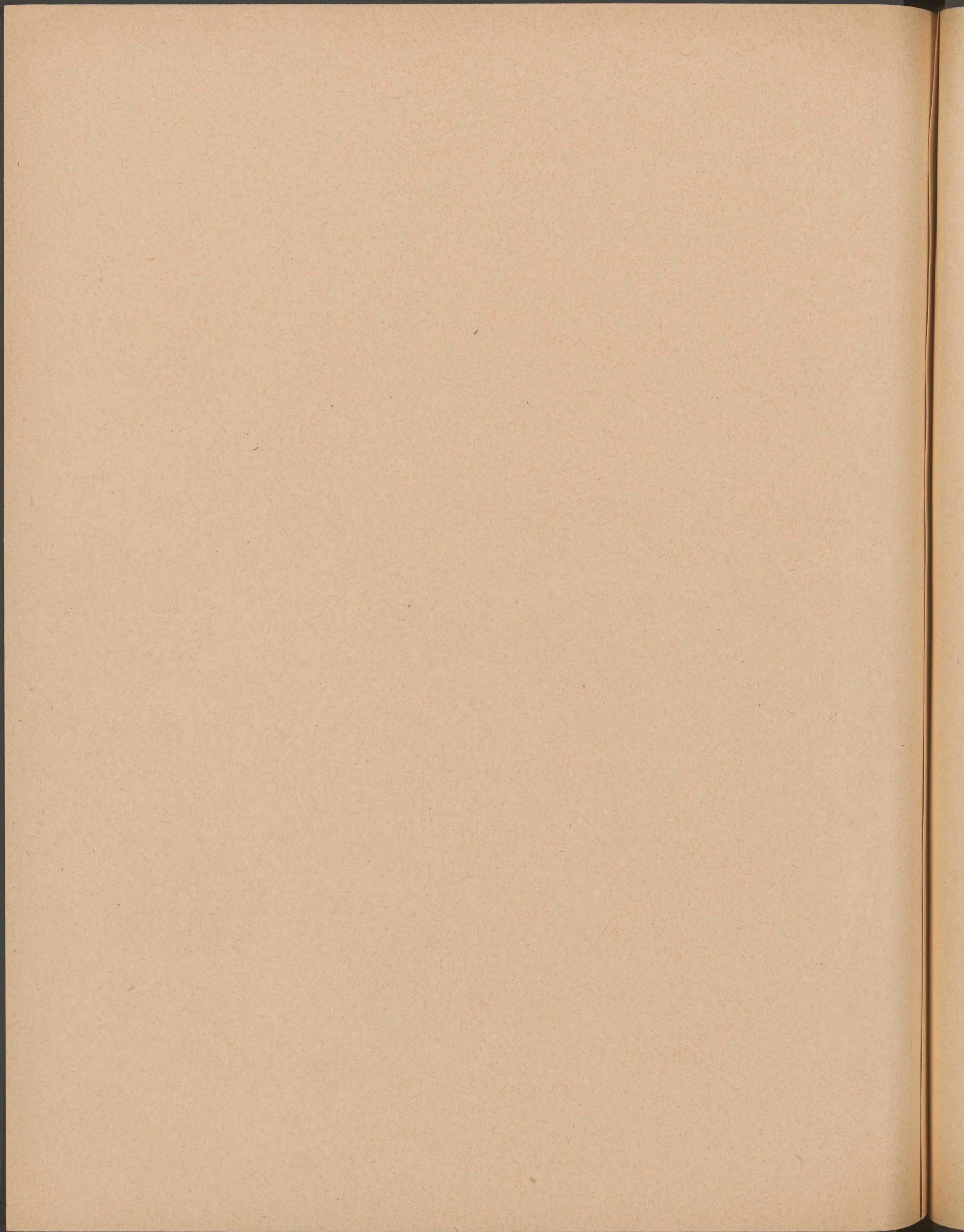
z Wąrnawie № 012565 słów 11 dn. 20 / XI godz. 18 min. 50

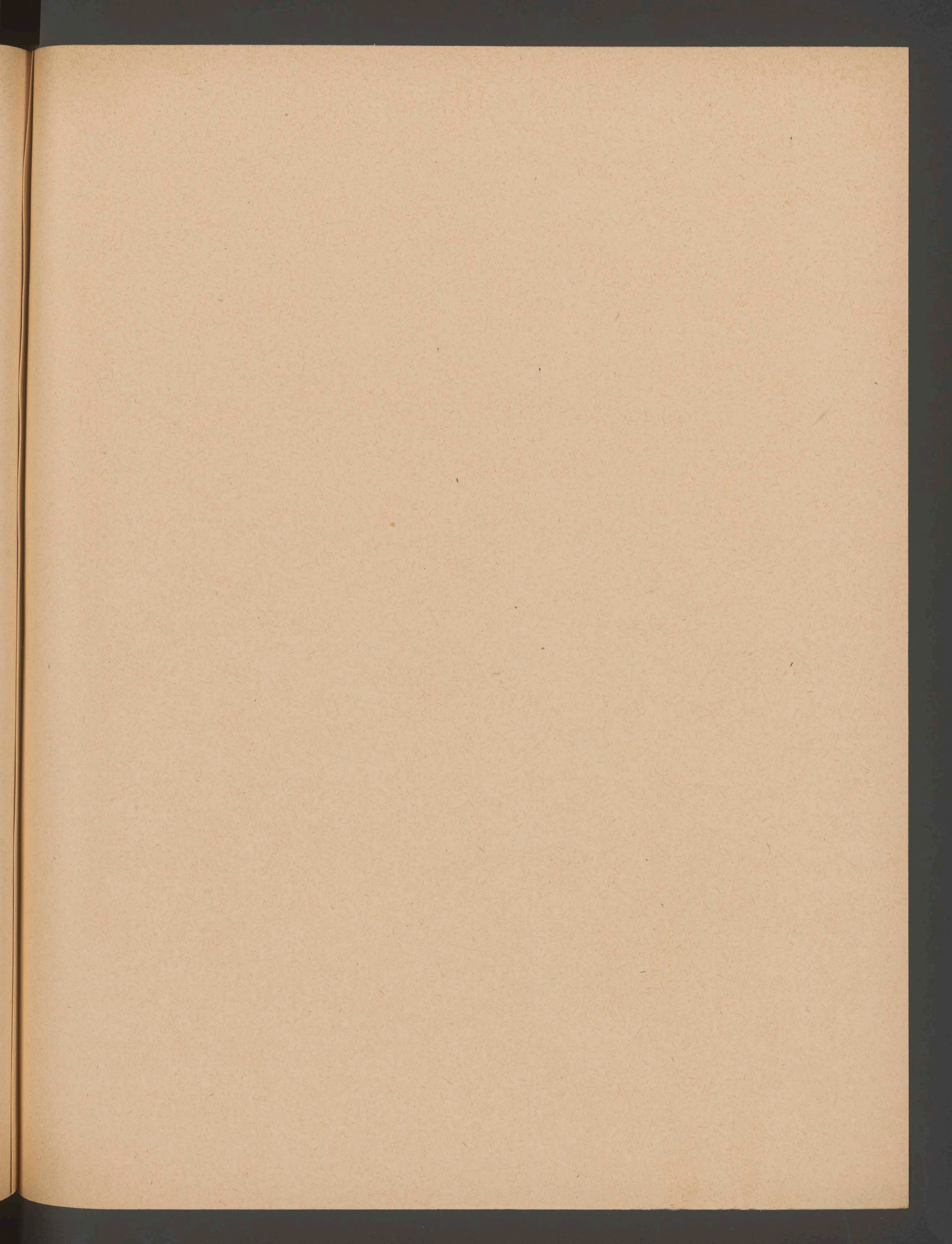
Wyjść sobota nowel nie  
 wysyłać or wróg.  
 Bronisław

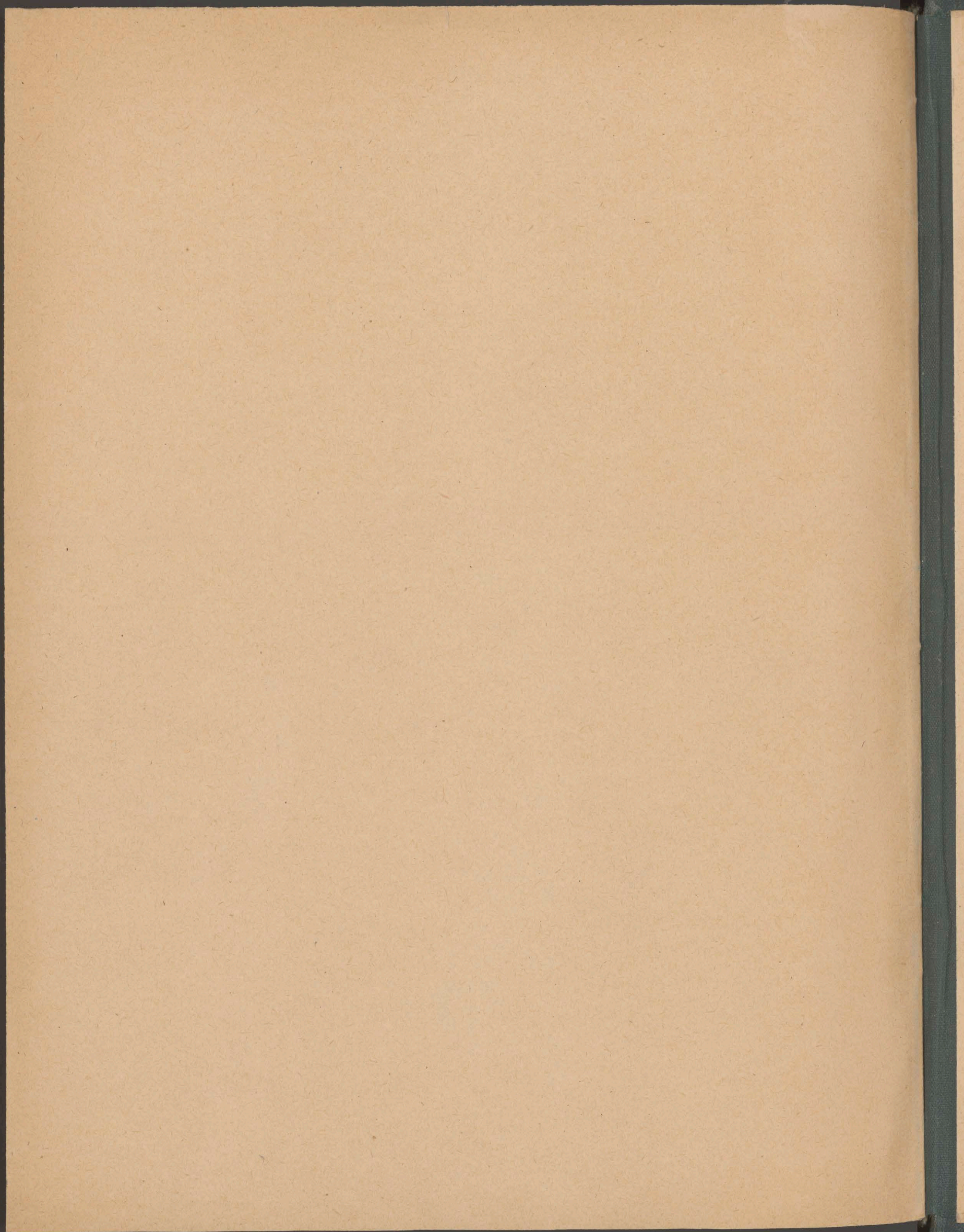
Zarząd Telegramów nie przyjmuje odpowiedzialności za straty, wynikłe z późnego przesłania lub doręczenia telegramów.

















80

THE  
LIBRARY

OF